



# DEBATE

Vol. XVII N° 83 Julio-Agosto 1995 Precio S/. 8.00

## EL PODER EN EL PERU

XV ENCUESTA ANUAL

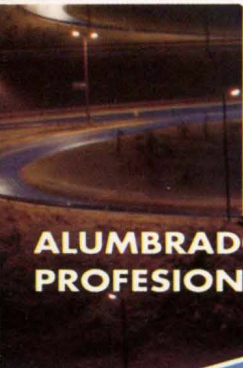


Hacia el 2000:

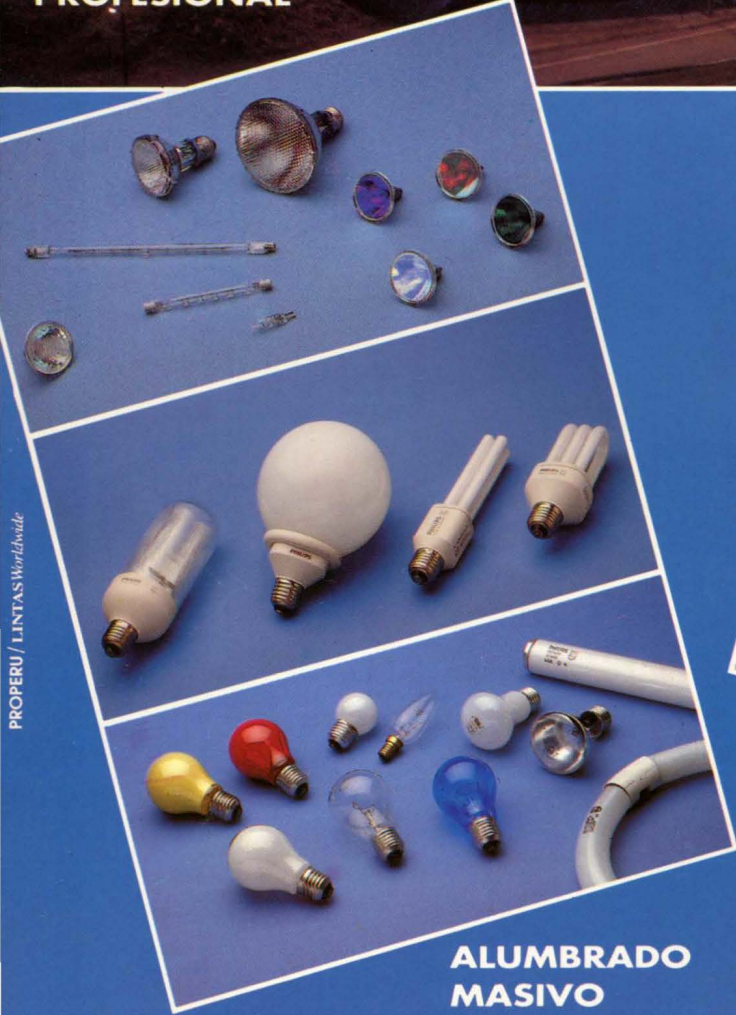
### REACTIVACION ECONOMICA Y POBREZA

UNMSM-CEDOC

# PHILIPS ILUMINA LA VIDA DE MILLONES DE PERSONAS. SON MAS DE CIENTO AÑOS ILUMINANDO AL MUNDO.



**ALUMBRADO PROFESIONAL**



**ALUMBRADO MASIVO**



**ILUMINACION ARQUITECTONICA**

Viva *Lo Nuevo*  
Vivalo Philips

**PHILIPS Líder Mundial en Iluminación.**

UNMSM-CEDOC



**PHILIPS**

PROPERU / LINTAS Worldwide

# CIFRAS DE APOYO

Número de años en prisión que podría cumplir Alan García por delito de soborno: **7.5**

Número de hojas del expediente de su acusación constitucional: **9 000**

Número de guachimanes que cuida el Centro Histórico de Lima las 24 horas al día: **120**

Millones de indígenas en América Latina: **34**

Porcentaje de su población total: **8**

Porcentaje de indígenas que recibe educación formal en el Perú: **6**

Kilómetros de pista asfaltada en Omán en 1970: **10**

En 1995: **3 500**

En el Perú: **7 952**

Año que se abolió la esclavitud en Mauritania: **1980**

En Arabia Saudita: **1962**

En el Perú: **1854**

Total de hectáreas de coca cultivadas en el Perú en 1994: **108 600**

Total, en toneladas métricas, de la producción de coca en el Perú en 1994: **165 300**

Estimado de hombres peruanos que alguna vez han probado cocaína: **131 518**

Mujeres: **23 941**

Estimado de hombres peruanos que alguna vez han probado marihuana: **487 235**

Mujeres: **63 936**

Recaudación, en millones de dólares, de la película Batman Forever en el primer fin de semana de exhibición en EE.UU.: **53.3**

Costo de producción, en millones de dólares: **85**

Total, en metros cuadrados, de laja arequipeña que se usó en la nueva sede de la embajada norteamericana de Lima: **1 100**

Costo, en millones de dólares, de su construcción: **67**

Coficiente intelectual de Madonna: **140**

De John F. Kennedy: **119**

Gramos de grasa en una taza de capuccino: **9**

En una tajada de pizza: **21**

Velocidad récord, en kilómetros por hora, alcanzada por un robot que camina: **20.9**

Promedio de velocidad, en kilómetros por hora, de un automóvil en Manhattan durante el día: **8.5**

Probabilidad que una cuchilla del Ejército Suizo producida este año sea comprada por el Ejército Suizo: **0.0025**

Porcentaje de norteamericanos que tendría sexo con un desconocido por un millón de dólares: **10**

Precio, en dólares, de un corte y teñido del pelo público en Kaiserschitt, una peluquería de Berlín: **75**

**Fuentes:** 1-2 Poder Judicial / 3 Municipalidad Provincial de Lima / 4-6 Banco Mundial / 7-8 National Geographic / 9 Ministerio de Transportes y Comunicaciones / 10-11 National Geographic / 12 Diccionario Histórico Milla-Batres / 13-18 CEDRO / 19-20 Rolling Stone / 21-22 Embajada de los Estados Unidos de Norteamérica / 23-26 Newsweek / 27-31 Harper's.

**Nota de Redacción:** En la edición anterior de DEBATE hubo un error en el porcentaje de peruanos que consideraba que el gobierno de Alberto Fujimori era dictatorial y el que consideraba que era democrático. Las cifras correctas son las siguientes: Dictatorial: **26**; Democrático: **62**.

Una publicación bimestral  
del Instituto APOYO

EDITOR FUNDADOR  
Felipe Ortiz de Zevallos M.

El *Instituto Apoyo* es una asociación civil sin fines de lucro cuyo objetivo es la obtención, análisis y difusión de información, conocimiento e ideas referidas al crecimiento económico del Perú, a la afirmación de su democracia política, a la protección de la ecología y el medio ambiente, y al desarrollo de valores culturales que estimulen una conciencia común entre los peruanos.

#### EDITOR

Augusto Alvarez Rodrich

#### CONSEJO EDITORIAL

Augusto Ortiz de Zevallos (Presidente).  
Alberto Bustamante Belaunde, Alonso Cueto, Oscar Fernández Orozco, Fernando Gagliuffi, Abelardo Sánchez León.

#### EDITORA EJECUTIVA

Pilar Dávila

#### JEFE DE REDACCION

Giovanna Pollarolo

#### EDITOR GRAFICO

Oscar Fernández Orozco

#### COORDINADOR

Mauricio Novoa

#### ASESOR ARTISTICO

Fernando Gagliuffi

#### COLABORADORES

Pablo Macera, Emilio Adolfo Westphalen

#### FOTOGRAFIA

María Cecilia Piazza, Luz María Bedoya, Fátima López, Humberto Romani, Susana Pastor, Paola Denegri

#### PAGINACION

Mario Popuche

#### ILUSTRACIONES

Pepe San Martín

#### CORRECCION

Javier Valdivia

#### PUBLICIDAD

Roberto La Madrid Chávez,  
Lucy Azabache, Graciela Escobal

#### OMBUDSMAN

José María de Romaña

#### SUSCRIPCIONES

Gonzales Larrañaga 265  
San Antonio, Miraflores.  
Teléfono: 445-5237 / Fax: 445-5946

#### DIRECCION POSTAL

Apartado 671, Lima 100

#### DISTRIBUCION

Distribuidora Las Américas

#### IMPRESION

Editorial Stella

#### FOTOMECANICA

César Sánchez Polli

- 5 XV ENCUESTA ANUAL EL PODER EN EL PERU**
- El ejercicio del poder y el próximo quinquenio.
  - El poder en el Perú, hoy / *Alberto Bustamante*
  - Repartir poder para crecer / *Augusto Ortiz de Zevallos*
  - El poder del poderoso / *José María Salcedo*

- 25 CONVERSACION CON DOUGLASS NORTH /**  
• *Gabriel Ortiz de Zevallos*

- 29 PERU HACIA EL 2000**
- Reactivación económica y pobreza / *Gustavo Yamada F.*
  - Cómo se mide la pobreza / *Félix Murillo*

- 43 EL PRECIO DE LO SALVAJE /** *Carlos Heeren*

- 46 COMO FUE LA CAPTURA DE ABIMAEEL GUZMAN /**  
*Carlos Reyna*

- 53 PROZAC, ¿UNA PASTILLA MILAGROSA?**  
• Conversación con *Adolfo de la Cuba*

- 57 ¿SE PUEDE HACER ALGO POR LAS MUNICIPALIDADES? /** *Pierina Pollarolo y Rosa María Palacios.*

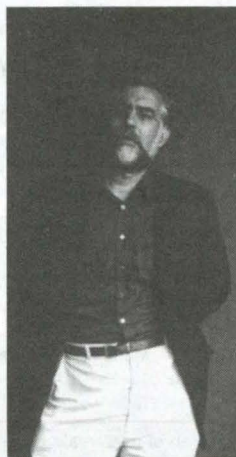
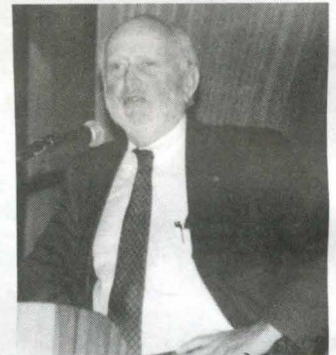
- 63 YO SOY EL MEN /** *Carmen Rosa Balbi*

- 65 EL PERU ES UN PARAISO PARA UN ESCRITOR,**  
Conversación con *Alonso Cueto*

- 69 POETA CIEGO,** fragmento de la novela inédita de *Mario Bellatin*

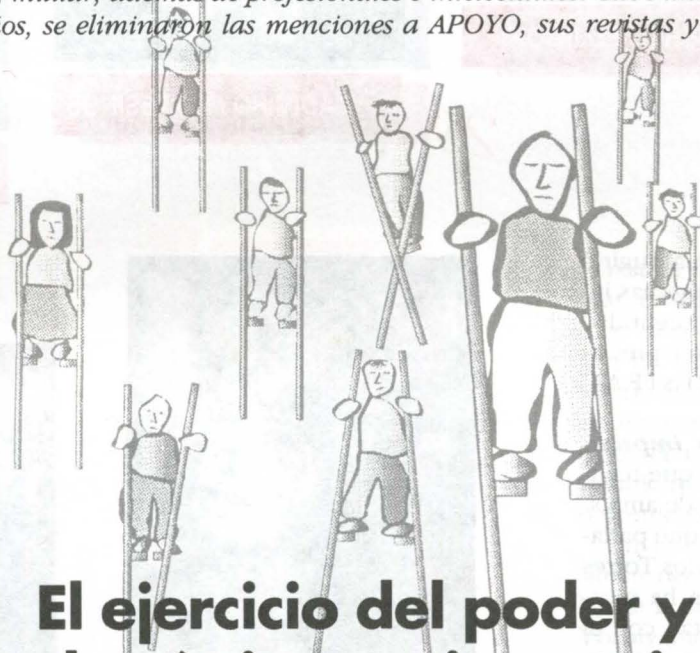
- 75 MAS ALLA DEL PLANO /** *Ricardo Wiesse*

Además: Cifras de Apoyo, Libros y Reseñas y World Paper.



# EL PODER EN EL PERU

Desde 1981 DEBATE cumple con entregar, cada mes de julio, la encuesta que indaga sobre las personas más poderosas en el Perú. La encuesta definió el poder como la capacidad de influir en el curso de los acontecimientos del país. Este año DEBATE también averiguó sobre las instituciones más influyentes, así como sobre ciertos aspectos relacionados al gobierno que empieza este 28 de julio. La XV Encuesta del Poder fue enviada a 1,000 personas representativas de los diversos ámbitos de la sociedad. Se recibieron las respuestas de 412 personas vinculadas a los sectores político, empresarial, militar, además de profesionales e intelectuales. Cabe anotar que, como todos los años, se eliminaron las menciones a APOYO, sus revistas y sus ejecutivos.



## El ejercicio del poder y el próximo quinquenio

**E**l comportamiento del gobierno, en los terrenos político y económico, desde el 9 de abril hasta ahora, refleja algunas tendencias centrales que podrían ser representativas del segundo gobierno del presidente Alberto Fujimori en relación al ejercicio del poder.

**1. Signos autoritarios.** Ejemplos de un reforzamiento de actitudes autoritarias y de concentración del poder por parte del gobierno, así como de una participación preponderante de las FF.AA. en deci-

siones políticas del gobierno:

- Intervención de la UNMSM y La Cantuta (que puso en posición difícil al vicepresidente electo César Paredes Canto).
- Aumento del número de firmas requerido para la reinscripción de los partidos ante el JNE, a pocos meses del proceso municipal.
- Intento de reorganizar unilateralmente el JNE.
- "Desaprobación" de la ley de Defensoría del Pueblo (por presión de las FF.AA.).
- Condena a militares en retiro por "delito" de opinión.

● Decisión de la Justicia Militar de declarar contienda de competencia con el fuero común en el caso del asesinato de Barrios Altos.

- Modificaciones al reglamento del Congreso para poder exceptuar algunos proyectos de ley de la revisión de las comisiones, lo cual atenta contra la seguridad jurídica, especialmente en un Congreso unicameral.
- Ley del Registro de Identificación por la cual el Ejecutivo controlará el padrón electoral.
- Declaración del Presidente en Ayacucho sobre el papel

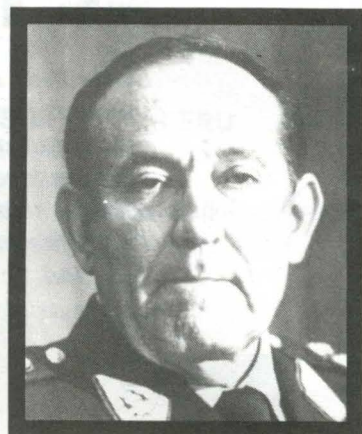
# LOS 10 PERUANOS MAS



1. ALBERTO FUJIMORI



2. VLADIMIRO MONTESINOS



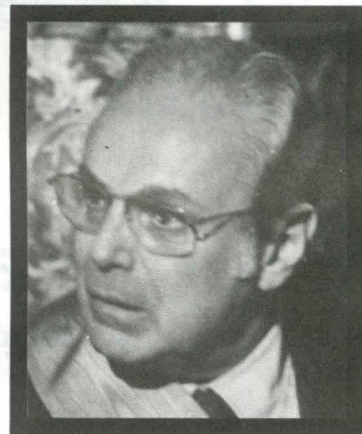
3. NICOLAS HERMOZA RIOS

de la prensa, en la cual sugirió que la difusión de algunas informaciones sobre seguridad nacional deberían ser previamente revisadas por las FF.AA.

**2. ¿Amnistía o impunidad?.**- Pero la gota que rebasó el vaso fue la ley de amnistía militar. El hecho que parlamentarios como Carlos Torres y Torres Lara, quien ha mostrado una gran lealtad con el gobierno en los últimos años, votara en contra de esta ley refleja lo grave de la decisión. Esta norma puso en duda la capacidad de control del Pre-



7. MARTHA CHAVEZ



8. JAVIER PEREZ DE CUELLAR

## LOS 10 DE 1993

1. Alberto Fujimori
2. Vladimiro Montesinos
3. Nicolás Hermoza
4. Jaime Yoshiyama
5. Santiago Fujimori
6. Jorge Camet
7. Carlos Torres y Torres Lara
8. Mario Vargas Llosa
9. Carlos Boloña
10. Augusto Vargas Alzamora

sidente sobre las FF.AA. y confirma el significativo poder de éstas -como se refleja en los resultados de la encuesta del Poder de este año- así como la existencia de compromisos complejos del Presidente en el ámbito castrense. Hay quienes prevén que la ley de amnistía fue hecha para permitir la salida del general Nicolás Hermoza de la Comandancia General del Ejército. Pero los

hechos parecen descartar dicha posibilidad. Asimismo, la ley de amnistía militar ha enfrentado a diversos sectores con el gobierno:

- **Sector externo.** A pesar de la consolidación que significó en el exterior el rotundo triunfo electoral, el presidente Fujimori vuelve a ser visto en algunos círculos como alguien con aspiraciones dictatoriales, con-

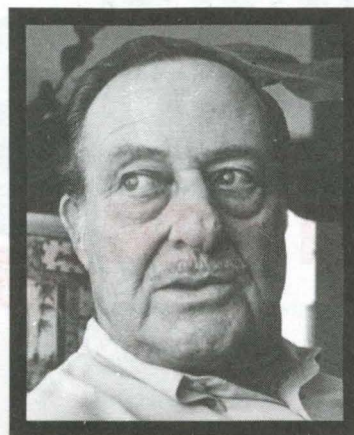
# PODEROSOS DEL 95



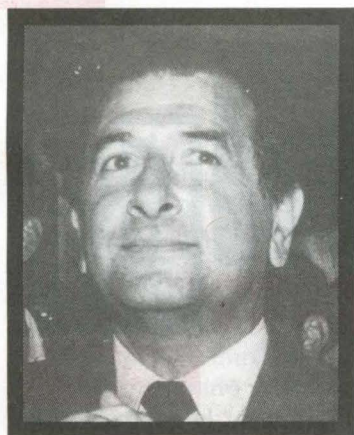
4. JAIME YOSHIYAMA



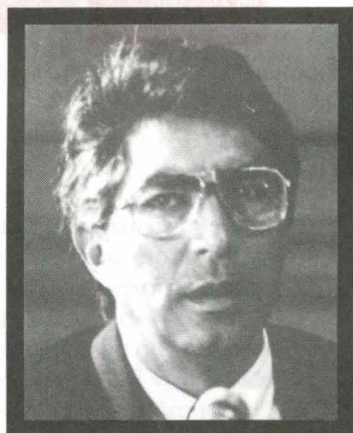
5. SANTIAGO FUJIMORI



6. JORGE CAMET



9. DIONISIO ROMERO



10. VICTOR JOY WAY

firmando los recelos que se tenían previamente de él.

● *La Iglesia*, con la excepción de algunas voces como la de monseñor Juan Luis Cipriani y el padre Serpa.

● *La prensa*, con la excepción de dos canales de televisión.

● *La opinión pública* (87% desaprobó la ley y 77% opinó que hubo un arreglo con los condenados para que no delataran a sus superiores

3. *¿Más de lo mismo?.*- No se percibe todavía un estilo renovado en el gobierno con vistas a su segundo mandato. El gobierno necesitaría proyectar la imagen de que existe un punto de corte entre la primera y segunda administración para paliar el potencial efecto de "desgaste" que implica una permanencia prolongada en el poder. Sin embargo, el cambio reciente de

ministros no permite vislumbrar una actitud de renovación sino que ofrece la imagen de un gobierno que, en vez de buscar una apertura, se encierra en sí mismo. En todo caso, el rumoreado próximo cambio ministerial confirmará o desmentirá esta hipótesis.

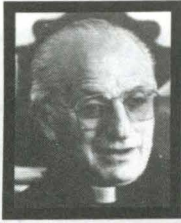
En la misma dirección se sitúan decisiones como la de lanzar la candidatura de Jaime Yoshiyama a la Alcaldía de Lima, en lugar de apoyar una competencia entre independientes como Luis Castañeda o Alberto Andrade, quienes si bien no van a ser "incondicio-

## LOS 10 DE 1994

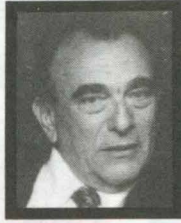
1. Alberto Fujimori
2. Vladimiro Montesinos
3. Nicolás Hermoza
4. Jaime Yoshiyama
5. Jorge Camet
6. Santiago Fujimori
7. Javier Pérez de Cuéllar
8. Dionisio Romero
9. Ricardo Belmont
10. Ricardo Durand



11 Genaro Delgado Parker



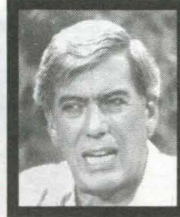
12 Augusto Vargas Alzamora



13 Efraín Goldenberg



14 Fernando Belaunde



15 Mario Vargas Llosa



16 Fernando Olivera



17 Augusto Antonlioli

## A TENER EN CUENTA

- Primera vez, desde 1982, que Abimael Guzmán no aparece entre los 30 más poderosos del país.
- Mario Vargas Llosa sigue encabezando la lista de los intelectuales más influyentes, tal como ocurre desde 1987.
- Por décimocuarto año consecutivo, Javier Pérez de Cuéllar encabeza la lista de los peruanos de mayor prestigio internacional.
- Pedro Brescia, nuevo presidente del directorio del Banco Continental, aparece este año en el puesto 24 entre los más poderosos y en el puesto 7 entre los empresarios más influyentes.
- En el rubro de los intelectuales más influyentes, un alto porcentaje de encuestados consideró que ya no hay intelectuales influyentes.
- Noveno en la lista de los que más influyen en el presidente Alberto Fujimori aparece él mismo.
- Madame Carmelí, quien alguna vez fuera mencionada como la pitonisa que le lee las cartas al presidente Alberto Fujimori, aparece en el puesto 18 en la lista de los que más influyen en el Presidente.
- Un alto porcentaje de encuestados considera que no hay oposición.
- Algunos encuestados consideraron al Señor de Sipán como el peruano de mayor prestigio internacional.
- Desde 1981, cuando Violeta Correa apareciera como la séptima peruana más poderosa, no aparecía una mujer en la lista de los diez más poderosos. Este año Martha Chávez aparece en el puesto 7.
- En los dos últimos años el alcalde Ricardo Belmont apareció entre los 20 más poderosos, pero este año desaparece de la lista de los 30.
- Un alto porcentaje de encuestados consideró a



22 Alejandro Miró Quesada



23 Enrique Chirinos Soto



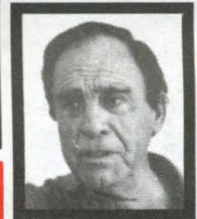
24 Pedro Brescia



25 Fernando Vega Santa Gadea



29 Adrián Revilla



30 Segisfredo Luza

la cadena de supermercados E. Wong, entre las instituciones que destacan por su eficiencia.

- En los dos últimos años, el Poder Judicial, la Policía y las Fuerzas Armadas son considerados como las instituciones más afectadas por la corrupción.
- El IPSS, que el año pasado estaba consignado entre las 5 instituciones más ineficientes, este año aparece como la segunda más eficiente.
- Los ministros que han sido considerados como los más liberales en términos económicos, son consignados en esta encuesta como los mejores ministros que ha tenido este gobierno.
- Por primera vez aparece el presidente del Ecuador entre los primeros puestos de los extranjeros que influyen en los acontecimientos del Perú. ■





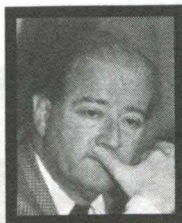
18 Alan García Pérez



19 Absalón Vásquez



20 Arturo Woodman



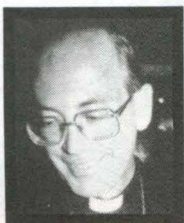
21 Manuel d'Ornellas



26 Carlos Torres y Torres Lara



27 Juan Briones Dávila



28 Juan Luis Cipriani

nales" del gobierno, no son en modo alguno opositores sino personas con quienes el gobierno podría entenderse perfectamente. La aparente decisión de lanzar a Yoshiyama a la elección por el Municipio de Lima puede implicar un deseo de prepararlo para que se convierta en el "delfín" del gobierno, con miras a una eventual candidatura presidencial en el año 2000. Asimismo, el propósito de controlar los municipios de las principales ciudades del país obedecería al deseo del gobierno de establecer una acción más coordinada con las tareas sociales que desarrollan diversas entidades del gobierno central así como, ciertamente, extender el ámbito de influencia política del gobierno.

Lo que sí parece nuevo en el estilo del gobierno es el ingreso de nuevas personas al círculo del poder del presidente Fujimori, entre quienes destaca la presencia del vicepresidente electo Ricardo Márquez.

**4. Enfoque económico.** Antes de las elecciones se pensaba que, concluidas éstas, se procedería a acelerar las reformas pendientes, sobre todo de aquéllas que se habían detenido en el último año como consecuencia del período electoral. En este sentido, si bien entre abril y junio se produjo un cierto estancamiento en esta materia, durante julio se han realizado importantes avances en esta dirección, teniendo como signos más distintivos el nuevo marco laboral y agrario.

## RANKING DEL PODER

*¿Quiénes son los peruanos que por el puesto que ocupan, capacidad o prestigio personal influyen más en el curso de los acontecimientos del país?*

### Los 10 más influyentes en el Perú

- 1 Alberto Fujimori
- 2 Vladimiro Montesinos
- 3 Nicolás Hermoza Ríos
- 4 Jaime Yoshiyama
- 5 Santiago Fujimori
- 6 Jorge Camet
- 7 Martha Chávez
- 8 Javier Pérez de Cuéllar
- 9 Dionisio Romero
- 10 Víctor Joy Way

### La lista de espera

- 11 Genaro Delgado Parker
- 12 Augusto Vargas Alzamora
- 13 Efraín Goldenberg
- 14 Fernando Belaunde
- 15 Mario Vargas Llosa
- 16 Fernando Olivera
- 17 Augusto Antonioli
- 18 Alan García
- 19 Absalón Vásquez
- 20 Arturo Woodman
- 21 Manuel d'Ornellas
- 22 Alejandro Miró Quesada
- 23 Enrique Chirinos Soto
- 24 Pedro Brescia
- 25 Fernando Vega Santa Gadea
- 26 Carlos Torres y Torres Lara
- 27 Juan Briones Dávila
- 28 Juan Luis Cipriani
- 29 Adrián Revilla
- 30 Segisfredo Luza

## EMPRESARIOS

1 Dionisio Romero

2 Arturo Woodman

3 Genaro Delgado Parker

## INTELECTUALES

1 Mario Vargas Llosa

4 Juan Antonio Aguirre Roca  
5 Jorge Camet  
6 Ricardo Márquez  
7 Pedro Brescia

4 Julio Cotler  
5 Alfredo Bryce  
6 Luis Jaime Cisneros  
7 Hernando de Soto

2 Pablo Macera

3 Fernando de Trazegnies

## MIEMBROS DE LAS FF.AA.

2 Juan Briones Dávila

1 Nicolás Hermoza Ríos

3 Victor Malca

4 Luis Pérez Documet  
5 Jaime Salinas Sedó  
6 Antonio Ketín Vidal  
7 Luis Cisneros Visquerra

### 5. El ejercicio del poder.

Antes de las elecciones se esperaba que, una vez superada la situación de emergencia nacional determinada por la hiperinflación y el terrorismo, el gobierno mostraría una actitud política más abierta. No obstante, por lo ocurrido en los últimos meses, se podría pensar que se está ingresando a una fase de mayor concentración del poder.

De ser así, el gobierno podría enfrentar algunos problemas. Es probable que en los próximos años, las actitudes autoritarias no cuenten con aprobación suficiente por parte de la opinión pública, como se ha visto en el caso reciente de la ley de amnistía militar. Además, el gobierno podría encontrar serios problemas en el próximo Congreso, a pesar de tener mayoría en el mismo.

Por ejemplo, en el debate parlamentario de los últimos meses se ha presentado un mayor número de parlamentarios de las filas oficialistas que han votado en contra del gobierno.

De otro lado, el gobierno podría enfrentar un problema para satisfacer las expectativas que se han generado respecto de lo que podría significar el segundo período presidencial de Fujimori. Según la encuesta de



# SOLO ESTA TARJETA LO LLEVA GRATIS POR TODO EL MUNDO.

Club Premier de Aeroperú es el Programa de Viajero Frecuente que le permite acumular más kilometraje y ganar pasajes a donde desee, desde el Cusco hasta París.

En Club Premier

**Gana más kilometraje volando**

Porque todos sus vuelos al interior del país, ganan por lo menos mil kilómetros. Y en el exterior, no sólo le contabilizan los viajes realizados en Aeroperú sino también los que haga con las aerolíneas asociadas.

**Gana kilometraje durmiendo**

Al hospedarse en las grandes cadenas hoteleras asociadas a Club Premier, su kilometraje se incrementa en, por lo menos 800 kilómetros.

**Gana kilometraje manejando**

Cuando alquila un automóvil de Avis o Budget en cualquier lugar del mundo, recibe, por lo menos, 800 kilómetros adicionales.

Y es tan fácil inscribirse en Club Premier

Sólo llame al 447-8920 y le darán su número de tarjeta.

Al poco tiempo le llegará ésta ¡con 6,400 kilómetros de regalo!

**CLUB**  
*Premier*

**aeroperu** 

Ser socio de Club Premier es gratis. Lo esperamos en cualquier oficina de Aeroperú o en el teléfono: 447-8920 - fax: 447-9064.



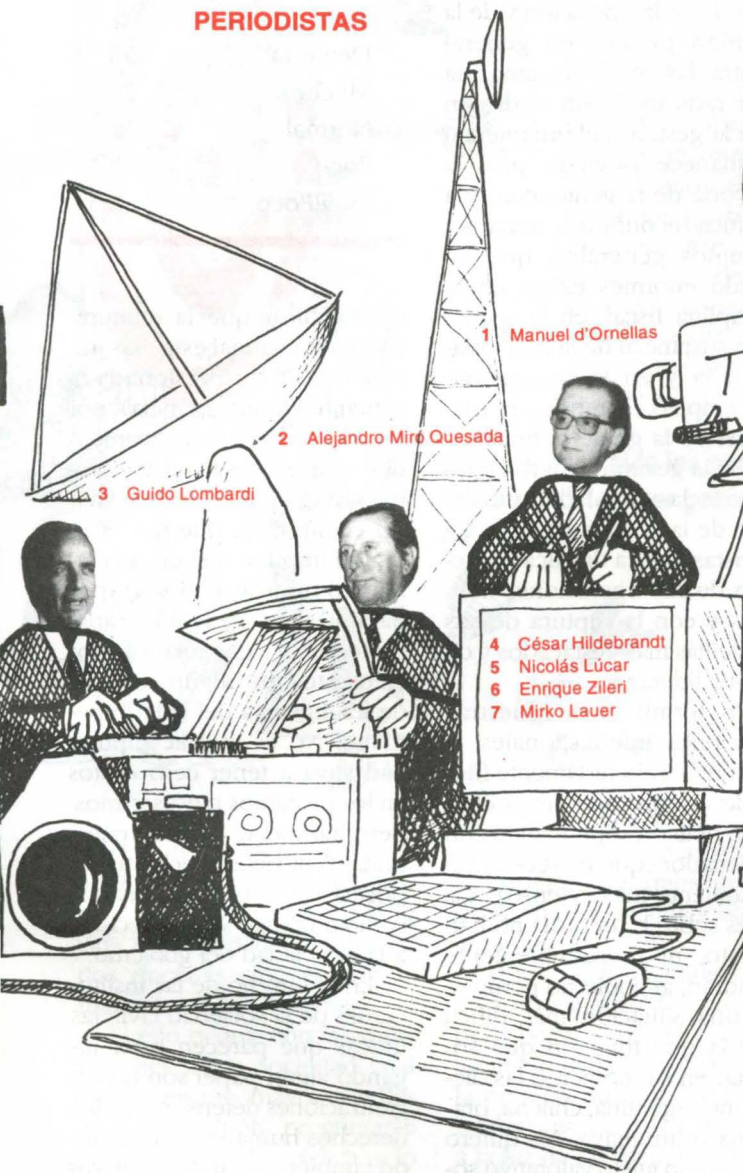
LA UNICA RUBIA ES CRISTAL

*La campeona de la calidad!*

UNMSM-CEDOC

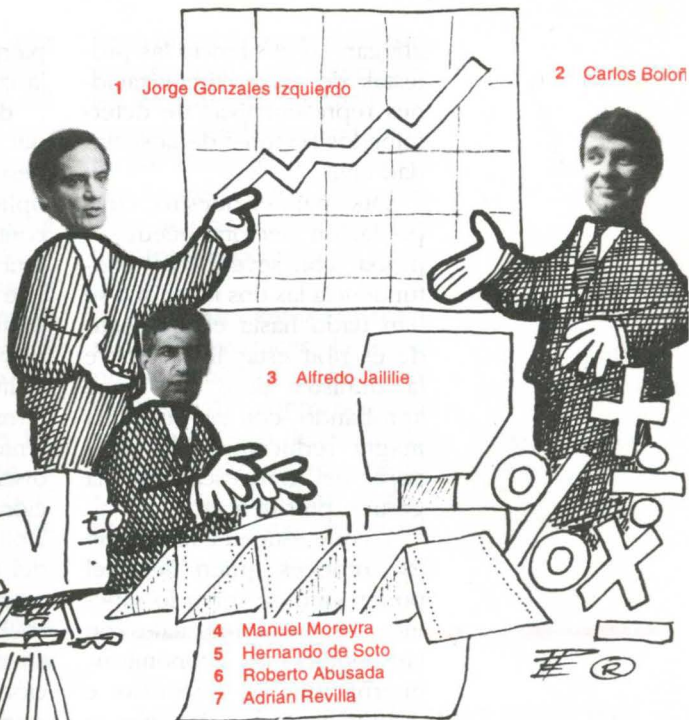
## TECOCRATAS PROFESIONALES

### PERIODISTAS

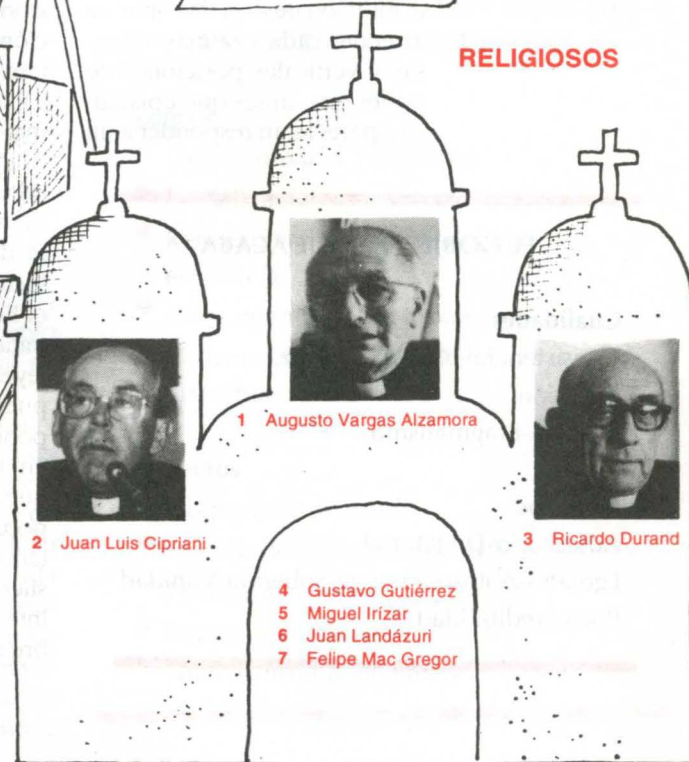


1 Jorge Gonzales Izquierdo

2 Carlos Bolof



### RELIGIOSOS



# El Poder en el Perú, hoy

por ALBERTO BUSTAMANTE BELAUNDE

▶ APOYO de junio pasado, el 72% considera que el Perú está progresando. Si bien ello es un buen síntoma, pues refleja a un país optimista -a diferencia de hace cinco años, cuando sólo el 5% creía que el país "progresaba" y el 54% afirmaba que el Perú estaba en "decadencia"-, puede convertirse en un problema si es que el gobierno no logra satisfacer las expectativas de la población, cualesquiera sean éstas.

Conforme más se acentúan las demostraciones de poder del gobierno del presidente Fujimori, poder que comparte con los altos mandos castrenses, sobre el Congreso (que controla mayoritariamente el primero)

y sobre el Poder Judicial (cuya facultad de aplicar la Constitución sobre las leyes que la transgreden ha sido aniquilada por los dos primeros), más se diluyen los estridentes gritos de una oposición crecientemente variopinta, y más se

ahogan en el silencio las protestas de varias organizaciones representativas de determinados sectores de la sociedad civil.

Qué país el nuestro, cuya población electoral puede reprobarnos con severidad y contundencia las dos leyes que se han dado hasta el momento de escribir estas líneas sobre la amnistía, pero que sigue aprobando -con tan sólo una magra reducción del 8% a pesar del gran escándalo- la gestión presidencial.

Lo que está en cuestión no es entonces quién tiene el poder -que de sobra lo sabemos-, sino más bien cuáles son las condiciones económicas, internacionales, históricas e institucionales en las que se asientan cada vez más extensas y verticales posiciones de poder que, antes que episódicas, parecieran responder a un

patrón, modelo o (como dice la izquierda) *proyecto*.

Buena parte de la fortaleza del gobierno al recibir la embestida de la oposición y de la opinión pública en general contra las leyes de amnistía está radicando, sin duda, en que la gestión gubernamental permanece asociada, para la mayoría de la gente, con una política económica sana en términos generales, que ha tenido enormes éxitos en la disciplina fiscal, en la reducción sustancial de la tasa inflacionaria y en el crecimiento del empleo. Tampoco la memoria de la gente permite dissociar la gestión gubernamental con la virtual desarticulación de las organizaciones terroristas, con la drástica reducción de sus operaciones militares y con la captura de sus cabecillas más destacados y de mayor liderazgo.

En términos de nuestras relaciones internacionales, y dejando deliberadamente fuera de nuestro análisis el conflicto bélico y diplomático con el Ecuador (que merecería un tratamiento más extenso), las leyes sobre la amnistía no han puesto, ni presumiblemente pondrán, al gobierno peruano en una situación más difícil que la que tuvieron que soportar en su momento las dictaduras argentina, chilena, brasileña o uruguaya. No quiero intentar un juicio valorativo sobre este tema, pero todo pare-

### ¿Cree que el poder de las FF.AA. es...?

	%
Demasiado	55
Mucho	29
Normal	13
Poco	3
Muy Poco	0

cería indicar que la comunidad internacional está más impresionada (y presionada a actuar en concordancia) por los indicadores y oportunidades que expresan el mejoramiento del país como escenario económico, que por la libertad impune o el encarcelamiento futuros de dos grupos paramilitares genocidas aparentemente auspiciados por elementos de algún servicio de inteligencia del Estado peruano. No es que la impunidad vaya a tener cero costos en los próximos meses y años, pero tampoco que el cuestionamiento internacional a propósito de este tema asome como un riesgo serio y decisivo a la estabilidad del gobierno.

En el terreno de las instituciones de la sociedad civil, las únicas que parecen estar jugando algún papel son las organizaciones defensoras de los derechos humanos, aun cuando también sufran los avatares derivados de una merma en su credibilidad. Y es que la opinión pública tiene todo el derecho de preguntarse por qué si dichas organizaciones velan con independencia política por el respeto a los derechos humanos y por el castigo a los criminales, se muestran proclives a concentrar toda su capacidad de fuego en investigar la actuación de militares, paramilitares y policías mientras omiten investigar y actuar en relación a los escandalosos casos de encarcelación por "falta de pruebas" de decenas de criminales civiles reclutados

## EL GOBIERNO QUE ACABA

### Cualidades

Consistencia - Orden - Firmeza  
Decisión  
Eficacia-Pragmatismo

### Defectos

Autoritario-Dictatorial  
Ególatra-Autosuficiencia-Soberbia-Vanidad  
Poca credibilidad

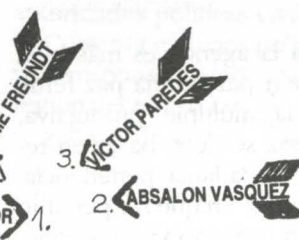
¿Quiénes son las personas que más influyen en Alberto Fujimori?



## ¿Quiénes han sido los mejores ministros del primer gobierno de Fujimori?



## ¿Quiénes han sido los peores ministros del primer gobierno de Fujimori?



por la subversión que también pretendieron hacer justicia por su propia mano a costa de la vida e integridad física no de dos docenas sino de varios miles de civiles inocentes.

Si ello ocurre con las instituciones de la sociedad civil que muestran mayores reflejos, es casi inútil preguntarse por el éxito de la prédica -o lo que queda de ella- de los partidos políticos; de todos, incluyendo de la de los que conforman la alianza gobiernista. Existe la sensación cada vez más intensa de que, a la hora de las elecciones, los peruanos votamos como nos da la gana en función de la coyuntura o de la aparición de algún personaje providencial oculto subrepticamente debajo de su propia biografía. Y los partidos políticos, se supone, debieran ser precisamente los canales institucionales que permitan la formación y el "fogueo" de los dirigentes políticos del futuro. Nada de ello pervive en medio de la de-

manda masiva por el orden, la estabilidad y la salida del atraso, de la pobreza y del estancamiento; demanda que, conjuntamente con la consolidación del trabajo y del esfuerzo empresarial como valores que impregnan crecientemente las conciencias de los jóvenes<sup>1</sup>, impide el ingreso exitoso al escenario institucional de los intentos

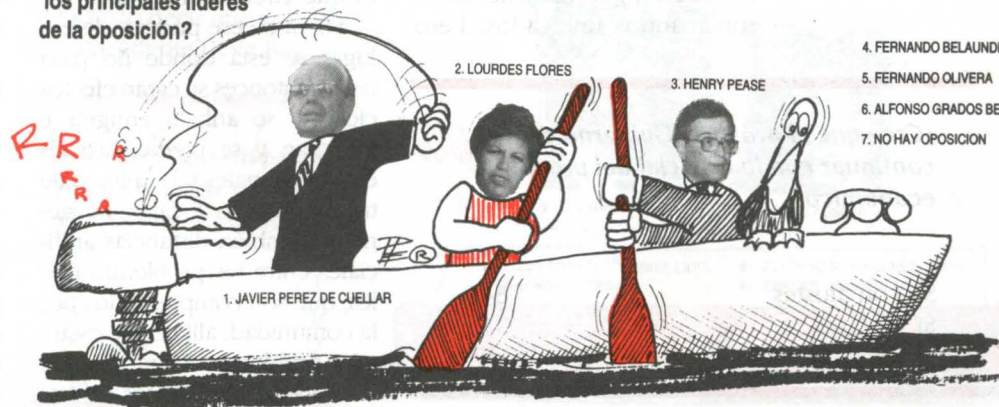
largo plazo. Lo que demuestra precisamente esos antecedentes es que las reglas de la mayoría pueden verse rápidamente alteradas por la emergencia de hechos imprevisibles, actores desconocidos y triunfos inesperados de la minorías.

No es para entusiasmar demasiado, entonces, la actual prevalencia de un modelo autoritario de gobierno, aun cuando éste no despierte, en el corto plazo, la reacción airada de las mayorías. El desgaste puede estar ya produciéndose, sin que siquiera se

constructivistas conducentes a la creación o fortalecimiento de un marco institucional alternativo.

Hasta ahora el análisis gira en torno a una determinada percepción sobre el comportamiento de la mayor parte de la opinión pública. De allí su relativa precariedad, juzgada a la luz de antecedentes históricos que demuestran que no siempre el sentir de la mayoría ha sido la más leal de las compañías en el mediano o

## ¿Quiénes son los principales líderes de la oposición?



## LOS PRINCIPALES LOGROS Y DEFECTOS DEL GOBIERNO DE FUJIMORI

### Logros

- Lucha contra el Terrorismo
- Estabilización económica
- Reinserción internacional de la economía
- Crear optimismo en el país
- Ordenar el país mediante reformas estructurales

### Defectos

- Golpe del 5 de Abril
- Manejo de la Guerra con el Ecuador
- Poco apoyo social
- Leyes Cantuta y de Amnistía
- Falta de Institucionalidad

percaten los actores de la escena oficial ni, menos aún, la propia opinión pública. Si ello no es evitado oportunamente a través de la tonificación de mecanismos de poder e intermediación que pueden jugar un papel fundamental (como los gobiernos locales, por ejemplo), seguiremos corriendo el riesgo de depender de ese famoso péndulo que marca las huellas más lacerantes del lado feo de la historia

del Perú. Y que de los neopopulismos (incluso de aquéllos que han merodeado varias de las últimas medidas gubernamentales) nos libre el Señor.

1/ A propósito de la visita a nuestro país del Profesor Douglass North, Premio Nobel de Economía de 1993, Felipe Ortiz de Zevallos se refirió ampliamente a esta modificación radical en la escala de valores de los peruanos, operada durante los últimos años. ■

### ¿Cuáles son los principales problemas que deberá solucionar el próximo Gobierno?

- Creación de empleo
- Pobreza
- Derrota definitiva del terrorismo-pacificación
- Promoción de exportaciones
- Educación

## Repartir poder para crecer

por AUGUSTO ORTIZ DE ZEVALLOS

**L**ima es 10 veces mayor que las segundas ciudades y en Lima está el poder central que decide todo lo que cuenta en el país.

La agenda de los cinco años que abren este 28 de Julio es otra que aquella que ese día se cierra, con algunos indudables éxitos. Pero el voto de dos tercios del país a favor del balance quinquenal no debería entenderse de modo simplista como pedir de lo mismo. La continuidad, aprobada por una mayoría enorme, debe estar en mantener la actitud pragmática y responsable del Presidente y su gobierno en reconocer aquello que es sustantivo y afrontarlo, como afrontó la inflación y la subversión, temas hoy zanjados por encima de toda expectativa. Ahora los problemas son otros.

Esos dos temas necesitaron concentrar poder: en su naturaleza están la disciplina y las jerarquías incontestables. Ambas fueron guerras y necesitaron mandos unificados. Pero

ahora la agenda es más bien sembrar paz; y una paz fértil, nutrida, múltiple, productiva. Esa paz se debe basar en repartir ciudadanía: pertenencia, identidad. En que ser peruano sea un proyecto viable y atractivo, en que el futuro tenga calidad en cualquier parte del país.

Hoy no es así. A las diferencias económicas y sociales, que están en proceso de perder peso -la sociedad se ha permeabilizado-, se suman un agudo centralismo y una vieja colonial concentración del poder. Centralismo, porque en un solo lugar se decide y ocurre demasiado. Concentración, porque no hay distribución orgánica del poder de tomar y resolver iniciativas. Lima es 10 veces mayor que las segundas ciudades y en Lima está el poder central que decide todo lo que cuenta en el país.

Fuera de ese poder y de ese lugar se está donde no pasa nada. Entonces se crean efectos cíclicos: se anhela emigrar e inmigrar; y se pierden así las élites regionales y la energía de transformación locales. Se generan también distancias artificiales entre los problemas reales, que son comprendidos por la comunidad, allí donde están; y los problemas abstractos, que mercadean los políticos centra-

les. Con ello se crean intermediarios, gestores, correveidiles y, por consiguiente, coimeros.

Es obvio que la inmoralidad se fomenta con el centralismo: la mayor distancia del control directo del ciudadano y la mayor intermediación multiplican los escenarios de extorsión. Por ello la prioridad anunciada por el Presidente de moralizar requiere desconcentrar o no será verdad. Más que un verbo en infinitivo y una acción conminatoria, se trata de crear condiciones para que la moralidad sea un resultado natural. Ello es así si el problema es resuelto allí donde está, ante quienes son afectados por él y si el gasto es hecho delante de quienes constatan el resultado.

En el actual escenario de concentración de poder se confunden los objetivos del liderazgo y se alientan el pro-

### ¿Cree que el próximo Gobierno deberá continuar con lo esencial del programa económico?

	%
Sí, con ajustes	64
Sí	31
No	5

### ¿Cree que el nuevo Gobierno será mejor que el que termina?

	%
No	56
Sí	41
No sabe	3



tagonismo sonoro y algo que podríamos llamar el "ahijadismo". Vender ser el engraido del Ejecutivo, así no se tenga proyectos, resulta un mercadeo más pertinente que entender y liderar cabalmente expectativas regionales. El clientelismo marca estas relaciones e impide proyectos de aliento y largo plazo que son los que en un país en cambio están a la orden del día.

Además de fomentar moralidad, la desconcentración generaría un nuevo estilo de liderazgo, del que Fujimori es un evidente anticipo. Ya no interesa más ese estilo cansino y discursivo que, con pocas excepciones, llenó nuestro estrellato hoy jubilado de galanes de telenovela (el rango como sabemos es amplio y va de las parodias de la obras clásicas a los melodramas venezolanos o brasileños, pasando por Risas y Salsa). El liderazgo, además, adquiere contenido cuando decide. Cuando no deviene o sobón o picapleitos. El modo de ejercer el poder definirá si hay liderazgos maduros o lo contrario. Si hay lo primero habrá sinergias importantes. Si no, continuarán taras que nos son costosas y que retardan nuestro desarrollo.

¿Por qué es que este tema es central a la agenda de hoy?

Porque el Perú se ha viabilizado. En realidad, algunas partes de él, y siendo así, aparecen dos escenarios para las nuevas inversiones.

El primero es el *rentismo*: aprovechar coyunturas de modo inmediatista. Lo más rentable para ello es treparse a la lógica actual, perpetuar y

beneficiarse de esos rasgos de centralismo, concentración e inmoralidad.

El otro escenario, deseable, sería el de invertir a mediano y largo plazos haciendo país, en algunos de esos tantos lugares y temas que el Perú aloja. Pero eso reclama, para comenzar, interlocución válida, allí donde estén esos temas.

Eso significa autoridades civiles reales construidas sobre legitimidad y representatividad, a quienes se les cree porque sus sociedades les dan respaldo. No inquilinos precarios; tampoco ahijados, dependientes de vigencias y humores cambiantes. Ni, como es hoy frecuente, confundir a militares jefes de región con autoridades políticas civiles.

Construir espacios políticos y de responsabilidad locales y regionales es una tarea impostergable para crecer. Ello supone un rediseño político sustantivo. Es elocuente que los alemanes (cuyo país es admirablemente homogéneo en calidades de vida y de futuro) digan que todo problema es local. Y que si no se puede resolver localmente deviene regional, y si esto tampoco, recién entonces es nacional. Los tres tercios del poder tienen allí competencias claras y bases impositivas diferenciadas. Qué le toca a quién es una pregunta clave para medir la consistencia institucional y la madurez de una democracia. En el Perú hacemos al revés que en Alemania. Todo le toca al Presidente de la República; nada a los otros espacios, negados, de poder.

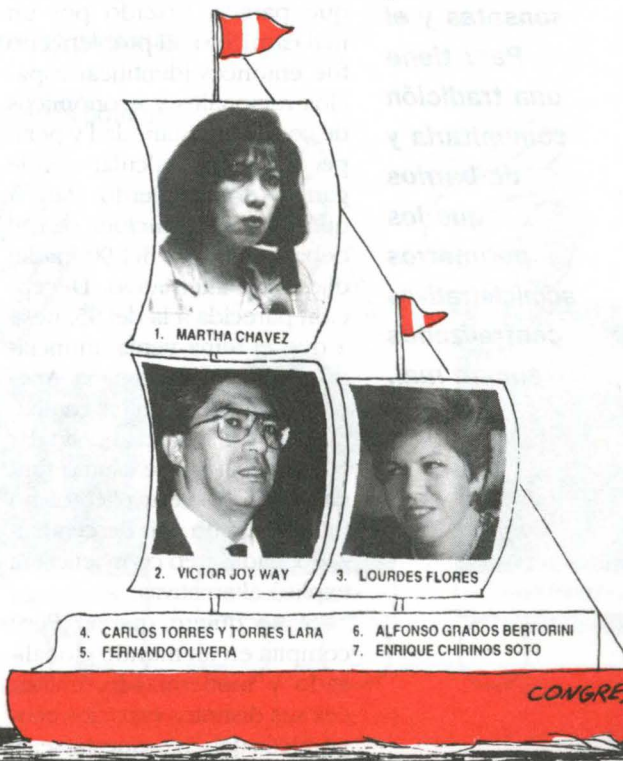
Es justo decir que no sólo a este Presidente de la Repúli-

ca. El anterior decidió por sí y ante sí sobre sistemas de transporte urbano en Lima, se tomó prerrogativas del Banco de Reserva y resolvió mediante secretarios sobre a quién darle cuál de los 30 cambios distintos que él mismo decidió para el dólar; con las consecuencias que conocemos. Y su antecesor, que fue mucho más cuidadoso de su esfera de competencia, sin embargo, y con tanta honestidad como despropósito, pudo usar fondos públicos para hacer loterías con viviendas caras al tercio de su valor, "hobby" más costoso que el regalo de computadoras.

El estilo abusivo del Ejecutivo que convierte al Legislativo en una caja de resonancia (frecuentemente nocturna y sin debate público) tiene antecedentes. Somos presidencialistas y casi totémicos. Y por ello nuestra afición a las telenovelas, pasamos del amor al odio, y nuestros liderazgos son mucho menos perdurables que lo que quisieran los políticos estáticos.

Se necesita llegar progresi-

### ¿Quiénes cree que serán los congresistas más influyentes en el nuevo Congreso?



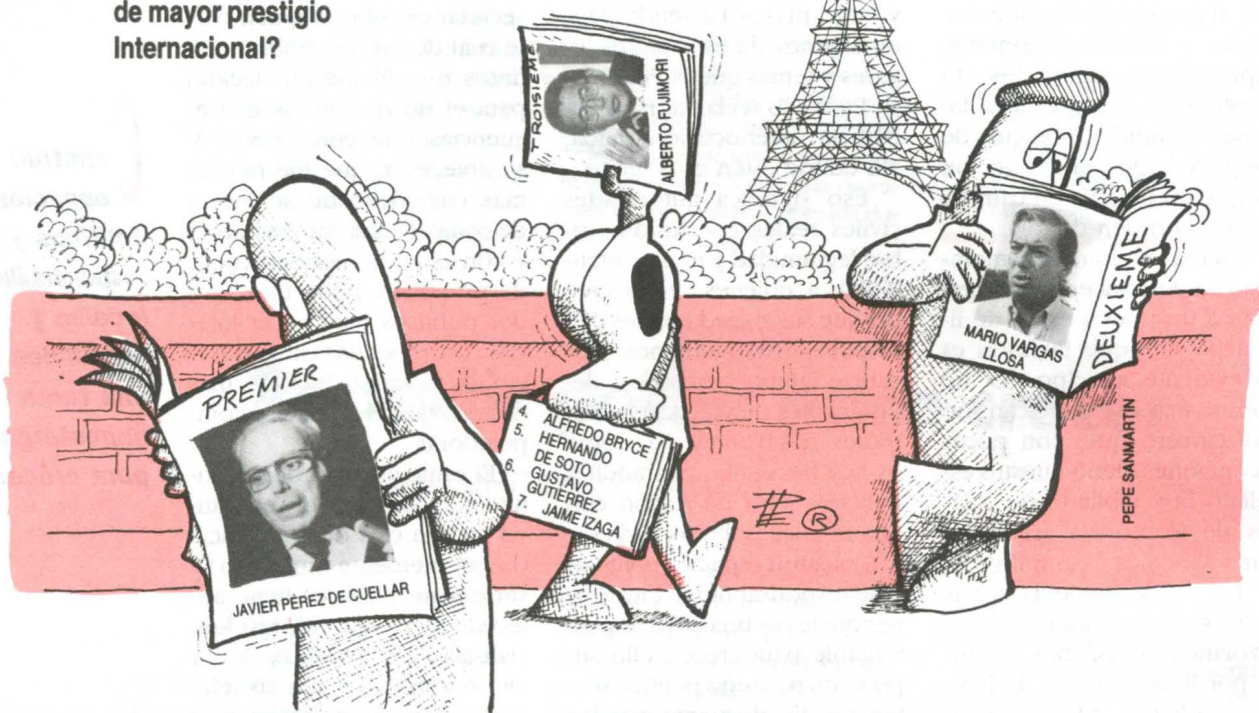
### ¿Cree que habrá un golpe militar entre 1995 y el 2000?

	%
No	86
Sí	11
Tal vez	3

### ¿Cree que la subversión pueda resurgir durante el próximo quinquenio?

	%
No	61
Sí	36
No sabe	2
Tal vez	1

**¿Quiénes son los peruanos de mayor prestigio internacional?**



**L**as iniciativas locales son enormemente sensatas y el Perú tiene una tradición comunitaria y de barrios que los perímetros administrativos centralizados suman mal.

vamente a un replanteo integral. Las regiones fueron desgastadas como tema cuando Alan García, con simultánea responsabilidad de todo el espectro político, en su hora undécima, quiso dejar un país que parecía trozado por un mal carnicero. El problema no fue entonces identificar espacios regionales y económicos de complementariedad y perspectivas, sino calcular dónde gano y dónde pierdo. Pese a que el tema coincidió con el debate electoral del 90, nadie dijo nada alternativo. Decepción parecida a la del 95, pese a que el tema venía anunciado como eje de campaña. Apenas se debatieron cifras comparativas y personalidades sin dar consistencia a este asunto fundamental. No se explicó cómo funcionaría un país descentralizado; nadie creó consciencia ni explicó alternativas.

Si se quiere que el Perú compita en un mundo globalizado y modernizado, entonces sus distintos espacios económicos deben orquestarse. Y aparecen en el futuro desea-

ble necesidades muy concretas repartidas en el territorio como puertos alternativos, flujos transversales, turismo, interacciones en varias fronteras, autonomías relativas; todo lo cual requiere liderazgos nutridos por la retención local de jóvenes formados dispuestos a asociar sus futuros personales a espacios regionales. Se necesitan élites de gestores e inversionistas, centros de formación e información. Más aún, siendo el Perú diversísimo y siendo sus interrelaciones geográficamente difíciles y lentas.

Bases para cambiar hay. Las iniciativas locales son enormemente sensatas y el Perú tiene una tradición comunitaria y de barrios que los perímetros administrativos centralizados suman mal. De abajo para arriba, desde lo local, los espacios se entienden mejor y deben sistematizarse en conjuntos reales con bases representativas conocidas y comprensibles. El país necesita estructurarse en pocas regiones con peso, para contrarrestar las inercias centralistas. Las ciu-

dades en unidades de poder a la medida de sus problemas.

Se necesita que las segundas ciudades puedan modelar su futuro, en el espacio de proyectos regionales. Y se vuelvan así heramientas de desarrollo. Y que se supere el trauma de Lima Metropolitana, donde una ausencia irresponsable de liderazgo y elemental sentido de responsabilidades adquiridas podría hacer creer que nuestro futuro deba ser así. Felizmente ya se constata que hay quienes buscan afrontar las tareas hoy evadidas.

Alentar otro estilo de vida y de sociedad está en la nueva agenda de la Presidencia para estos cinco años. Propiciar liderazgos y madurez y no sustituirlos por providencialismos, paternalismos ni padrinzagos.

Gracias a que se han superado intoxicaciones de violencia y de distorsiones económicas, esta sociedad no necesita ahora purgantes sino alimentos. Procesar energías, vivas, latentes y expectantes, allí donde están, en toda la formidable diversidad del Perú. ■

# El Poder del poderoso

por JOSE MARIA SALCEDO

Escribo esta nota sin haber visto la encuesta anual de DEBATE sobre el poder en el Perú, pero no tengo ninguna duda sobre el primer puesto. Supongo además que buena parte de los puestos siguientes tienen esos lugares por su relación con el que ocupa el primero. Es la lista de los más influyentes o los más útiles con relación al primero.

Cuando había monarquías absolutas, esos eran los miembros más importantes de la corte. Después, se ha hablado del famoso "entorno". Los demócratas prefieren usar la expresión "equipo de gobierno". Esta expresión es amable pero ambigua. Los equipos de gobierno no siempre coinciden con los "gobiernos" formales, por ejemplo los Consejos de Ministros del gobierno actual y no sólo del actual. Hay equipos de gobierno formales e informales. "Informales", muchas veces, significa reales.

¿A quién consulta el más poderoso para tomar sus grandes decisiones? Una vez tomadas, ¿quiénes son los primeros en enterarse? ¿Pensando en quién o en quiénes se toman las decisiones? Esas son las preguntas del poder. Son, al mismo tiempo, preguntas sobre la confianza del poderoso: quién la tiene, quién la perdió, quién la puede llegar a tener, quién quiere pero no puede.

En el Perú de hoy no cabe ninguna duda de que hay un gran poderoso: el Presidente de la República. La encuesta de DEBATE sólo podrá ofrecer ciertas sorpresas en los puestos que vengan después.

No es sólo que los encuestados hayan homenajeado al "primer mandatario" por eso mismo, por ser el "primer". Es que esta encuesta se produce poco después de las elecciones, lo que elimina todo deba-

te sobre "poder formal" y "poder real". Los electores han reconocido un hecho, convirtiéndolo en derecho.

El hecho que han reconocido es que, durante sus primeros cinco años de gobierno, el señor Fujimori se ganó el poder. Y le dan ahora poder sobre poder.

No ganó Fujimori el poder real empleando siempre las recetas del poder formal o las formas del poder formal. Una de sus medidas más aplaudidas fue el golpe del 5 de abril. Patética escena la de los ministros que se enteraron del golpe viendo el vídeo grabado por el señor Presidente. Tuvieron que reconocer -alguno hasta con su renuncia- que su poder no era tan poderoso.

Los índices de popularidad de tal medida y el respaldo militar le confirmaron al Presidente que ésa era la forma de hacerse del poder. Recuerdese que, hasta entonces, el poder del primer mandatario era

**De los sectores mencionados a continuación, escoja los que conozca mejor e indique a las instituciones más influyentes en dicho sector**

## Universidades

- Pontificia Universidad Católica
- Universidad del Pacífico
- Universidad Nacional Mayor de San Marcos

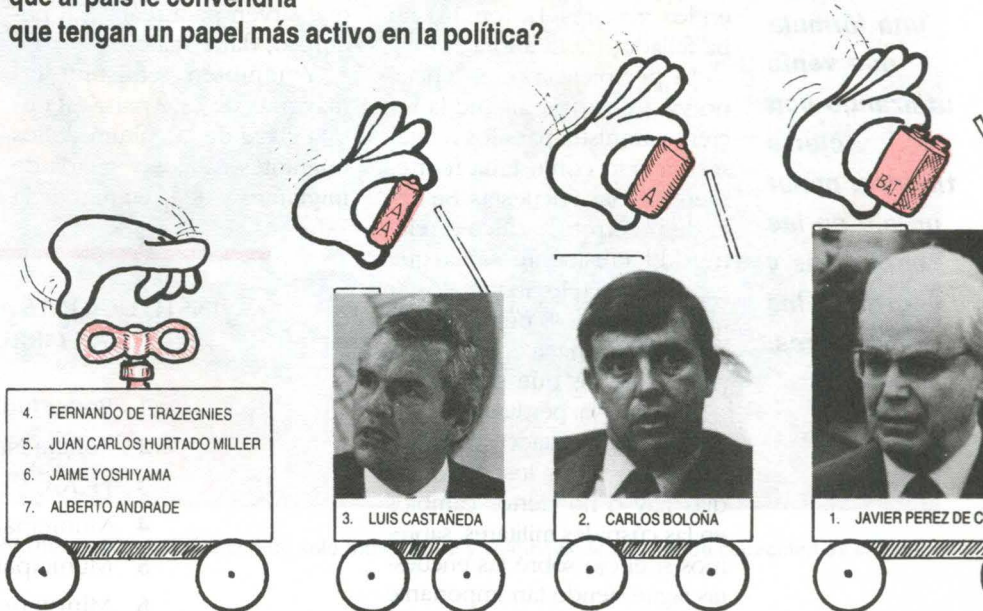
## Medios de Comunicación

- Canal 5
- El Comercio
- Radio Programas del Perú

## Centros de Investigación u Organizaciones no Gubernamentales

- Desco
- Instituto Libertad y Democracia
- Instituto de Estudios Peruanos

**¿Quiénes considera Ud. que son las personas que al país le convendría que tengan un papel más activo en la política?**



---

## INSTITUCIONES EFICIENTES

- 1 Sunat
- 2 IPSS
- 3 Indecopi
- 4 Iglesia Católica
- 5 Municipalidad de Miraflores
- 6 Sunad
- 7 Copri

## INSTITUCIONES INEFICIENTES

- 1 Poder Judicial
  - 2 Policía Nacional
  - 3 Municipalidad de Lima
  - 4 Congreso
  - 5 Ministerio de Educación
  - 6 Registros Públicos
  - 7 Contraloría General de la República
- 

bastante relativo: un poder sin Congreso, con un terrorismo amenazante, con una recesión *post-shock* que podrá tornarse explosiva.

Con el 5 de abril, el Presidente consagró una fórmula que hasta entonces venía utilizando con cierta timidez: poner un ojo en las encuestas y otro en los militares. La fórmula no ha fallado. Hasta ahora...

La perspicacia presidencial no va a dejar pasar que la reciente amnistía para los militares ha sido contestada fuertemente en las encuestas. Se trata de un error de cálculo relativo. El Presidente sabía que esa amnistía le iba a costar algunos puntos, pero es probable que le haya costado más puntos de los que pensaba.

Aunque la pérdida de esos puntos haya estado fríamente calculada, si en los próximos días hay o no ciertos cambios en las cúspides militares, sabremos si el ojo sobre las encuestas sigue siendo tan importante como el ojo sobre los militares.

Con esos dos ojos, el Presidente se ha hecho del poder.

Deducir que ha usado esos dos ojos no es nada difícil, la historia de estos cinco años lo demuestra. Pero, a partir de los dos ojos, ha tomado las grandes decisiones solo o casi solo. La sensación de opinión pública que ha generado es la de un hombre que se ha arriesgado, que se ha jugado el pellejo por sí y ante sí, asumiendo todas las responsabilidades, incluso la guerra.

Eso ha gustado a la gente. Ha descubierto que alguien, por fin, toma las decisiones en un país donde las responsabilidades se han diluido siempre, donde no había nunca ni culpables ni inocentes, ni justos ni pecadores, ni nadie demasiado bueno ni demasiado malo. Una cuota de blanco/negro en un país de grises, esos han sido los golpes presidenciales.

Que en la trama íntima de esas decisiones hayan actuado personajes más bien grises -desde el punto de vista escenográfico, no necesariamente personal- no ha hecho sino reforzar el poderío del personaje central. Me refiero al hermano Santiago y al asesor Vladimiro.

No juzgo ni a uno ni a otro. Constató solamente que ser "personas de confianza" no sólo los coloca en buen pie en la escala del poder nativo, sino que sirven para realzar al poderoso, darle realce.

Y también realismo: las mayorías de este país -ésta es una clave de la cultura de los migrantes e hijos y nietos de migrantes y de la cultura de la

informalidad- sólo confían en los suyos. No confían en títulos, ni en cargos, ni en instituciones. En esto, como en tantas otras cosas, el Presidente ha reflejado al peruano promedio, el peruano popular.

Está por estudiarse y escribirse la tecnología presidencial de las grandes decisiones. Si se hace, será un tratado de politología absolutamente endeudado con la psicología, la biografía y la lógica matemática. Puede ser que entender las decisiones del Presidente nos lleve a valorar las matemáticas sobre las ciencias sociales. Será un tratado sobre cómo lograr el poder.

Durante estos cinco últimos años, el Presidente ha estado tomando el poder. Pero el voto del último abril no ha sido solamente un voto consagratorio de un poder ya tomado. No ha sido el premio al autoritarismo otorgado por un pueblo con vocación autoritaria, como podrán interpretar ciertos críticos de la clase media ilustrada. El último voto popular ha sido un voto utilitario, el voto por el gerente eficaz que hoy necesita el Perú. Un gerente ya probado. No hay que confundir entregar el voto con entregar el alma: las elecciones no son un torneo ético, sino un cálculo de costo-beneficio. Y una operación de mercado, donde las comparaciones -las ofertas- saltan a la vista, como saltaron en la última elección cuando en ningún momento la oposición pudo amenazar el triun-

**E** I Presidente consagró una fórmula que venía utilizando con cierta timidez: poner un ojo en las encuestas y otro en los militares.

---

## INSTITUCIONES AFECTADAS POR LA CORRUPCION

- 1 Poder Judicial
  - 2 Policía Nacional
  - 3 FF.AA.
  - 4 Municipalidad de Lima
  - 5 Municipalidades
  - 6 Ministerio Público
  - 7 Registros Públicos
-

Nuevos  
equipos  
para una  
mayor  
productividad

Miles de toneladas de roca deben ser removidos diariamente para extraer de ellas el cobre. En esta titánica tarea, la habilidad y el conocimiento de hombre, se unen a los recursos técnicos para arrancarle a la montaña el preciado mineral. **Southern Peru** está renovando sus equipos con nueva inversión. Ya están operando gigantescas máquinas, únicas en el país, que hacen posible una mayor productividad anual.

# Los GIGANTES de la Minería



**LOS GIGANTES:** Pala 2800 XPB mueve 60 toneladas con un solo movimiento y volquetes de 240 TN de capacidad de carga.

Cumplimos paso a paso  
nuestro Plan de Inversiones



**SOUTHERN PERU**  
Cobre trabajando por el Perú

UNMSM-CEDOC

12 años



*Alcanzar la perfección  
es cuestión  
de encontrar la pieza clave.*

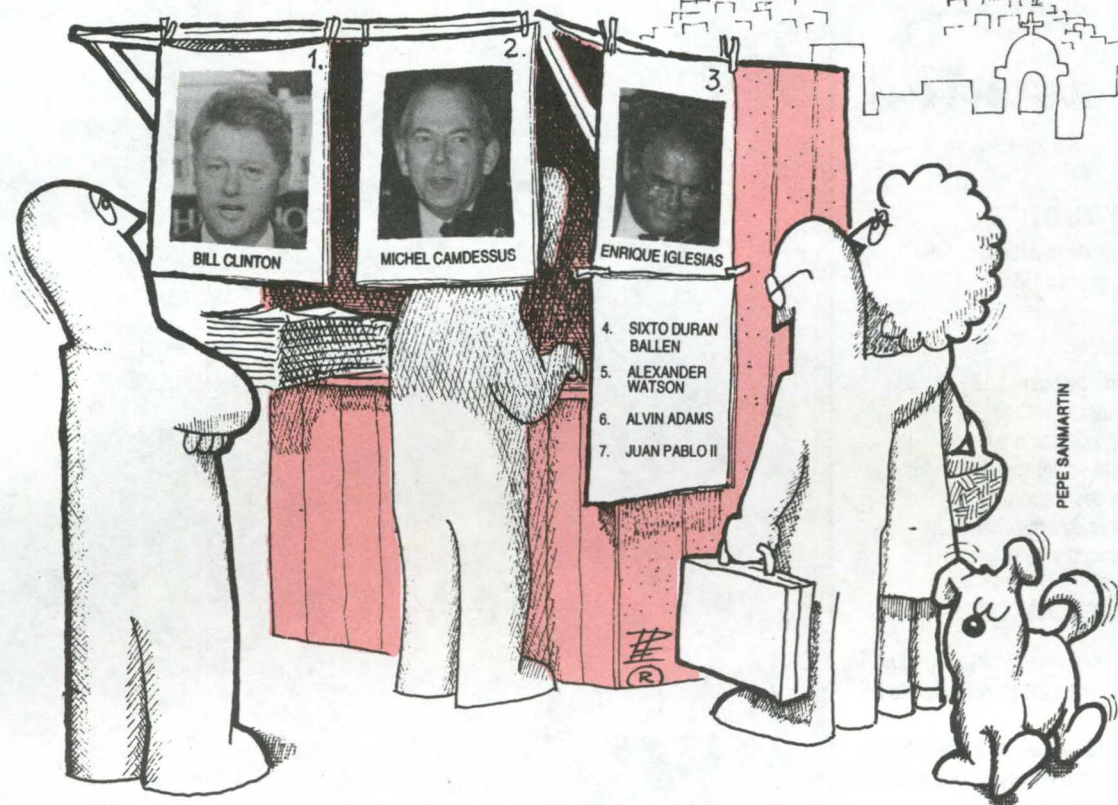
*Una pieza clave es algo valioso, único en su especie,  
algo que completa una obra maestra:  
Paul Marchand, chef francés de reconocido prestigio internacional,  
lo invita a probar nuestra nueva carta de invierno y a  
celebrar juntos nuestro 12° aniversario.*



R E S T A U R A N T

*La sensación de comer sobre el mar*

¿Quiénes son los extranjeros que, independientemente del lugar en que residen, influyen más en el curso de los acontecimientos del Perú?



PEPE SANMARTÍN

fo del favorito en todas las encuestas.

Al humor utilitario se sumó el identificatorio. El candidato-presidente resultó el más peruano de todos, irónicamente un peruano de primera generación. Los peruanos mayoritarios han votado por quien más se ha parecido a ellos, por quien más se ha mostrado cerca de ellos. No necesariamente por el más bueno de ellos.

Desde el punto de vista de la Física, utilidad e identificación han funcionado como dos vasos comunicantes. Pero su química puede ser más complicada. El Presidente se ganó el poder solo y a pulso. Mantenerlo ahora, después de las elecciones, ya es otra cosa. El instinto de poder del Señor Presidente ya no podrá montarse sobre las grandes bes-

tias negras del quinquenio anterior: inflación, terrorismo, corrupción, instituciones ociosas.

Tendrá al ora que vencer algunas bestias que hasta hoy han sido cachorros de monstruos comparados con la fauna anterior: los temas de la pobreza, la "agenda social". De todas maneras, el desprecio electoral de los peruanos por las ofertas millonarias de empleos auspiciados por el Estado, demuestra que lo que las mayorías quieren no es que les den trabajo sino que les dejen trabajar. El trabajo se lo inventan solas.

Pero, ojo, antes que un alivio, esto será una carga para el poderoso. El poderoso tendrá que demostrar que no sólo es bueno para cortar los tentáculos del monstruo y destruirlo, sino también para crear las

condiciones de la tan mentada reactivación, o sea construir.

Esto es menos heroico y seguramente más aburrido que esas decisiones sorprendidas y deslumbrantes que se toman en soledad o que sólo conocen los de confianza.

¿Tendremos ahora nuevos materiales para ese tratado sobre la tecnología decisoria del Presidente? ¿Le producirá el nuevo esquema político peruano -el escenario de su absoluta legitimidad democrática- el mismo placer que el tormentoso paisaje anterior? ¿Es la amnistía a los militares la última escena del difícil libreto del quinquenio que ahora termina?

El señor Presidente tiene tanto poder que sólo él, y nadie más que él, podría darnos las respuestas.

**E**l instinto de poder del Señor Presidente ya no podrá montarse sobre las grandes bestias negras del quinquenio anterior: inflación, terrorismo, corrupción, instituciones ociosas.



## La Juventud

( 15 a 29 años )

### Representa:

El 27.14 % de la población total del Perú. (censo 1993)

### Es:

- Una etapa de búsqueda y conocimiento.
- Un tiempo de opciones.
- Un cuerpo social con demandas, necesidades y aportes.
- Una fuerza dinamizadora del cuerpo social y de la Iglesia

### Sin embargo:

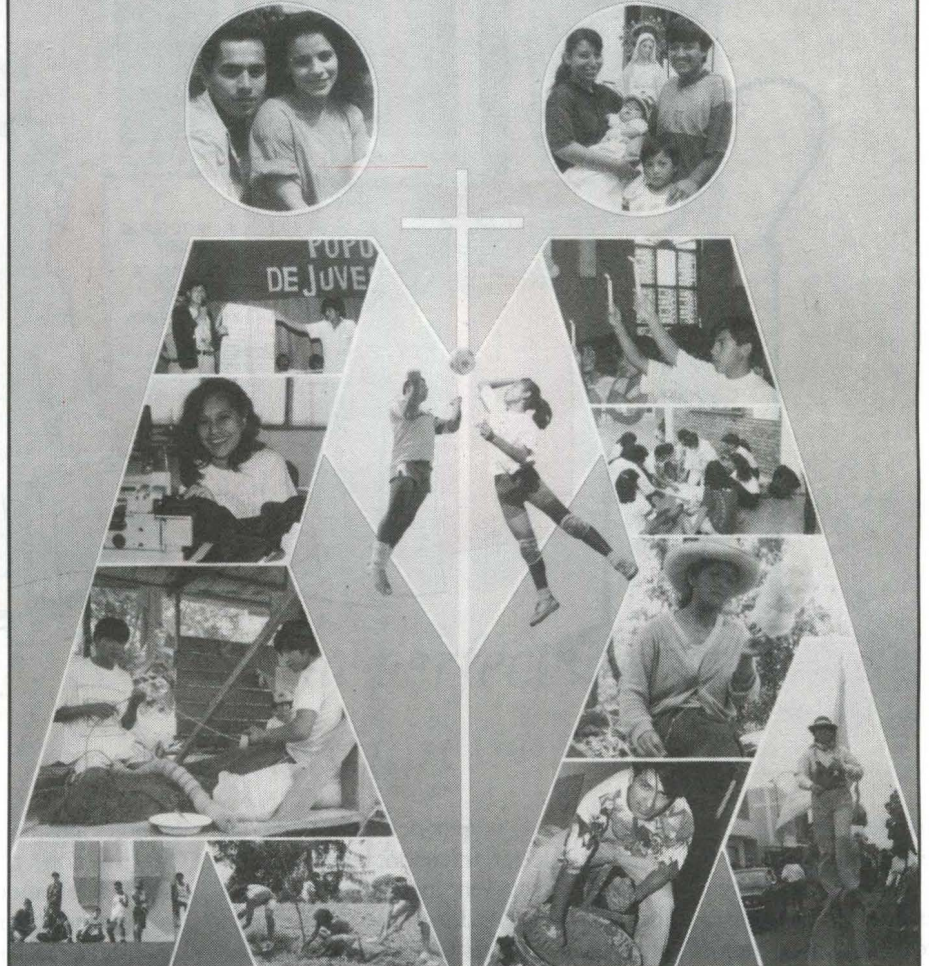
- 284,401 son jóvenes desocupados, y
  - 2'563,283 trabajan en condiciones no óptimas:
    - 2'090,713 reciben un ingreso ínfimo.
    - 398,599 trabajan ayudando a un familiar, sin pago.
    - 73,971 perdieron el trabajo.
- ( Censo 1993 )

### Clama:

Por mayores y mejores oportunidades de empleo y formación integral que promuevan su desarrollo y el de su entorno social.

## Jóvenes: Caminos del Desarrollo

Campaña de solidaridad Compartir 1995  
Conferencia Episcopal Peruana



## ¡Actuemos ahora! ¿Cómo?

- Promoviendo el análisis de la problemática específica de cada grupo de jóvenes en los centros de estudio, de trabajo, en las instituciones civiles y religiosas, en cada sector poblacional o étnico.
- Apoyando, asesorando y acompañando proyectos de desarrollo y formación elaborados **con** y **para** los jóvenes.
- Aportando económicamente a la Campaña Compartir, quien canalizará la ayuda recibida a través de proyectos presentados a la Conferencia Episcopal Peruana en relación a la juventud.

### COLECTA PUBLICA 22 - 23 DE SETIEMBRE

Contribuya con su aporte generoso en las siguientes Cuentas Corrientes:

**Crédito** 691233 - 0 - 50 (Soles) 730120 - 1 - 59 (Dólares) **Wiese** 0005005000 (Soles) 0208001 (Dólares)

Información adicional: **Conferencia Episcopal Peruana** - Río de Janeiro 448 Jesús María Telef. 4631010 - Fax 636125

UNMSM-CEDOC





**CONVERSACION CON DOUGLASS NORTH  
(Premio Nobel 1993 de Economía)**

## *El Perú está viviendo cambios importantes*

GABRIEL ORTIZ DE ZEVALLOS\*

**D**ouglass North estuvo en el Perú por invitación del Instituto APOYO para realizar un conjunto de actividades dirigidas a analizar el rol del marco institucional en el desarrollo de las economías y a identificar líneas de acción para fortalecer dicho marco. Resulta una experiencia muy especial conocer a un Premio Nobel, y durante las largas conversaciones que sostuvimos me preguntaba qué características personales podían haber sido

determinantes para su carrera. Me parece que en North se da un mezcla de talento excepcional, sentido común y curiosidad por todo. Antes de ser economista quiso estudiar biología especializada en mamíferos y fue fotógrafo. Entró a estudiar economía a Berkeley por insistencia del economista Paul Taylor. Fue marxista de joven, tuvo como hobbies volar en avioneta y volverse un experto en vinos. Escogió, para hacer su carrera universitaria y enseñar, la Uni-

versidad de Washington, en Seattle, donde estuvo 33 años y en 1983 pasó a la Universidad de Washington, en St. Louis, Missouri; no se desvió, como la mayoría de académicos jóvenes más brillantes, por obtener el derecho de cátedra en una universidad más conocida. Tuvo el interés y la constancia para insistir en sus modelos de análisis, aunque ello le cerrara durante años el acceso a los círculos y revistas más reputados de la profesión económica, que

*\*Gabriel Ortiz de Zevallos,  
Director  
Gerente del  
Instituto APOYO*

Fotos: SUSANA PASTOR

**E**l reto que enfrenta hoy el gobierno del presidente Fujimori es si será capaz de hacer que los cambios se internalicen.

paulatinamente se le abrieron hasta rendirle los máximos honores. North, a sus 72 años, es un hombre vital y sencillo. Me quedé con la impresión de conocer a una persona con un gran equilibrio interno, en que la genialidad no perturba su relación con el mundo y con las personas que conoce, sino que aumenta su capacidad de observación y motiva su vitalidad. Probablemente esa característica personal haya sido determinante en el

Lo primero que debo decir es que no soy ningún experto sobre el Perú. Vine hace casi diez años por unos días; uno de mis asistentes en Washington University es peruano, y ése es casi todo mi bagaje sobre el Perú. Dicho eso, cuando uno piensa en términos generales sobre lo que ha ocurrido con el Perú en los últimos años, no creo que haya otro caso en que se haya tenido tanto éxito en voltear una situación tan difícil. Uno se detiene a pensar en otras experiencias, y no logra encontrar otro caso así. El reto que enfrenta hoy el gobierno del presidente Fujimori es si será capaz de hacer que ese cambio se internalice y forme parte de un marco institucional duradero, y capaz de adecuarse a los intensos procesos de cambio que vivirá el mundo moderno.

¿Y qué nos podría decir de su entrevista con él?

Bueno, uno no puede decir mucho de una sola entrevista. Menos aún si uno no ha estado directamente al tanto de la situación económica y política reciente. El Presidente me transmitió una preocupación sobre dos temas que resultan fundamentales para un mejor marco institucional: el Poder Judicial y la educación. Tuve también la impresión de que el presidente Fujimori toma las cosas a su cargo, aún en detalles de menor importancia.

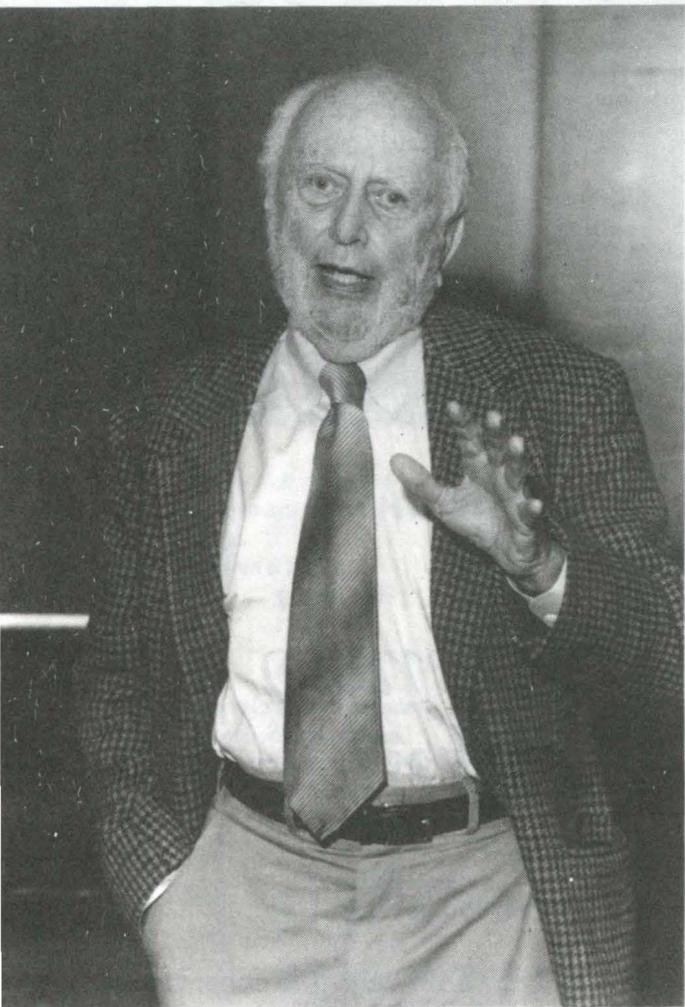
¿Cuáles son, en su opinión, las prioridades que se deberían atender?

Es difícil decirlo, porque el proceso de cambio más adecuado depende de la propia cultura. Puedo resaltar algunos temas que me parecen fundamentales. Entre ellos, el establecer un marco que permita hacer valer los contratos. Y esto tiene que ver mucho con desarrollar un Poder Judicial independiente de cualquier presión, sea política o económica, pero que además debe tener conocimiento de cómo su desempeño afecta a la economía, lo cual no es fácil. En los Estados Unidos, el desarrollo de la disciplina de *Law & Economics* ha significado un gran aporte para un mejor marco institucional, y sugeriría que promovieran ese

porque no la conozco en suficiente detalle. Dicho esto, si uno ve cómo estaba el Perú hace apenas unos años y cómo está ahora, la primera gran conclusión que uno saca es que el cambio ha sido sumamente favorable. El desarrollo de un Estado de derecho y del sistema democrático como lo conocemos en los Estados Unidos y Europa tomó siglos para desarrollarse. Lo que yo puedo constatar es que el Perú vive un clima muy distinto del que vi hace diez años, y que a pesar de los problemas que enfrenta, el gobierno ha logrado una mayoría muy fuerte en elecciones libres. Me parece que están viviendo un momento de cambios y oportunidades importantes. No sé si me equivoque. Tampoco sé si lograrán aprovechar este vuelco para institucionalizar un sistema que haga que las personas se dediquen a desarrollar actividades creativas y productivas, en lugar de la actividad rentista que ha caracterizado a América Latina desde la Colonia. En el caso de Chile, por ejemplo, sí parece haber evidencia más concluyente de que están ya por un camino más sólido.

¿Cuáles son, en su opinión, las prioridades que se deberían atender?

Es difícil decirlo, porque el proceso de cambio más adecuado depende de la propia cultura. Puedo resaltar algunos temas que me parecen fundamentales. Entre ellos, el establecer un marco que permita hacer valer los contratos. Y esto tiene que ver mucho con desarrollar un Poder Judicial independiente de cualquier presión, sea política o económica, pero que además debe tener conocimiento de cómo su desempeño afecta a la economía, lo cual no es fácil. En los Estados Unidos, el desarrollo de la disciplina de *Law & Economics* ha significado un gran aporte para un mejor marco institucional, y sugeriría que promovieran ese



A sus 72 años, North es un hombre vital y sencillo.

proceso de producir una carrera académica, por los márgenes del *establishment*, hasta el máximo galardón de la ciencia económica.

Profesor North, quisiera empezar por una pregunta que le han hecho muchas veces durante su visita, ¿cuál es su opinión sobre el gobierno del presidente Fujimori?

Algunas personas me han preguntado por qué tiene usted una visión relativamente favorable de lo realizado por el gobierno, si este gobierno fue responsable de un autogolpe de Estado.

Repito que no soy un experto sobre el caso peruano, y no puedo opinar sobre la historia política reciente del Perú,



Charla magistral en el Museo de la Nación.

tipo de programas y enfoques. En el mismo campo, el trabajo que viene realizando Indecopi me parece importante, y merece el apoyo necesario. También está el aspecto de la educación, que resulta fundamental. No sé cuál sea la situación de la educación básica específicamente en el Perú, pero en América Latina en general se prioriza muchas veces la educación superior, cuando el impacto que se puede generar en la educación básica es mayor. Para introducir mejoras en la educación, muchas veces es necesario romper tabúes. Por ejemplo, el sistema de los *vouchers*, donde el Estado otorga el subsidio directamente al alumno, permite establecer unas reglas de juego en las que los colegios compiten entre sí por atraer a

los alumnos, lo que implica un marco mucho más favorable para una educación de calidad. Sin embargo, este sistema siempre genera resistencias. Por último, me parece que en un país con tanta pobreza se debe hacer un esfuerzo muy claro y sostenido por mejorar la calidad de vida de los más pobres. Un sistema que no es percibido como justo no perdura.

*Pasando a otras impresiones sobre el Perú, ¿qué le parece Machu Picchu?*

Terminé extenuado. Sin exagerar, y he viajado mucho, me parece una de las obras humanas más asombrosas que conozco. Uno no puede entender cómo hicieron para construir esos muros con tanta perfección.



Douglass North, con altos directivos de la prensa peruana.

## Lo dice North

*"A fin de estructurar el intercambio, los seres humanos imponen un serie de restricciones a la interacción humana. Estas restricciones, conocidas por la Nueva Economía Institucional como instituciones, reducen la incertidumbre por el hecho de que proporcionan una estructura a la vida diaria. Constituyen una guía para la interacción humana..."*

*"Es importante diferenciar claramente entre las instituciones y las organizaciones. Las instituciones son las reglas de juego de una sociedad...que se componen de reglas formales (leyes, derechos consuetudinarios, regulaciones) y restricciones informales (convenciones, normas de comportamiento y códigos de conducta autoimpuestos) y las características de imposición de ambas...Las organizaciones son grupos de individuos unidos en torno a un propósito común para alcanzar determinados objetivos..."*

*"Las instituciones no necesariamente son creadas para ser socialmente eficaces, más bien han sido creadas para servir a los intereses de aquellos que tienen el poder de negociación para crear nuevas reglas."*

*"Los resultados de los mercados eficientes sólo son válidos si la transacción está exenta de costos. Pero si ésta es costosa, las instituciones sí influyen...Por esto las instituciones y, específicamente los derechos de propiedad, son factores determinantes para la eficiencia de los mercados..."*

*"Son los poderes del Estado los que determinan el funcionamiento económico, porque son ellos los que definen e imponen las reglas de juego económicas. Por esto, el objetivo principal de la política de desarrollo debe ser la creación de Estados que creen derechos de propiedad eficientes."*

*"Las instituciones políticas pueden ser estables sólo si cuentan con el apoyo de organizaciones que tienen interés en perpetuarlas."*

*"Para lograr una reforma de éxito, es fundamental cambiar las instituciones y los esquemas de creencias y valores, dado que son los modelos mentales de los actores los que determinan las decisiones."*

*"Debería ser la eficiencia de la adaptación más que la eficiencia en la asignación de recursos la que debería servir de guía a la política. La segunda es un concepto estático con un marco de instituciones dado. La clave para el continuo buen funcionamiento económico es un marco institucional flexible que se ajuste al contexto de cambios tecnológicos y demográficos en evolución, así como también a los shocks al sistema."*

*¿Por qué Douglass con doble s? (Sonríe). Mi madre me contó que cuando la enfermera fue a preguntarle por mi nombre, y ella le dijo que me llamaría Douglas, la enfermera comentó que era muy común. Mi madre dijo que su hijo iba a ser muy especial, y me puso la segunda s.*

**I**nicialmente quería estudiar biología y especializarme en mamíferos, pero bastaron dos cursos de ciencias para darme cuenta de que no era lo mío.

*Si estoy bien enterado, usted decidió estudiar economía un poco por azar, ¿nos puede contar un poco acerca de ello?*

No es tanto así. Inicialmente quería estudiar biología y especializarme en mamíferos, pero bastaron dos cursos de ciencias para darme cuenta de que no era lo mío. Pasé todo un verano fotografiando el trabajo de migrantes en el valle central de California y pensé ser un fotógrafo documental. Pero tres años de lecturas mientras estaba en la marina mercante durante la segunda guerra mundial, me convencieron de que la economía era la manera de mejorar el mundo.

*¿Y qué lo decidió?*

Yo era joven y quería cambiar el mundo, como todos. En ese momento, el marxismo me atraía mucho.

*¿Qué le atrajo del marxismo?*

En ese momento el marxismo era el único intento de explicar los procesos de cambio económico desde una perspectiva más integral.

*¿Qué nos puede contar de cuando le dieron el Nobel?*

Una revista alemana me llamó días antes para pedirme declaraciones porque se voceaba que podría recibir el premio. Mi mujer y yo pasamos unos días de bastante ansiedad. Ese fin de semana hicimos de todo. El día del anuncio sabíamos que debían llamar como a las 5 de la mañana, por la diferencia de horas, así que estuvimos esperando a ver qué pasaba. Cuando ya eran como las 5:30, y no había ninguna llamada, prendí la radio para ver quién había ganado. Estaba absorto cuando mi mujer me pegó un codazo diciendo: ¡el teléfono está sonando!

*Es una linda historia, ¿tiene otras?*

Muchas. Cada amigo o familiar se acuerda exactamente qué estaba haciendo cuando recibió la noticia. La más increíble es la de un amigo que se encontraba trabajando en Bogotá. Sorprendentemente, una radio de Colombia me llamó a los pocos minutos del anuncio, creo que sólo CNN propaló la noticia tan rápido, y la entrevista salió directamente. Mi amigo estaba en el carro yendo a su oficina y se estrelló contra un árbol. No pasó nada, felizmente.

*Y, ¿nos podría contar alguna de sus experiencias como profesor?*

¿Cuál de todas? Bueno, yo dictaba un curso de economía básica en el pre grado en la Universidad de Washington, en Seattle, y usaba el libro de Samuelson como texto. Esta era una clase de como 700 alumnos y yo estaba explicando el caso de los mercados de competencia perfecta y di el ejemplo usual de que el mercado agrícola es perfectamente competitivo. Un estudiante negro, al fondo del salón, dijo "eso son pavadas". Le pedí que bajara y explicara a la clase por qué decía eso, pensando que con ello resolvía el

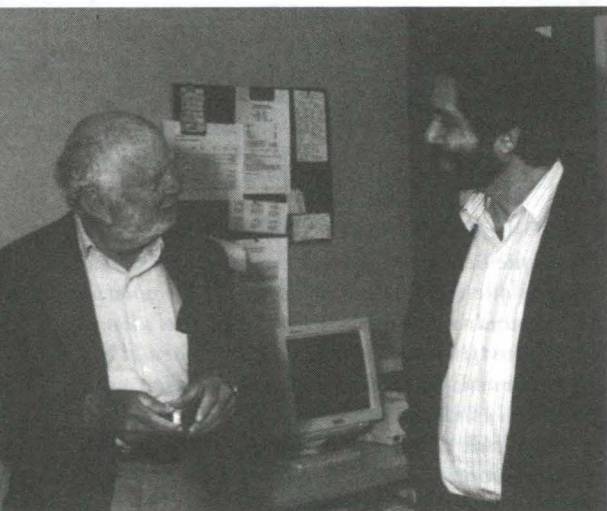
problema. Y lo que recibí fue todo lo contrario: el alumno señaló que el agro norteamericano recibía diferentes subsidios y que el comercio estaba limitado, y una serie de otros factores que tenían mucho sentido. Me fui con el rabo entre las piernas y esa noche me quedé hasta muy tarde pensando cómo debía cambiar el curso. En ese entonces, yo era consultor del gobierno de la ciudad y se estaban discutiendo recortes al presupuesto. Cuando me tocó la siguiente clase, entré y dije: "el Consejo de la Ciudad de Seattle votó para permitir 21 asesinatos, 104 violaciones, 962 robos y 417 asaltos, así como múltiples números de crímenes menores, en la primera mitad del año". Luego expliqué por qué las decisiones presupuestarias que se habían adoptado equivalían a que se produjeran esos crímenes, en función del análisis económico que se podía hacer respecto de la capacidad de acción de la policía. La clase fue todo un éxito. Desde ese día me tuve que amanecer varias noches para modificar todo el curso, a fin de partir de situaciones reales concretas para utilizar herramientas de análisis económico. El curso fue muy bueno; al final, hasta el estudiante negro me felicitó. Unos años después, el curso se volvió un éxito de librerías.

*¿Quién cree Ud. que debería ganar el próximo premio Nobel?*

Mi primera opción sería Vernon Smith, de la universidad de Arizona, quien está realizando investigaciones pioneras en economía "experimental", tratando de obtener bases empíricas más sólidas para la economía.

*Gracias por la entrevista.*

Ha sido un viaje muy interesante. Tengo mucho interés en ver qué pasa con el Perú en los próximos años y muchas expectativas en el trabajo de ustedes. ■



North y el autor de la entrevista.

Este ensayo resume los resultados de diversas investigaciones realizadas desde mediados de los años 80 sobre crecimiento económico y pobreza en el Perú, plantea algunos escenarios factibles hasta el 2000 y sugiere qué tipo de políticas asegurará una reducción sostenida y permanente en la incidencia de la pobreza en el Perú.



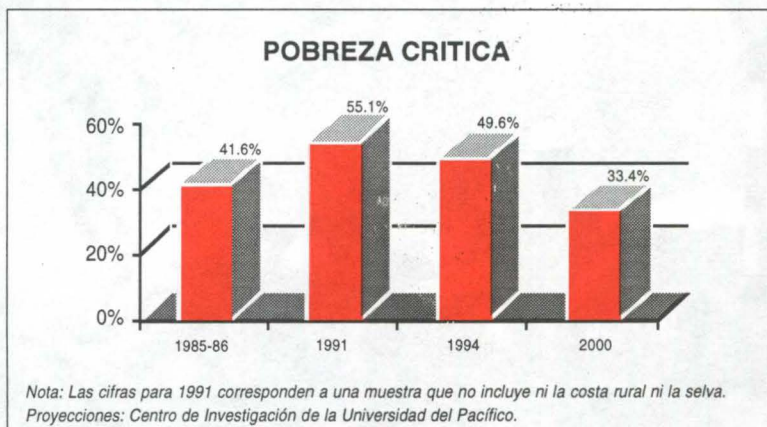
Una de las interrogantes más importantes acerca del proceso de recuperación económica que está experimentando nuestro país es la relacionada con sus efectos redistributivos. Dos de las preguntas formuladas en los últimos meses a los estudiosos del medio han sido: ¿está disminuyendo la pobreza en el Perú? y ¿está empeorando la distribución de ingreso en el país? Sin embargo, ni la teoría económica ni la evidencia internacional e histórica dan respuestas únicas acerca de relaciones causales entre el crecimiento económico, la distribución del ingreso y la incidencia de la pobreza. Será preciso recurrir a la propia realidad peruana y evaluar los efectos distributivos del actual programa económico con la mayor objetividad posible.

**CRECIMIENTO Y DISTRIBUCION**

A diferencia de otros temas económicos como la inflación y la balanza de pagos, no existen teorías económicas muy elaboradas sobre la conexión entre el crecimiento económico y la distribución del ingreso. Las ideas más difundidas al respecto provienen del economista Simon Kuznets quien en la década del 50 sugirió que la distribución del ingreso empeoraba en las primeras etapas del crecimiento y luego tendía

a mejorar conforme la economía consolidaba su desarrollo. Para Kuznets, el desarrollo producía la migración de la población de zonas rurales, con poca desigualdad relativa, a las ciudades, en donde existían mayores desigualdades. Conforme al avance del desarrollo, los servicios urbanos se consolidaban y los hi-

*\*Gustavo Yamada, profesor e investigador, Universidad del Pacífico.*



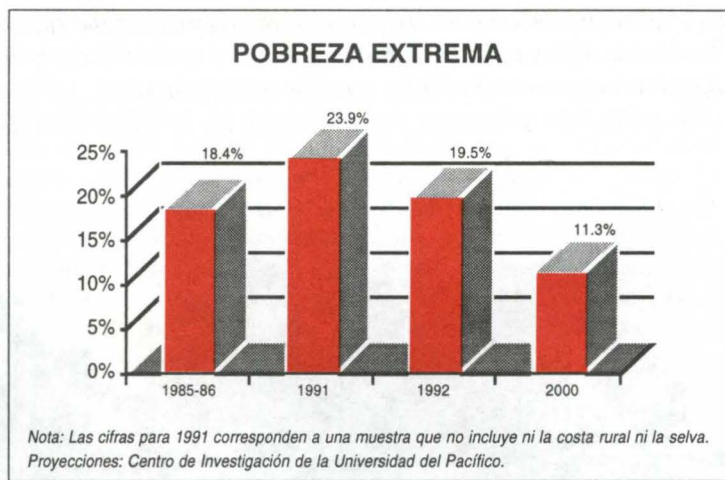
Fuente: ENNIV 1985-86, 1991, 1994-INEI y Cuánto S.A.

**D**ebido a la falta de consenso entre los economistas sobre si existe contradicción entre los objetivos de crecimiento económico y mejor distribución del ingreso, los organismos internacionales se concentraron en el objetivo de reducción de la pobreza.

jos de los migrantes lograban acceder a mejores oportunidades, por lo que la desigualdad global se reducía. Autores más recientes como Gary Becker argumentan que la desigualdad se incrementa inicialmente por el mayor retorno a la educación que provoca el crecimiento económico (los ingresos de los más educados crecen más que aquéllos de los menos educados). En fases posteriores, la inversión generalizada en capital humano de la población provocaría que los frutos del crecimiento se distribuyan más equitativamente.

Sin embargo, hasta el momento, la evidencia internacional no ha demostrado ninguna relación clara entre el crecimiento económico y la distribución del ingreso. El último trabajo sobre el tema realizado por Gary Fields para el Banco Mundial encuentra casos de países con similares niveles de desarrollo y tasas de crecimiento en donde la desigualdad está disminuyendo, se mantiene o aumenta. Es decir, en la práctica existen todas las posibilidades.

Todavía los libros de texto de economía plantean el tema como un dilema entre dos objetivos contrapuestos: mayor eficiencia o mayor equidad. Para que haya más efi-



Fuente: ENNIV 1985-86, 1991, 1994-INEI y Cuánto S.A.

ciencia global en la economía se debe incentivar a que los más eficientes y productivos tengan mejores retribuciones a su esfuerzo, por lo que automáticamente empeora la distribución del ingreso. Por el contrario, las sociedades que optan por ser más equitativas reducen los incentivos a la eficiencia, a través de menores retribuciones al capital y al personal altamente calificado. Como resultado, la producción no alcanza sus tasas de crecimiento máximas.

#### OBJETIVO CENTRAL DE POLITICA

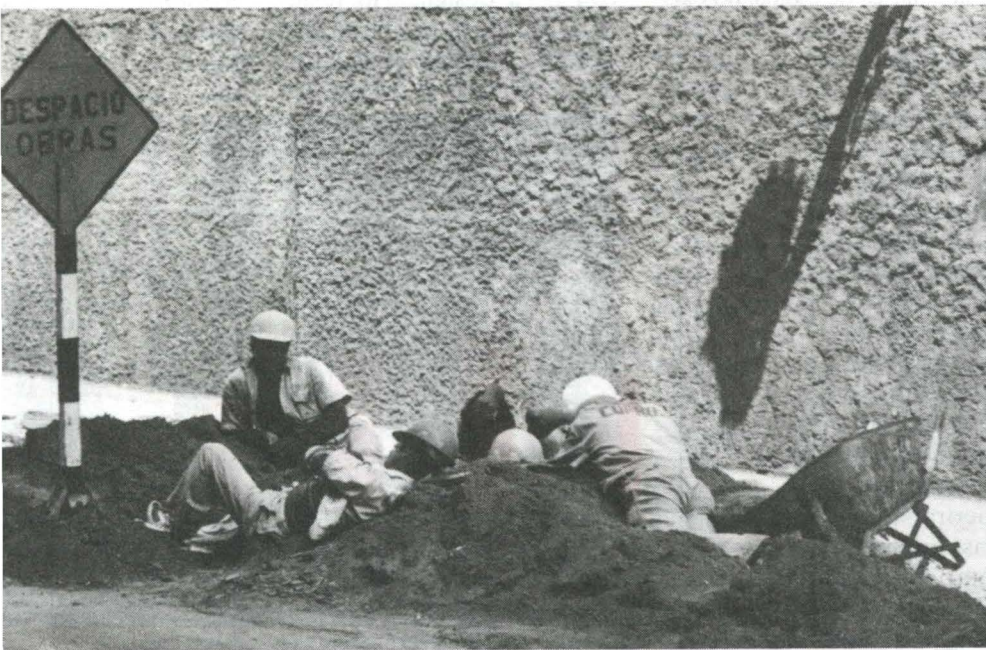
Debido a la falta de consenso entre los economistas sobre si existe contradicción entre los objetivos de crecimiento eco-

nómico y mejor distribución del ingreso, los organismos internacionales dedicados a promover el desarrollo dejaron de prestar atención a la distribución del ingreso como un indicador meta y, más bien, se concentraron en el objetivo de reducción de la pobreza. Es posible que la distribución de "la torta" no mejore significativamente con el crecimiento, e incluso que sea justo y necesario que el crecimiento provoque una desmejora inicial en la distribución. Sin embargo, lo que no podrá ser admitido es que el crecimiento no logre al menos reducir la pobreza absoluta.

#### LA EVIDENCIA HISTORICA EN EL PERU

La mixtura de resultados a nivel internacional y la falta de consenso en la teoría económica acerca de los resultados redistributivos de un proceso de crecimiento económico imprimían dudas legítimas acerca de lo que se estaba consiguiendo con la recuperación económica peruana que empezó en 1993. Sin embargo, una lectura cuidadosa de la investigación económica realizada en el Perú en los últimos 25 años nos da pistas alentadoras acerca del impacto social del proceso de crecimiento que se ha empezado a sentir en el país.

Las investigaciones realizadas en el Perú por Richard Webb, Adolfo Figueroa y Car-



# Somos Una Realidad...



**A Dos Años  
de Iniciadas Nuestras Operaciones,  
Nos Sentimos Orgullosos de Poseer  
La Flota Más Grande y Moderna  
al Servicio Nacional.**

**Dos Años  
Ofreciéndole  
Más Destinos, en Más Horarios  
y un Excelente Servicio a bordo  
con un Personal de Primera.**

**Dos Años  
Forjando Una Realidad, para  
Hoy Mostrarle lo que Tenemos.**

 **Aero Continente**  
Nacimos para volar

UNMSM-CEDOC

# COMPLEJO RANSA

"DONDE SU MERCADERIA ES NUESTRO HUESPED DE HONOR"



ABADIA PESTANA

## RANSA COMERCIAL S.A.

### DIVISION ALMACENES

Almacenamiento Simple, Afianzados de Aduana, Depósito y Reparación de Contenedores bajo normas Internacionales, Depósitos Graneleros y Reprensaje de Algodón.

### DIVISION FRIGORIFICOS

Almacenamiento en frío y túnel de congelamiento, mantenimiento, servicio y reparación de contenedores refrigerados, procesamiento y empaque de productos marinos.

### DIVISION TRANSPORTES

Moderna flota de camiones para transporte especializado de carga en general.

### DIVISION CERTIFICACIONES

Laboratorio, inspección y certificación en general. Representante exclusivo para el Perú de Inspectorate Griffith.

## NAVIERA SANTA SOFIA S.A.

Agenciamiento Naviero, Terminal de Almacenamiento con puerto seco, embarque y descarga de naves directamente de la nave a nuestros almacenes.

## COMPAÑIA ALMACENERA S.A.

Almacenamiento Financiero y Depósito Aduanero con emisión de Warrants.

## AGENCIAS RANSA S.A.

Agentes Aduaneros, profesionales y especialistas en trámites Aduaneros, Financiación para despachos de Importación y Exportación.

## CERTISER S. A.

Supervisiones, inspecciones y ajustadores de seguro.

TODOS LOS SERVICIOS SOPORTADOS POR UN SISTEMA DE INFORMATICA  
Y AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES

CALLAO • PISCO • CHIMBOTE • PAITA • CHICLAYO • AREQUIPA • PIURA  
Av. Argentina 2833 Callao • Teléfono 652424 • Fax (51 14) 658849 • Telex 25867 PE CASA

UNMSM-CEDOC



los Amat y León han demostrado dos hechos importantes. Por un lado, se ha comprobado que el Perú tiene una de las distribuciones del ingreso más desiguales de toda América Latina. Y de otro lado se concluye que a pesar de estrategias de desarrollo muy distintas y políticas redistributivas disímiles (desde importantes cambios en la propiedad hasta medidas puramente populistas), la distribución del ingreso en el Perú no ha variado significativamente en las últimas décadas. El 20% más pobre del país nunca ha llegado a tener más del 5% del total del ingreso nacional, mientras que el 10% más rico siempre ha mantenido alrededor del 40% del total del ingreso.

En este sentido, la evolución de la pobreza en el corto y hasta en el mediano plazo será más bien un resultado directo de lo que pase con el tamaño del producto nacional. Así, por ejemplo, entre 1985 y 1991, la incidencia de la pobreza en el Perú aumentó de 38% a 55% en la medida que el PBI per cápita se contrajo a una tasa promedio anual de 5%.

### REDUCCION EN LOS ULTIMOS AÑOS

Luego de un disciplinado proceso de estabilización económica y reformas estructurales,

la economía peruana empezó a reactivarse en 1993. Lo hizo primero en forma selectiva en sectores como la agricultura y la construcción, logrando un crecimiento global de 6.5% para aquel año. En 1994 la recuperación se generalizó a todos los sectores y la economía creció a una tasa récord de 12.5%. Este año, estamos creciendo a un ritmo aún más acelerado, y en los cinco primeros meses la producción se ha incrementado a 10.8% anual.

Sin embargo, las pocas cifras oficiales sobre sectores sociales como los índices de empleo, subempleo y desempleo no parecían mostrar un mayor impacto positivo en la distribución del ingreso. Estas estadísticas, tomadas de muestras obsoletas de grandes empresas reestructuradas, daban una impresión poco realista de lo que sucedía en el país. Por otro lado, se sabía que la venta de productos de consumo masivo y popular estaban experimentando reactivaciones muy grandes. Es decir, la capacidad adquisitiva de los sectores de menores ingresos se estaba recuperando.

Tuvo que procesarse una Encuesta Nacional de Niveles de Vida conducida a mediados de 1994 y compararse con los resultados de una encuesta similar llevada a cabo en 1991,

para tener una versión objetiva de lo que estaba pasando en el Perú. Aunque los porcentajes específicos de población pobre van a depender de un conjunto de supuestos acerca de la canasta con que se mide la pobreza, ningún investigador del tema ha objetado la evolución reciente de la pobreza que se desprende de estas encuestas.

De acuerdo con la metodología del gasto per cápita del hogar, el porcentaje de familias peruanas en condición de pobreza crítica en el Perú ha disminuido de 55.1% al 48.2% entre 1991 y 1994. Por otro lado, la incidencia de la pobreza extrema para el mismo período se ha reducido del 23.9% al 17.6%. Estas comparaciones se realizan excluyendo las regiones de Costa Rural y Selva debido a que no fueron encuestadas en 1991. Por otro lado, los porcentajes en 1994 para el total del país fueron de 49.6% en el caso de la pobreza crítica y 19.5% para la pobreza extrema.

Debido al calor de la campaña electoral, hubo excesos e inexactitudes en el manejo de estos datos de pobreza. Se ha afirmado, por ejemplo, que si bien el porcentaje de pobres ha disminuido, lo mismo no ha ocurrido con el número absoluto de pobres, que sí ha crecido. Pero una simple aplicación de los porcentajes arriba mencio-

**Debido al calor de la campaña electoral, hubo excesos e inexactitudes en el manejo de estos datos de pobreza.**

### PROYECCIONES DE LA INCIDENCIA DE LA POBREZA AL 2000

(Porcentaje de la población en pobreza crítica y extrema)

	1994		Proyecciones al 2000 (1)					
	Pobreza Crítica	Pobreza Extrema	Escenario moderado		Escenario pesimista		Escenario optimista	
			Pobreza Crítica	Pobreza Extrema	Pobreza Crítica	Pobreza Extrema	Pobreza Crítica	Pobreza Extrema
Perú	49.6	19.5	33.4	11.3	39.0	14.3	28.3	8.5
Lima Metropolitana	37.6	4.7	21.6	2.0	27.3	2.9	16.5	1.4
Costa Urbana	48.9	12.1	32.4	5.9	38.4	7.4	27.7	4.5
Costa Rural	66.3	31.5	47.9	19.5	53.9	22.4	40.3	15.4
Sierra Urbana	41.6	12.5	28.2	7.1	32.2	9.0	23.8	3.9
Sierra Rural	68.2	45.6	49.9	28.9	56.1	35.9	44.8	22.9
Selva Urbana	38.8	14.4	24.7	6.3	31.7	9.0	20.5	4.4
Selva Rural	69.7	45.6	51.9	26.6	57.4	34.6	44.1	21.0

Proyecciones: Centro de Investigación de la Universidad del Pacífico

(1) Los escenarios propuestos asumen un crecimiento promedio anual del PBI total de: 5% (escenario moderado), 3% (escenario pesimista), y 7% (escenario optimista).

**La incidencia de la pobreza en Lima Metropolitana aumentó de 44.2% al 47.6% entre 1990 y 1991.**

nados a la población total estimada para el Perú en 1991 y 1994 arroja que el número absoluto de pobres críticos se redujo de 12.2 a 11.4 millones y que el número absoluto de pobres extremos disminuyó de 5.3 a 4.5 millones.

También se ha criticado que se arribe a conclusiones sobre la base de comparaciones entre 1991 y 1994, cuando el primer gobierno del presidente Fujimori y su política económica se han llevado a cabo desde mediados de 1990. Lamentablemente, no hubo una encuesta nacional en 1990 como para efectuar una comparación exacta. Sin embargo, sí se condujo una encuesta similar para Lima Metropolitana

pobreza en Lima en más de seis puntos porcentuales.

Otra estrategia para evaluar la evolución de la pobreza en nuestro país es comparando un período más largo de tiempo. En tal sentido, la primera de estas encuestas de niveles de vida que permiten estimar la incidencia de la pobreza se llevó a cabo entre 1985 y 1986. En aquella época, la pobreza crítica del país ascendía al 41.6% y la pobreza extrema afectaba al 18.4% de peruanos. Una comparación con las cifras estimadas para 1994 y lo realizado desde 1991 nos permite concluir que todavía estamos a mitad de camino para recuperar los niveles de pobreza que teníamos antes de la debacle

económica y social de fines de la década de los años 80. Por otro lado, la incidencia de la pobreza extrema sería similar a la de hace una década. No obstante, el número absoluto de pobres extremos habría aumentado en casi un millón.

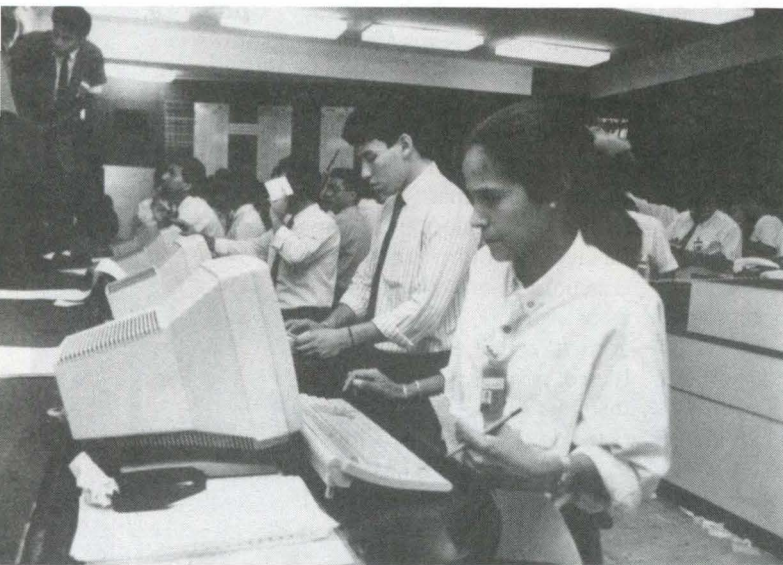
Finalmente, Ud. señor lector o un amigo suyo pueden criticar

los resultados expuestos arguyendo que ni usted ni su amigo han experimentado aumento alguno en sus ingresos reales que puedan sustentar las reducciones de la pobreza presentadas. No existe tendencia macroeconómica que afecte a todos los habitantes del país por igual. Esta aseveración se hace más cierta cuando se está aplicando un programa drástico de estabilización y reformas estructurales que ocasiona importantes cambios en el sector empresarial y los mercados de trabajo.

Las encuestas también nos permiten evaluar qué pasó con los ingresos y gastos reales de las familias que fueron encuestadas en 1991 y 1994. El resultado es que dos terceras partes de las familias sí experimentaron incrementos reales en sus ingresos y gastos. No es de extrañar entonces que el 64.5% de la población haya otorgado su voto al Presidente reelecto.

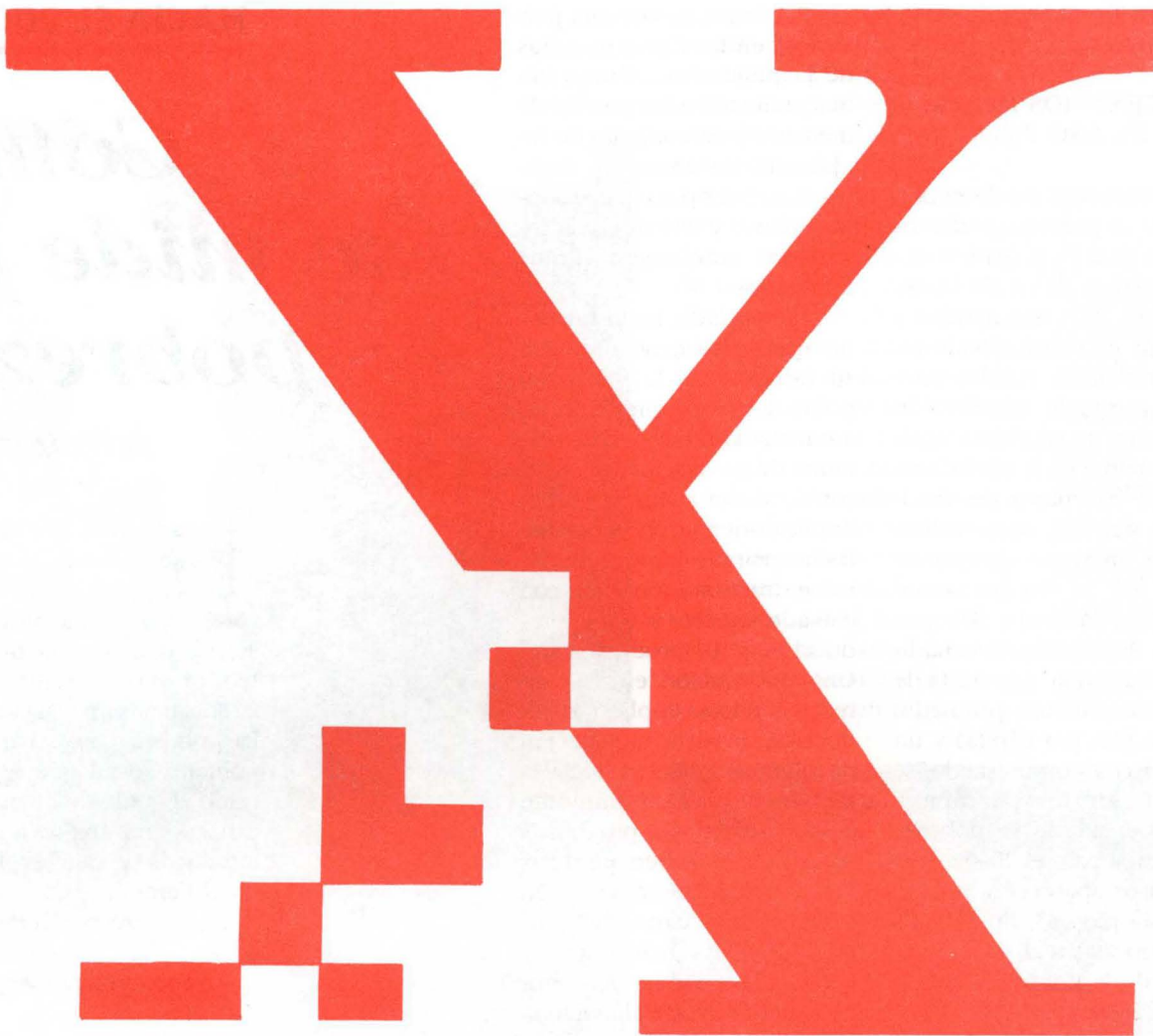
La reducción de pobreza descrita se ha sustentado en una distribución equitativa del crecimiento en todos los estratos sociales. En efecto, los gastos reales de las familias peruanas más pobres (los primeros deciles de la distribución) han crecido en promedio entre 25% y 40%. Por su parte, los gastos reales de las familias más ricas (los deciles más altos de la distribución) han aumentado entre 19% y 23%. De esta forma, los indicadores clásicos de distribución del ingreso como el coeficiente de Gini no se han alterado. Estas son noticias alentadoras para aquellos preocupados por cualquier regresión en la distribución ocasionada por un esquema de libre mercado. Sin embargo, la evidencia histórica ya nos ha demostrado que la distribución del ingreso difícilmente varía en nuestro país.

Un trabajo econométrico que estamos efectuando permite identificar algunas de las razones que han posibilitado el crecimiento generalizado de los ingresos en el país. Por un lado, muchos de los grupos poblacionales en extrema pobreza que fueron los más afectados por el terrorismo y la situación de inseguridad en el país se han recuperado rápidamente. Por otro lado, la reducción de la inflación a niveles que no se experimentaban hace dos décadas en el país ha afectado positivamente a todas las regiones y clases sociales. Asimismo, el trabajo con los datos encuentra que los retornos a la educación están aumentando en el país; es decir, que los individuos más educa-



**Los gastos reales de las familias peruanas más pobres han crecido en promedio entre 25% y 40%.**

entre junio y julio de 1990, precisamente antes del inicio de este gobierno. La incidencia de la pobreza en Lima Metropolitana aumentó de 44.2% al 47.6% entre 1990 y 1991 (aunque casi todo este incremento se debería exclusivamente a los ajustes iniciales inevitables por lo dejado de hacer en el gobierno anterior). Por otro lado, entre 1991 y 1994 el porcentaje de familias pobres en Lima disminuyó hasta 37.6%. Es decir, el balance neto del actual gobierno es una reducción de la



## **No es solamente una letra. Es una manera de trabajar.**

La letra es X. La empresa es Xerox. Y el tema es el cambio.

En Xerox nos sentimos muy cómodos con los cambios. Cambios es lo que venimos haciendo desde el día en que creamos nuestra primera copiadora y cambiamos para siempre la forma en que la gente trabaja con documentos. Más aún, hemos construido nuestro negocio siguiendo a los documentos donde quieran que éstos fueran. Actualmente, pocas cosas en el mundo de los negocios cambian tan rápidamente como un documento. Nace en la pantalla de una computadora. Se traslada por el mundo en redes electrónicas interactivas. Existe en entornos multimedia. Se le puede examinar por medio de un lector óptico, así como almacenar, recuperar, revisar, distribuir, imprimir y publicar dónde, cuándo y de la manera que uno quiera.

En suma, el documento se mueve constantemente, de ida y de vuelta, entre su forma digital y el papel. Lo cual indica por qué ahora, más que nunca, nuestra misión como The Document Company está clara: crear y organizar los nuevos servicios asociados a un documento y que usted necesita (los

sistemas, soluciones, productos y personas) para que su empresa sea mucho más productiva.

Es también la razón por la cual esta nueva X digitalizada es para nosotros más que una letra. Es el símbolo de cambio y vitalidad en el nuevo mundo digital en el que trabajamos. Representa todo lo que hacemos para ayudarlo en su trabajo y para que su vida en la oficina sea más satisfactoria y gratificante.

Usaremos este nuevo símbolo de muchas maneras diferentes, así que manténgase alerta.

Para nosotros, la nueva X anuncia el próximo paso en el marco de una larga tradición de Xerox, que consiste en dar el primer paso hacia el futuro. Y, en un mundo que no cesará de cambiar, ese es el paso más productivo que cualquiera puede dar.

**THE DOCUMENT COMPANY**

**XEROX**

**Xerox del Perú S.A. Telf.: 221-2161 Fax 221-2785**

**UNMSM-CEDOC**

dos están incrementando sus ingresos más significativamente.

## ESCENARIOS HASTA EL AÑO 2000

¿Qué proyecciones de evolución de la pobreza podemos manejar para los próximos cinco años? Los datos de la encuesta de 1994 nos ayudan a construir escenarios realistas. Tenemos bases sólidas para suponer que la distribución del ingreso no cambiará significativamente en los próximos años. El escenario de crecimiento del PBI más realista para los próximos cinco años es de 5% promedio anual (aproximadamente 3% per cápita). A él, podemos añadir un escenario más pesimista de 3% de crecimiento promedio por año (1% per cápita) y un escenario más optimista de 7% promedio año (5% per cápita). La incidencia de la pobreza proyectada para el 2000 en dichos casos aparece en el cuadro de la pág. 33. En nuestro escenario más realista, la incidencia de la pobreza total en el año 2000 será del 33.4%, mientras que el porcentaje de población en pobreza extrema alcanzará el 11.3%. Estas proyecciones traen consigo buenas y malas noticias a la vez. La evolución alentadora sería la reducción en 16 puntos porcentuales de la pobreza crítica y en 8 puntos de la pobreza extrema. Sin embargo, la noticia menos gratificante es que casi 9 millones de peruanos todavía atravesarían la pobreza crítica y casi 3 millones aún estarían en la pobreza extrema. Todos estos peruanos necesitarán de más crecimiento económico y buenas políticas económicas y sociales para tener la oportunidad de salir de su pobreza en los primeros años del siglo veintiuno.

La evidencia mostrada en este ensayo señala que el primer requisito para reducir la pobreza en el país es la continuación de un proceso sostenido de crecimiento economi-

co. Por tanto, se necesita perseverar en las líneas maestras de la política económica actual, teniendo a los precios de mercado y un conjunto de reglas estables como los mejores incentivos para que el ahorro interno y externo, y la inversión, mantengan ritmos acelerados.

Por otro lado, las instituciones que actualmente focalizan su esfuerzo en la población pobre deben asumir el reto de aumentar la capacidad permanente de generación de ingresos de dicha población. Esto implica orientar en lo posible las inversiones a proyectos de infraestructura económica con elevado impacto sobre la producción y la productividad. Una priorización en esta dirección puede implicar la reducción y hasta eliminación de algunas políticas sociales de corto plazo puramente asistencialistas. Los programas sociales que deben perdurar son aquéllos que invierten en el capital humano del país de la manera más eficaz y focalizada posible. Así, por ejemplo, la ayuda alimentaria directa debe canalizarse sólo a los grupos en alto riesgo nutricional, como las madres gestantes y lactantes y los niños menores de tres años en áreas de extrema pobreza. El consenso actual sobre las políticas económicas y sociales que deben aplicarse en el país nos suscita un moderado optimismo y confianza en que recibiremos el nuevo siglo con índices de pobreza en franca disminución. ■

1/ Agradezco el apoyo y sugerencias de Marlon Ramos Li.

2/ Familias en pobreza crítica son aquellas cuyos gastos per cápita no alcanzan para cubrir una canasta de consumo mínima que incluye alimentos, para ingerir alrededor de 2,250 calorías y 63 gramos de proteínas diarias por individuo, y otros bienes y servicios. Familias en pobreza extrema son aquellas cuyos gastos per cápita no alcanzan ni siquiera a cubrir el costo de la canasta alimentaria mínima.

## HACIA EL 2000

# Cómo se mide la pobreza

FELIX MURILLO\*

La primera dificultad que se enfrenta al estudiar la pobreza es ensayar una definición de consenso, debido a la dificultad teórica que la propia dinámica social imprime al concepto. La pobreza constituye un fenómeno social que está asociado al grado de bienestar alcanzado por una sociedad determinada y que evoluciona en el tiempo.

En la percepción de la pobreza influye el enfoque en que se ubique el investigador y la definición que adopte en la determinación de los criterios normativos. Ello hace que este tema, muchas veces, no genere una apreciación unívoca y uniforme entre los investigadores sociales.

Sin embargo, en términos operacionales, la pobreza puede definirse como una condición de privación para acceder a una canasta de bienes y servicios básicos con los cuales se pueda vivir adecuadamente en términos de los estándares prevalecientes de necesidades y satisfacciones, determinados por una sociedad de acuerdo con su nivel de desarrollo. Así, la pobreza se manifiesta como una situación de subconsumo, desnutrición, inadecuadas condiciones habitacionales, bajos niveles educativos, precaria inserción en el mercado laboral, insuficiencia de ingresos y hasta una combinación de ausencia de oportunidades y capacidades perdidas.

\* Félix Murillo, economista. Jefe del Instituto Nacional de Estadística e Informática.



## LA MEDICION DE LA POBREZA

En el estudio de la pobreza, es preciso reconocer que el número de pobres puede diferir según el método o procedimiento que se utilice en su cuantificación. El método de las *Necesidades Básicas Insatisfechas* -NBI- mide la pobreza de manera directa y parte de la definición de las necesidades indispensables para un hogar o familia, en lo que se refiere a condiciones de vivienda, salud, educación, empleo adecuado, educación, etc. Una vez definidas las necesidades básicas se establecen los límites mínimos de satisfacción, y luego se proce-

de a identificar los hogares y la población cuyo consumo efectivo se encuentra por debajo de los límites mínimos de satisfacción establecidos. Este método mide la pobreza estructural y es probable que en el corto plazo muestre una trayectoria independiente a las variaciones en el ingreso per cápita. Asimismo, al definir poblaciones objetivo que requieren crédito para vivienda, servicios de agua y de desagüe, educación etc. permite establecer las políticas sociales.

El método de *Línea de pobreza* (Lp) es un método indirecto de medición. Consiste en calcular el ingreso necesario para cubrir el costo de una canasta básica de consumo,

constituida por una canasta alimentaria y otra de bienes y servicios no alimentarios. La canasta alimentaria se define como aquella que reúne el conjunto de alimentos cuya composición cubre las necesidades nutricionales mínimas de la población, considerando los hábitos de consumo predominantes, la disponibilidad efectiva de los alimentos en el mercado y los precios relativos de los mismos. Al valor de esta canasta se le agrega un estimado de los recursos requeridos por los hogares para satisfacer necesidades como vivienda, vestuario, educación, salud, transporte y esparcimiento. Luego se procede a confrontar los ingresos de cada hogar con respecto a

**E**n el estudio de la pobreza, es preciso reconocer que el número de pobres puede diferir según el método que se utilice.

Foto: SUSANA PASTOR



la línea divisoria, identificándose como pobres a todos aquellos cuyos ingresos están por debajo de ella.

Este método mide la pobreza coyuntural por cuanto la insuficiencia de ingresos está asociada a los movimientos económicos de corto plazo, y determina poblaciones objetivo con ingreso insuficiente y que requieren de políticas salariales, de empleo y de generación de ingresos, lo cual lleva a la definición de lo que suele llamarse políticas económicas.

El método *integrado* combina la información sobre ingresos con indicadores de insatisfacción de necesidades básicas, lo cual da lugar a la

**U**na vez definidas las necesidades básicas se establecen los límites mínimos de satisfacción.

**E**stablecidas las necesidades básicas y sus indicadores de insatisfacción o de privación crítica, se procedió a la identificación de los hogares carentes por cada indicador.

diferenciación de los hogares carentes, señalando grupos objetivos en favor de los cuales deben formularse políticas específicas. Al aplicarse este método, la estimación del número de hogares pobres encuentra su mayor valor, ya que comprende a los hogares con por lo menos una carencia y a los hogares que no siendo carentes, por su ingreso per cápita, se encuentran por debajo de la línea de pobreza.

#### EL ESTUDIO DE LA POBREZA ESTRUCTURAL

El INEI consideró cinco necesidades básicas para la aplicación del NBI: alojamiento adecuado para el hogar, disponibilidad de espacio para vivir, acceso al servicio de desagüe, acceso al servicio educativo y capacidad de subsistencia del

tierra; y a los hogares que habitaran en viviendas improvisadas (cartón, lata, ladrillos, adobes superpuestos, etc.).

*Hogares en Viviendas con Hacinamiento.*- El hacinamiento resulta de relacionar el número de personas con el número total de habitaciones que tiene la vivienda, sin contar el baño, la cocina ni el pasadizo. Se determina que hay hacinamiento cuando residen más de tres personas por cuarto.

*Hogares en Viviendas sin Desagüe de ningún tipo.*- Este indicador considera que el mínimo necesario está asociado con la disponibilidad de un sanitario; en tal sentido comprende a los hogares que no disponen de servicio higiénico por red de tubería o pozo ciego.

*Hogares con Niños que no asisten a la Escuela.*- La inasistencia a la escuela de niños en edad escolar representa una privación crítica, por lo que se adoptó el criterio de que aquellos hogares con presencia de al menos un niño de 6 a 12 años que no asiste a un centro educativo, no tiene capacidad de acceso a los servicios educativos.

*Hogares con Alta Dependencia Económica.*- En vista de que los indicadores expresados anteriormente no cubren aspectos relacionados

vicios que normalmente se obtienen a través de la corriente de ingresos monetarios.

El indicador se vale de dos determinantes: el nivel educativo del jefe del hogar y la carga económica determinada por el tamaño familiar. Adicionalmente se consideró que un hogar tiene alta carga o dependencia económica cuando no existe ningún miembro ocupado y el jefe de hogar sólo cuenta con primaria incompleta.

Establecidas las necesidades básicas y sus indicadores de insatisfacción o de privación crítica, se procedió a la identificación de los hogares carentes por cada indicador, de tal forma que éstos fueron luego clasificados según el número de necesidades básicas insatisfechas. La categoría *Hogares con al menos una NBI* comprende a todos los hogares carentes, independientemente del número de necesidades insatisfechas que tenga el hogar. La proporción de hogares con al menos una NBI resulta de la división del número de dichos hogares entre el total hogares del área correspondiente.

#### LA POBREZA A TRAVÉS DE CADA NBI

De las cinco necesidades básicas consideradas, la que afecta en mayor proporción a los hogares peruanos es el acceso al servicio de desagüe.

El 37.8% reside en viviendas que no disponen de servicio de desagüe. Sin embargo, las estadísticas evidencian una significativa distribución en el nivel de insatisfacción de esta necesidad. Entre 1981 y 1993, el porcentaje de hogares que residían en viviendas sin desagüe disminuyó en 18 puntos porcentuales: de 55.9% bajó a 37.8%.

La falta de espacio para vivir es la segunda necesidad más sentida en el país en tanto que afecta al 17.8% de los hogares. Estos viven en condición de hacinamiento crítico: más de tres personas por cuarto



**L**a que afecta en mayor proporción a los hogares peruanos es el acceso al servicio de desagüe.

hogar. El estado de insatisfacción o de privación crítica de esas necesidades fue medido a partir de los indicadores siguientes:

*Hogares en Viviendas con Características Físicas Inadecuadas.*- Este indicador alude al material predominante en las paredes y pisos, así como al tipo de vivienda. Y se consideró que no cumplían con los requerimientos mínimos aquellos hogares que habitan en viviendas cuyas paredes exteriores fueran de estera, quincha, piedra con barro, piso de

con la satisfacción de necesidades que tienen que ver con el consumo corriente en alimentación, salud, vestuario, transporte, etc., y al mismo tiempo, al no incorporar el censo la variable ingreso, bajo el método de NBI, es de uso común en América Latina construir un indicador indirecto de la capacidad económica de los hogares, con el cual se busca identificar a aquéllos que no disponen de los recursos suficientes para alcanzar niveles mínimos de consumo en todos aquellos bienes y ser-

en la vivienda que ocupan. Respecto a 1981, el porcentaje de hogares afectados con esta carencia ha disminuido en 5.4 puntos porcentuales.

La necesidad que afecta en menor proporción a los hogares es el acceso de los niños al servicio educativo. El 7.7% de los hogares tiene niños que no asisten a la escuela; en 1981, esta proporción era de 10.0%. En situación similar se encuentra el indicador *alta dependencia económica*, que del 13.6% bajó al 9.6% en el período observado.

Paralelamente, como situación de contraste, en un período donde se observa la disminución del porcentaje de hogares carentes, destaca el ligero incremento de la proporción de hogares que residen en viviendas con características físicas inadecuadas, por tener paredes de estera, madera u otros materiales ligeros. El porcentaje de hogares afectados pasa de 13.6% en 1981 a 14.2% en 1993

#### POR DEBAJO DE LA LINEA DE POBREZA

En el país, la pobreza coyuntural presenta un nivel ligeramente mayor que antes y menor que hace tres años. Así lo revelan los resultados de las encuestas de niveles de vida aplicadas en 1985 por el INEI y en 1991 y 1994 por el sector peruano con financiamiento de Foncodes y el Banco Mundial.

El nivel de la pobreza coyuntural, definido por el porcentaje de la población cuyo gasto total per cápita es menor al costo de la Canasta Básica de Consumo, se ha reducido de 53.6% en 1991 a 45.8% en 1994, pero aún es ligeramente mayor el porcentaje de la población afecta en 1985 (41.6%). Esto quiere decir que en los últimos tres años, la pobreza coyuntural ha disminuido en 8 puntos porcentuales, lo que en términos absolutos significa una disminución de pobreza de un millón 200 mil habitantes

#### HOGARES CON NECESIDADES BASICAS INSATISFECHAS POR TIPO DE INDICADOR: 1981-1993

Indicador de NBI	Hogares con NBI (%)	
	1981	1993
Viv. inadecuada	13.60	14.20
Viv. con hacinamiento	23.20	17.80
Viv. sin desagüe	55.90	37.80
Hog. con niños que no asisten a la escuela	10.00	7.70
Alta dependencia económica	13.60	9.60

Considerando que la población estimada por el INEI y Celade para 1994 es de 23 millones 130 mil habitantes, la pobreza coyuntural está afectando a 10 millones 500 mil habitantes y no a los 12 millones como usualmente se ha venido difundiendo. Este proceso de recuperación de los niveles de vida de la población es más pronunciado en las áreas urbanas, particularmente en Lima Metropolitana, donde la pobreza coyuntural disminuye en 16.2 puntos porcentuales, al pasar de 48.9% en 1991 a 32.7% en 1994. Asimismo, el porcentaje de la población cuyo gasto per cápita es menor que el costo de la Canasta Básica Alimentaria, o también conocida como población en pobreza extrema, pasó de 10.0% a 4% en ese mismo período.

#### MEJORAN NIVELES DE BIENESTAR

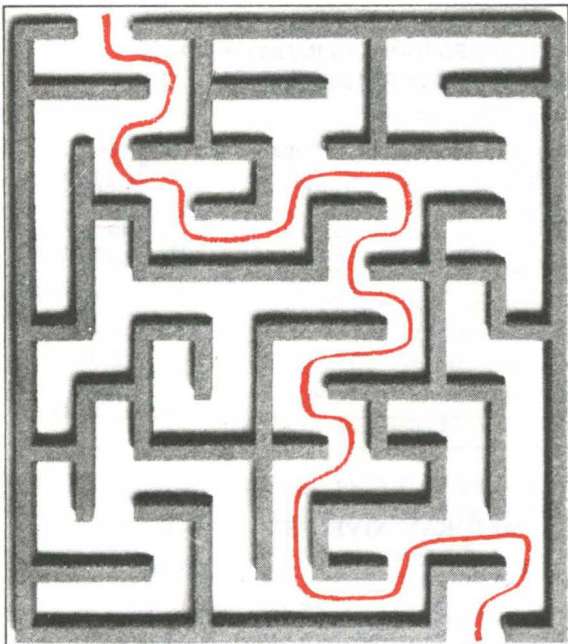
En los últimos dos años, el país no sólo ha superado el problema inflacionario e iniciado una etapa de crecimiento productivo, sino que también se han empezado a recuperar y elevar las condiciones de vida de la población, tanto en el ingreso familiar como en el acceso a los servicios básicos de luz, agua y desagüe; servicios de educación y salud, entre otros.

En cuanto a la estabilidad de precios, luego de registrarse inflaciones de 4 dígitos en los años 1988, 1989 y 1990, en 1994 la inflación acumulada fue de 15.4%. En el mes de marzo del presente año la variación anual se ubicó en 11.9%. Considerando que la evolución del primer trimestre del presente año es la mitad a

**La pobreza coyuntural está afectando a 10 millones 500 mil habitantes y no a los 12 millones como usualmente se ha venido difundiendo.**

#### POBLACION POR DEBAJO DE LA LINEA DE POBREZA 1985 - 1991 - 1994

Situación de Pobreza	Población en situación de pobreza (%)		
	1985	1991	1994
<b>Nacional</b>			
Pobres	41.6	53.6	45.8
Pobres Extremos	18.4	21.5	17.7
<b>Lima Metropolitana</b>			
Pobres	27.4	48.9	32.7
Pobres Extremos	3.4	10.0	3.9



## Evite perderse en el complejo mundo de los negocios



*La revista con la síntesis más confiable de la información política, económica, financiera y bursátil que todo ejecutivo necesita para que no lo sorprenda el intenso proceso de cambios en que vivimos.*



### SUSCRIPCIONES

APOYO COMUNICACIONES S.A.  
Parque Rubén Darío 165, Lima 18  
Teléfonos: 444-5555, 445-5237 / Facsímil: 445-5946  
Dirección postal 671, Lima 100 PERU  
(Sr. Luis La Madrid)

la registrada en el primer trimestre de 1994, es posible esperar una inflación en 1995 de 7 a 8%. Esta situación permite a los hogares no sólo mantener su poder de compra actual, sino mejorar su capacidad adquisitiva al obtener un incremento en sus ingresos.

Respecto del crecimiento productivo, la economía peruana registra crecimientos significativos. En 1993 la producción creció en 6.5%, en 1994 aumentó en 12.9% y en el primer bimestre de 1995 el crecimiento es de 11.8%. Evidentemente, el crecimiento productivo está ligado al mejoramiento del bienestar de la población, tal como se refleja en los indicadores sociales registrados en 1994.

De otro lado, en los últimos 3 años, tanto los sueldos del sector privado como del sector público experimentaron mejoras, aunque su capacidad de compra es menor a la de los niveles existentes hace 10 ó 15 años. En 1994, el sueldo promedio en el sector privado de Lima Metropolitana ascendió a S/.1,526.35, que muestra un incremento en su poder de compra de 22.2% con respecto al año anterior. El salario promedio de un obrero en Lima Metropolitana, en 1994, fue de S/.21.5 por día, mostrando un incremento del 17.9% en su capacidad de compra respecto a 1993. Este nivel salarial sólo representa alrededor del 35% del observado en la década pasada.

Otro indicador que refleja el acceso de la población hacia los servicios básicos lo constituye la variación en la distribución del gasto familiar, medida a través de la encuesta de hogares del INEI. La proporción del gasto de las familias en el Cuidado y Conservación de la Salud se ha incrementado: pasó de 1.86% en 1990 a 2.11% en 1994; es decir, un incremento del 10.5%. Asimismo, la proporción del gasto en Educación y Servicios de Enseñanza ha pasado de 4.91% en 1990 a 5.79% en

1994, lo que representa una mejora del 18.4%. Esta situación estaría reflejando las mayores posibilidades que tienen los hogares para acceder a estos servicios.

En el período de 1993 a 1994 se han beneficiado con el acceso a los servicios de agua potable cerca de un millón 900 mil personas, como consecuencia de la instalación o ampliación de redes de agua potable, construcción de plantas de tratamiento y la adquisición de equipos de bombeo. Esta estimación se ha realizado a partir de los datos obtenidos en los Censos de Población y Vivienda de julio de 1993 y al Padrón de Proyectos ejecutados hasta diciembre de 1994 por el Ministerio de la Presidencia, Foncodes, Inade y las empresas de saneamiento de cada departamento del país. Asimismo, los proyectos de mejoramiento de servicio de electricidad han posibilitado el acceso del servicio de alumbrado dentro de la vivienda a un millón 600 mil personas, según información proporcionada por el Ministerio de Energía y Minas.

Como la pobreza estructural se refleja en la carencia de los servicios de agua, desagüe y luz, entre otros, las mejoras registradas en los dos últimos años implican una reducción de la pobreza estructural en el país.

En los últimos dos años, el gasto social por habitante se está recuperando y muestra un nivel mayor al observado en 1990. En 1994, el gasto social por habitante ascendió a 83 dólares y representó el 4% del PBI. En 1990, el gasto social llegaba al 2% del PBI y en términos per cápita era de sólo 12 dólares por habitante.

De acuerdo a previsiones oficiales, para 1995 se ha presupuestado un gasto social de 10,120 millones de soles, equivalentes al 7.8% del PBI, lo que significa 176 dólares en promedio por peruano, nivel no consignado por lo menos en los últimos veinte años. ■



**NOS TOMAMOS  
NUESTRO TIEMPO  
PARA HACERLA**

Publicistas Asociados S.A.

Desde

CERVEZA

1863

**Pilsen**

CALLAO

CONTENIDO NETO  
**310** ml



*Calidad*

**PILSEN CALLAO, EL SABOR ORIGINAL.**

UNMS

# Tenemos la mirada puesta en el desarrollo del país.

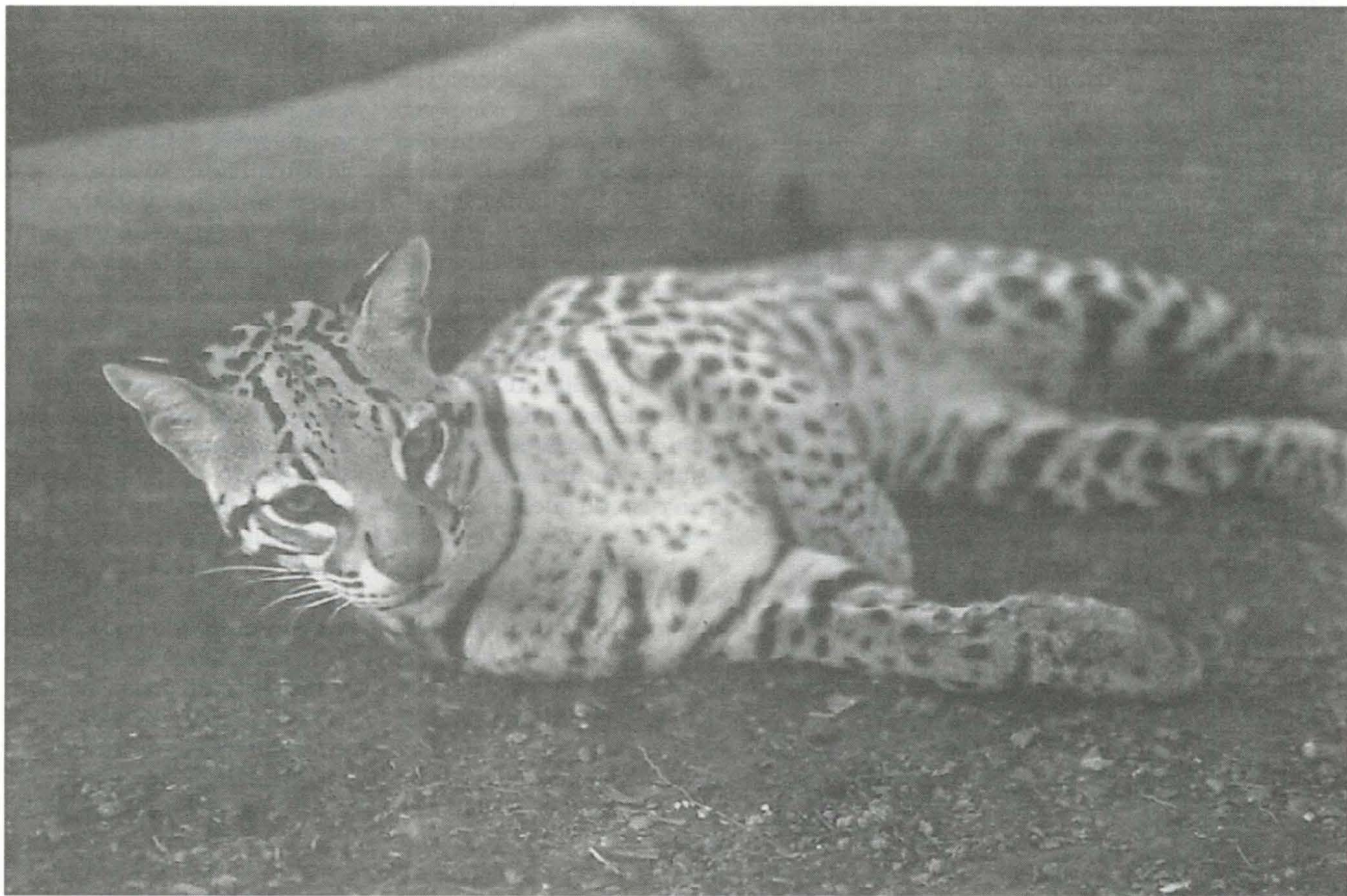
Brindando una formación académica integral del más alto nivel en 38 carreras distintas. Combinando aportes en la investigación, con el apoyo al sector económico y productivo. Ocupando un lugar importante en la sociedad y la actualidad nacional. Un balance positivo que nos favorece a todos.

CUARZO



**Pontificia Universidad Católica del Perú**  
Toda la vida adelante.

UNMSM-CEDOC



## EL PRECIO DE LO SALVAJE

CARLOS HEEREN\*

Desarrollo económico y conservación del medio ambiente han sido vistos como irreconciliables. Se ha dicho que el espíritu conservacionista es el mayor obstáculo para la modernidad y el progreso, y que quienes luchan por la protección de la naturaleza son "idealistas" o "nostálgicos". A estas alturas del siglo, los conservacionistas no han resultado ser tan pasadistas; ni enemigos de la naturaleza los que quieren la modernidad. La nueva propuesta es buscar los medios que permitan el desarrollo y la preservación; y los economistas dedicados al estudio del medio ambiente están aplicando métodos de análisis tipo costo-beneficio que permiten valorizar la naturaleza desde diversas perspectivas.

*"Dios perdona siempre, el hombre a veces, pero la naturaleza nunca".*  
Campesino boliviano.

**E**n el Perú existen 46 Áreas Naturales Protegidas sobre una superficie que representa aproximadamente el 10% del total del territorio peruano, cifra 72% mayor al promedio en América Latina y el Caribe. Al ser áreas protegidas, éstas no constituyen un factor tradicional adicional de producción,

lo que evidentemente representa un costo para la sociedad. Sin embargo, el contar con estas áreas acarrea una serie de beneficios para la misma, como por ejemplo la preservación de especies.

El mayor problema que se enfrenta al evaluar la conveniencia de contar con áreas protegidas es que no existe

\* Carlos Heeren, economista.

**E**l costo de un área protegida es, por ejemplo, una menor producción agrícola o minera, o la necesidad de desviar una carretera.

un mercado para este bien. Las áreas protegidas no se compran ni venden.

Ante la imposibilidad de poder aplicar las técnicas tradicionales de análisis económico, los economistas dedicados al estudio del medio ambiente han desarrollado, en las últimas dos décadas, metodologías alternativas para evaluar la conveniencia de contar con estas áreas en lugar de destinarlas a fines alternativos.

#### VALORIZANDO LA NATURALEZA

La aproximación más común al problema es realizando un análisis tipo costo-beneficio para determinar si le es provechoso a la sociedad contar con áreas protegidas. Este análisis demuestra que es más sencillo valorizar los costos que los beneficios.

El costo de un área protegida es, por ejemplo, una menor producción agrícola o minera, o la necesidad de desviar, y por lo tanto prolongar, una carretera. Los beneficios pueden ser el contar con agua más limpia en un río de la amazonia lo cual favorecerá la preservación de especies desconocidas, bien que no se comercializa en un mercado libre.

Con el fin de tratar de medir objetivamente los beneficios de contar con un área protegida se han desarrollado diferentes técnicas que pueden

agruparse en dos categorías: métodos indirectos -que buscan inferir la valorización a partir de determinados comportamientos-, y directos -en los que se pregunta sus preferencias a miembros de la sociedad-.

Son tres los principales métodos indirectos. El primero de ellos consiste en la evaluación de un comportamiento preventivo. Este método explota la posibilidad de medir el valor del área protegida tratando de encontrar medidas sustitutas que deberían tomarse en caso de que no exista el área y cuyo valor de mercado sea conocido. Por ejemplo, si en un área protegida se instalara una industria contaminante, las poblaciones aledañas tendrían una mayor probabilidad de sufrir de problemas respiratorios que deberían ser tratados médicamente a un costo que es posible medir de forma aproximada. El segundo método consiste en evaluar un comportamiento complementario en lugar de uno sustituto como en el caso anterior. Este -conocido como *aproximación complementaria débil*- valoriza la posible pérdida de un área protegida tomando como referencia, por ejemplo, el número de turistas que visitan el área. Para entender este método se podría calcular, por ejemplo, la hipotética pérdida de beneficios que actualmente obtienen los pobladores de Pisco por el hecho de contar

con un flujo constante de turistas que visitan la Reserva de Paracas y demandan servicios de albergue, transporte y alimentación. El tercer método explota el concepto de precios hedónicos, basados en la idea de que el precio de un bien puede ser descompuesto

en la suma del precio de sus atributos. En el caso de las áreas protegidas se puede utilizar este método cuando existe un área no protegida de características similares. El exceso en el costo de ir entre un área y otra, por el número de individuos que prefieren el área protegida, permite calcular el valor de la protección, asociándola al costo extra. Así, por ejemplo, un importante número de personas que residen en Lima van a pasar el día a las Lomas de Lachay durante los meses de invierno, cuando bien podrían trasladarse a Cieneguilla o a Chosica, áreas ubicadas más cerca de la ciudad, lo cual supondría un menor consumo de combustible. Se podría construir un argumento en favor de las Lomas de Lachay teniendo como base el costo extra que supone trasladarse a esta área protegida en lugar de ir a otras localidades más cercanas pero también ubicadas en las afueras de Lima.

Los métodos directos son conocidos también como de valuación contingente, y se utilizan cuando los beneficios no pueden ser medidos indirectamente. De acuerdo con esta metodología, se le pregunta directamente a las personas -utilizando métodos tradicionales de investigación de mercado- cuánto estarían dispuestas a pagar para que se mantenga un área protegida, como la Reserva de Paracas, por ejemplo, aun cuando el entrevistado no piense poner nunca el pie en ella. El mayor problema con esta metodología radica en que las personas son mucho más generosas al responder que cuando llega el momento de hacer el cheque. Asimismo, al ser el tema de la preservación de áreas naturales poco conocido por la mayoría de los ciudadanos, se corre el riesgo de medir comportamientos sobre acciones no del todo comprendidas.

Resulta claro que ningún método es concluyente, de allí que lo más recomendable es utilizar una combinación de varios de ellos para tener una



visión más clara de los beneficios que supone la preservación de un área determinada.

Sin embargo, antes de realizar un análisis costo-beneficio es preciso tener en cuenta tres problemas importantes. En primer lugar: la imposibilidad de medir los beneficios y costos de lo desconocido. Por ejemplo, existe una probabilidad de que en el Parque Nacional de Río Abiseo se descubra la raíz de una planta -que hoy desconocemos-, a partir de la cual podría producirse un medicamento que curara el cáncer. El segundo problema es que si bien los costos son afrontados primordialmente por las poblaciones aledañas, éstas no perciben los beneficios. La destrucción de la amazonia, por ejemplo, podría afectar las condiciones climáticas a nivel mundial, con el consiguiente impacto sobre el producto agrícola. Es en este sentido que en 1991 se constituyó el Fondo para el Bosque Tropical Brasileño, liderado por los países que conforman el Grupo de los Siete, con contribuciones pactadas por aproximadamente US\$ 250 millones. Finalmente, el horizonte de tiempo de costos y beneficios puede ser infinito: los individuos podrían desear contar con un área protegida porque les genera valor el saber que sus bisnietos verán nutrias de río en su ambiente natural.

### PROGRESO Y NATURALEZA

Las áreas protegidas aparecieron como una medida preventiva frente al progreso. Sin embargo, a pesar de su existencia, actualmente 17 millones de hectáreas de bosques tropicales son destruidos anualmente (un área equivalente al tamaño de Japón) y en los próximos 25 años desaparecerá el 8% de las especies existentes en el planeta.

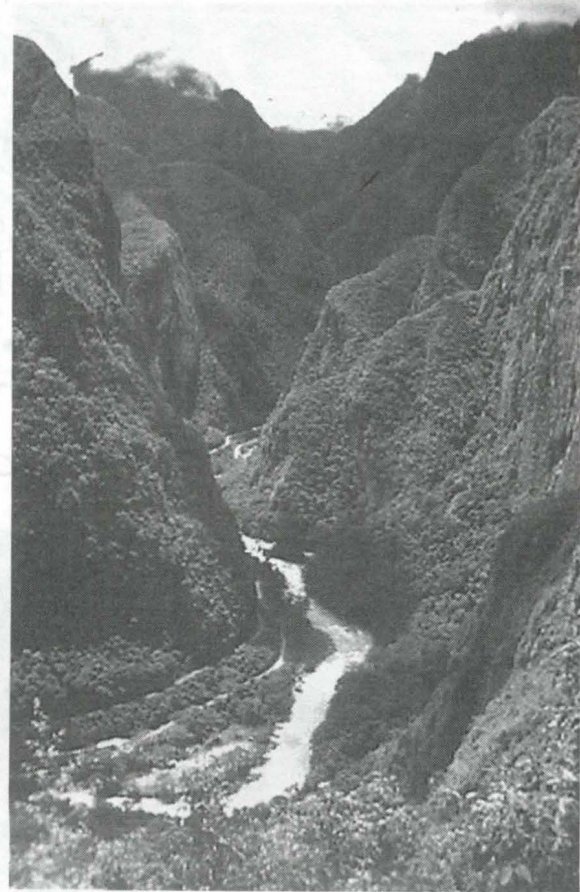
Esta constatación no significa que el proceso de modernidad deba detenerse por un espíritu conservacionista abso-

luto. Menos aún en países como el Perú, en los que la tasa de mortalidad infantil bordea el 7% y sólo poco más de la mitad de la población cuenta con un servicio regular de agua potable.

El evaluar la conveniencia de contar con áreas protegidas no proviene de un espíritu idealista o utópico; tampoco es incoherente plantear que es posible alcanzar, simultáneamente, un alto grado de desarrollo económico y de mantenimiento del medio ambiente. En una encuesta realizada por la revista Time, en 1994, a Presidentes de compañías de Asia y Europa, el 51% pensaba que la protección del medio ambiente es costosa pero necesaria; y otro 30% afirmaba que ésta puede fomentar un mayor desarrollo económico y generar, simultáneamente, oportunidades de negocios para sus empresas. Sólo un 14% sostuvo que la protección del medio ambiente generaba conflictos innecesarios con el desarrollo económico.

En el Perú existe una visión muy favorable frente a este tema. En una encuesta realizada en el mes de febrero por Apoyo, el 97% de los encuestados manifestó que consideraba necesario que los partidos políticos incluyeran en sus programas de gobierno propuestas sobre la conservación del medio ambiente y de los recursos naturales. De acuerdo con los resultados de la misma encuesta, el 92% consideró que debía tratarse el problema de la contaminación de ríos, lagos y mar; el 91%, la desaparición de especies de plantas y animales; y el 85%, la destrucción de los bosques.

Los gobiernos deben decidir qué áreas preservar teniendo como fin el maximizar la utilidad de la sociedad en su conjunto. Puesto que no resulta posible ni lógico tratar de proteger toda el área ocupada por una sociedad, la elección de las áreas protegidas debería realizarse utilizando la mayor cantidad de mecanismos asociados a fuerzas



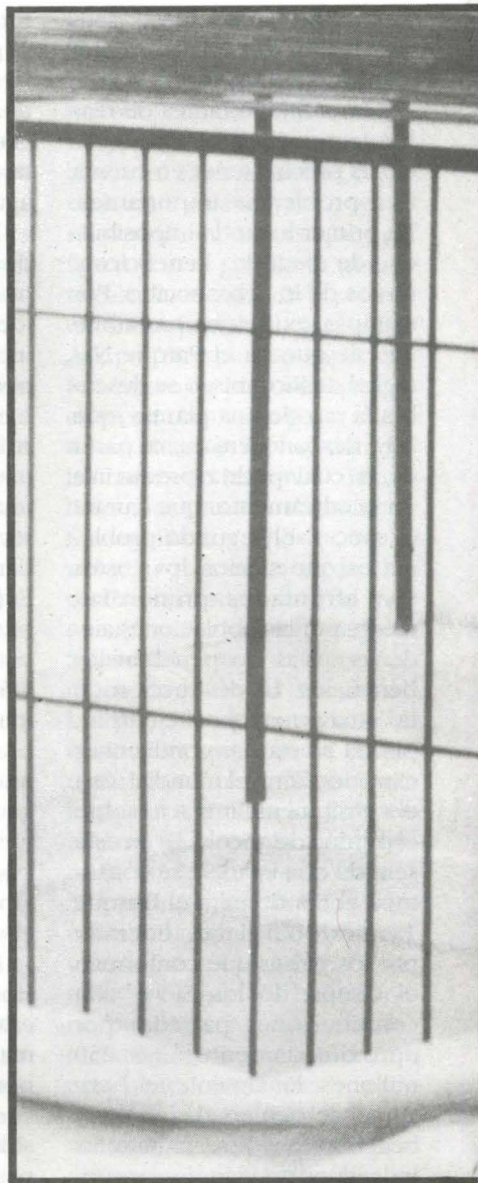
libres del mercado. De otro lado, también deben considerarse opciones intermedias y poco convencionales, pues son más ricas y productivas que la simple prohibición del acceso a ciertas áreas. El gobierno nepalí, por ejemplo, contó con el apoyo de la población local al convertir el Area de Conservación de Annapurna en una zona de usos múltiples. Esto permitió un balance entre conservación y desarrollo. En Costa Rica, mecanismos de conversión de deuda por conservación de áreas naturales permitieron disponer de parte de los fondos necesarios para manejar áreas protegidas, y en Zimbabwe se ha explotado y a la vez preservado la vida silvestre, lo cual ha beneficiado directamente a las comunidades locales. ■

Para una descripción más detallada de las diferentes técnicas de valoración, el lector puede consultar CROPPER, M. y OATES, W., *Environmental Economics: A Survey*, Journal of Economic Literature, June 1992.

**D**iecisiete millones de hectáreas de bosques tropicales son destruidos anualmente y en los próximos 25 años desaparecerá el 8% de las especies existentes en el planeta.

# Cómo fue realmente la captura de Abimael Guzmán

POR CARLOS REYNA\*



Buenaventura Martínez y Carlos Nakasone son dos seudónimos para dos personajes muy reales que fueron protagonistas de una historia de la que hasta ahora sólo conocíamos el final. Carlos Reyna relata en esta crónica protagonizada por detectives peruanos de carne y hueso, cómo fue realmente la captura de Abimael Guzmán.

\*Carlos Reyna, sociólogo

Con frecuencia los acontecimientos decisivos derivan de lo que hacen algunas personas comunes y corrientes, poseídas por un inusual sentido de misión. El arresto de Abimael Guzmán, acontecimiento realmente decisivo, no fue determinado por ninguna estrategia que se habría comenzado a desarrollar después del golpe del 5 de abril. Tampoco se llegó a ello por la aplicación de las fórmulas de los Partidos o de los analistas opositores al golpe. La captura de Guzmán fue el resultado del arduo trabajo de un pequeño grupo de oficiales y agentes de la antigua Policía de Investigaciones.

La siguiente es una crónica

sobre ese grupo, el Gein, los oficiales que lo dirigieron y de cómo hicieron su trabajo. Aspira a establecer algo de equilibrio entre lo que se cree y lo que efectivamente sucedió. Puede servir para que la sociedad y el Estado afronten mejor un proceso subversivo que, aun venido a menos, todavía tiene graves dimensiones.

## DOS VISITAS

Eran los inicios de 1990. El mayor Buenaventura Martínez<sup>1</sup> visitó dos veces al general Fernando Reyes Roca, entonces director superior de la Policía Técnica. Ambos se conocían desde los primeros años de la Dincote, cuando



Reyes Roca era jefe de esa unidad. Por esos años Martínez era uno de los oficiales jóvenes que destacaba como analista y como agente operativo.

Martínez continuaba en Dincote. Había desarrollado una vocación casi obsesiva por la investigación sobre los grupos subversivos y percibía dificultades en Dincote. En esa primera visita le confió algunas de sus tribulaciones al General. Días después, Martínez hizo una segunda visita en la que le expuso al general Reyes la necesidad de formar un grupo especial que se dedicara exclusivamente a la ubicación y captura de los dirigentes centrales de Sendero y del MRTA.

Acordaron que Martínez

seguiría en Dincote para formar, desde allí, ese grupo especial que reportaría directamente a la Dirección Superior y al Ministro del Interior.

Fue así como en marzo de 1990 nació el Grupo Especial de Inteligencia (Gein), el mismo que en setiembre de 1992 capturó a Abimael Guzmán.

El Gein quedó oficialmente conformado en marzo de 1990. Por esos días otro oficial regresó a Dincote después de algunas semanas de haber sido enviado a Migraciones, y se incorporó de inmediato al Gein. Era el mayor Carlos Nakasone, que había capturado al emeretista Alberto Gálvez Olaechea en agosto de 1987.

Martínez y Nakasone fue-

ron los conductores del grupo hasta finales de 1992. Coincidían, desde que llevaron juntos un curso en la Escuela Superior de Policía, acerca de los métodos -las viejas técnicas que debían ser recuperadas; las nuevas, que deberían ensayarse-, para llegar hasta los dirigentes subversivos.

A ambos se sumaron oficiales y suboficiales, incluyendo dos suboficiales de inteligencia de la Marina y tres agentes mujeres. Todos debían ser especialmente hábiles en su capacidad de mimetizarse con la gente y de recorrer las calles sin llamar la atención.

Al grupo recién formado le fue asignada una oficina en el

**E**n marzo de 1990 nació el Grupo Especial de Inteligencia (Gein), el mismo que en setiembre de 1992 capturó a Abimael Guzmán.

Foto: MARIA CECILIA PIAZZA

**A**lguien les prestó una filmadora, viejas máquinas de escribir y una pizarra. Sobre ella, Martínez y Nakasone fueron trazando los hilos que iban a llevar a los arrestos decisivos de los siguientes dos años.

edificio de la Policía Técnica, algún mobiliario, un par de autos, una cámara fotográfica. Alguien les prestó una filmadora, viejas máquinas de escribir y una pizarra. Sobre ella, Martínez y Nakasone fueron trazando los hilos que iban a llevar a los arrestos decisivos de los siguientes dos años.

#### LA RED DE SYBILA

De marzo a junio de 1990 el Gein no hizo ninguna captura. En medio de corrosivos comentarios sobre su baja performance apareció un apodo para ellos: "cazafantasmas". Pero en realidad ya estaban en algo. La frenética revisión de archivos y el seguimiento a sospechosos empezaron a dar frutos. Un buen día un agente reconoció, bajo una frondosa peluca, el rostro de una veterana militante senderista: Sybila Arredondo. No la detuvieron. Esperaron que hiciera contactos, que mostrara la red. La red era el conjunto de casas, autos, nombres, que se descubrían en cada seguimiento y en cada papel de los archivos. Y todo dato relevante ocupaba un lugar en el alambicado diagrama de la pizarra del Gein.

En un determinado momento los agentes tenían que "romper la red". Es decir, allanar las casas y proceder a los arrestos antes de que los sospechosos percibieran que estaban siendo "chequeados". Con frecuencia alguien escapaba al arresto, pero la información acumulada durante todo el seguimiento, las requisas, las capturas y no pocas confesiones, dejaban nuevos hilos para armar otra red en la pizarra. En algunos casos, los propios agentes tomaban la decisión de dejar suelto a algún sospechoso para retomarlo después.

El 1 de junio, con la ayuda de toda la Dincote, el Gein rompió una red. Los agentes allanaron varias casas y en una de ellas, ubicada en el barrio residencial de Monterrico, encontraron el más importante archivo senderista decomisado hasta esa fecha. Los papeles incluían los documentos del Congreso Senderista de 1988; relaciones de militantes con nombres, apellidos y seudónimos; anteojos, manuscritos y medicinas inequívocamente pertenecientes a Abimael Guzmán.

Gracias a esta acción, la Dincote accedió al organigrama, la estructura interna y obtuvo mayores detalles so-

bre la forma de operar de Sendero. Además, confirmó que sus operaciones iban por el camino correcto: estaban tras los pasos de Guzmán.

Sybila Arredondo fue detenida en uno de los departamentos intervenidos.

Normalmente, un éxito como éste hubiera sido premiado con un mayor apoyo en recursos humanos y técnicos al Gein y Dincote, pero había poca normalidad en el Perú de entonces. No pasó nada. El hecho fue opacado por la espectacular fuga masiva de unos 40 guerrilleros del MRTA de una cárcel de Lima. Además, faltaba muy poco para el cambio de gobierno, y la sensación de caos era abrumadora, casi paralizante.

Sin embargo, un subproducto de la acción de junio de 1990 fue la desarticulación del Departamento de Propaganda de Sendero en setiembre del mismo año luego de que fuera arrestado Hugo Deodato Juárez Cruzatt. Tampoco se le dio mayor importancia.

Sin embargo Juárez era miembro del Comité Central, y uno de los cuadros favoritos de Guzmán. Pero su apariencia de tímido oficinista contribuyó a subestimar su arresto.

## De "Sotil" a Abimael

Tres meses antes del arresto de Abimael Guzmán, el Gein decidió la captura de un viejo conocido suyo. Era un cuadro senderista que ya resultaba familiar para los agentes. Estaba "chequeado" desde 1990. Lo seguían por temporadas. En cada seguimiento los agentes descubrían a otros militantes con los que el hombre entraba en contacto. Comenzaban la pesquisa sobre los otros y al viejo y desavisado amigo lo dejaban por un tiempo. Luego volvían a buscarlo y comenzaba el mismo ciclo, casi lúdico. Le pusieron "Sotil" porque "ponía de todo", aludiendo al notable futbolista peruano.

Además resultaba relativamente sencillo ubicarlo cada vez que el Gein lo disponía. Sus

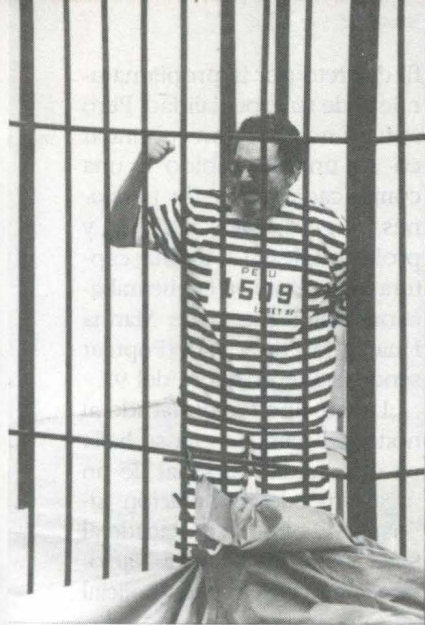
coberturas eran increíblemente permeables. Trabajaba en una academia preuniversitaria del centro de Lima que ya había sido intervenida por lo menos dos veces pues se sospechaba que era un centro de captación de simpatizantes.

Posteriormente se sabía que la función de "Sotil" era la de ser uno de los elementos de apoyo logístico: conseguía casas, departamentos o autos que luego entregaba a la dirigencia senderista.

Cuando al fin decidió arrestarlo, el Gein ya tenía un nutrido informe sobre él. Su nombre completo figuraba en los archivos senderistas allanados en la casa de Monterrico en 1990; su rostro aparecía al lado de Abimael en los vídeos de la casa de Chacarilla; el mismo Gein le mostró filmaciones propias en las que aparecía haciendo contacto con senderistas probados.

Pero el drama del detenido involucraba, además, aspectos familiares. Su esposa le confió que el Partido se estaba portando mal con





De otro lado, el ambiente interno en la Dincote estaba algo enrarecido en aquellos primeros meses del nuevo gobierno. Con algo de mala fe algunos se referían a los aciertos iniciales del Gein como simple expresión de la buena suerte de "la gente de Mantilla". El propio mando de la Dincote no lograba estabilizarse<sup>2</sup>. La jefatura de esta unidad no era muy buscada por los altos oficiales de la Policía Técnica. Preferían la tranquilidad de las jefaturas regionales o el atractivo trabajo de vigilancia en las fronteras, las migraciones o los delitos fiscales. A pesar de ello, los del

Gein prosiguieron sus pesquisas. Ya había mucho de apuesta personal en ello.

En enero de 1991 harían otra demostración de eficiencia.

El seguimiento de Angela Salas los llevaría a detectar y desarticular otra red y a penetrar en otra de las casas en que estuvo Guzmán, la casa de Chacarilla.

Angela Salas no fue capturada pero su rostro quedó grabado en las propias filmaciones de los agentes. Y, además de documentación importante, esta vez hallaron dos videocasetes en los que aparecía Guzmán posando al lado de cada uno de sus camaradas más importantes. Se habían filmado, también, las honras fúnebres de su fallecida mujer, Augusta La Torre. En otras imágenes aparecía el barbado y obeso Guzmán, bailando con sus compañeros cual si fuera un estrambótico dioniso andino. Los rostros de muchos mandos senderistas aparecieron a todo color. Algunos nombres se ignoran todavía, pero casi todos fueron identificados sin problema. Las capturas posteriores fueron facilitadas por esas imágenes.

Este operativo convenció a las jerarquías estatales de que

el trabajo del Gein y Dincote debía ser apoyado. Se asignaron más hombres y equipos, y al cabo de poco tiempo se empezaron a ver los resultados.

En junio de 1991, los agentes detuvieron a Yovanka Pardo, conductora de Socorro Popular, que se había convertido en el principal organismo senderista de Lima. Con ella se arrestó a Tito Valle Travesaño, del Comité Regional principal -Ayacucho y parte de la sierra sur-, y a Víctor Zavala Cataño.

En mayo de 1991 fue arrestado el Grupo Intelectual Popular. En noviembre del mismo año cayeron otros cuadros vinculados a los departamentos de Defensa, Organización de Barrios y Trabajadores y Zonal Sur de Lima.

En febrero de 1992 fueron capturados los integrantes del Departamento de Salud. En abril, el mismo día del golpe que disolvió el Congreso, fue desarticulado el periódico senderista "El Diario".

#### ABIMAEI

En junio de 1992 se allanó una academia preuniversitaria y se detuvo a un grupo de apoyo logístico. La información obtenida a raíz de este operativo ace-

ella. Por otro lado, ambos tenían un niño al que idolatraban. Y la perspectiva para el padre, con la nueva legislación que se acababa de establecer, era la de cadena perpetua. A menos que decidiera colaborar.

Eso fue lo que hizo. No dijo dónde se hallaba Guzmán. Posiblemente ni lo sabía. Pero dio algunos datos sobre una casa y un auto usados por alguien importante.

Con esos datos, el Gein descartó otras pistas y luego se lanzó sobre la que acababa de aparecer.

Un día dieron con una chica bonita y distinguida. Lo suficiente para recordarla. El oficial Nakasone la había visto frecuentar a un grupo subversivo hacía algunos años. Incluso tenían fotos de ella que fueron tomadas en aquel entonces.

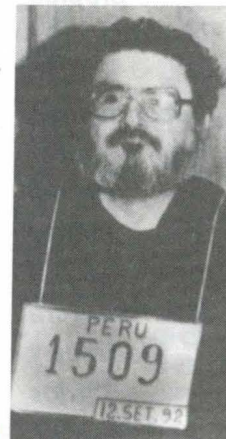
Era Maritza Garrido Lecca. Vivía con su pareja en una casa alquilada en un barrio de clase media. El clásico trabajo de vigilancia, observación y seguimiento, dio pronto al Gein

la convicción de que allí dentro se hallaba escondido algún miembro de la jerarquía senderista.

La tarde del 12 de setiembre, el comandante Nakasone y otros agentes irrumpieron en la casa y supieron que se trataba de Abimael Guzmán. El comandante Martínez esperaba los resultados en otro lugar, listo para allanar otra casa sospechosa.

"Sotil" fue recompensado y ahora está en libertad, probablemente fuera del Perú, gracias a la "ley de arrepentimiento". El líder de Sendero, por su parte, ha propuesto terminar la guerra popular y negociar un acuerdo de paz. Por ahora cumple cadena perpetua. Mientras tanto, en mayo de este año, fuera de las cárceles, la fracción senderista liderada por Oscar Ramírez Durand realizó diversas acciones armadas. Una de ellas, contra un hotel en Miraflores, propició que los medios hablaran de la reactivación de dicho grupo subversivo. ■

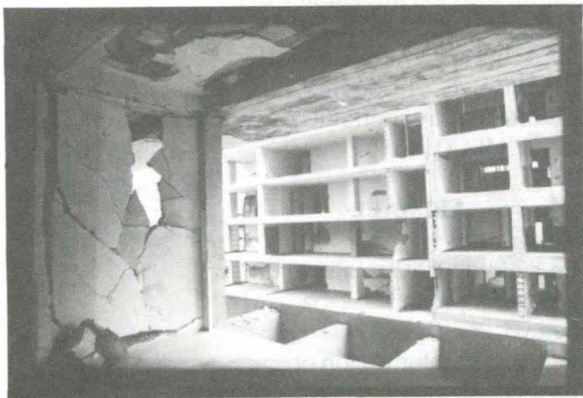
**E**l operativo de Chacarilla convenció a las jerarquías estatales de que el trabajo del Gein y Dincote debía ser apoyado.



leró decisivamente el arresto de Guzmán dos meses después.

El 12 de setiembre de ese año, la captura del jefe senderista determinó un giro radical en el proceso político. Hasta ese momento la impresión generalizada era que Sendero Luminoso avanzaba inexorablemente. Senderólogos reputados sostenían que Sendero había rebasado a las fuerzas del Estado. Un experto norteamericano sostuvo la hipótesis de la toma del poder por los subversivos. Gobernantes de países vecinos opinaban a favor de una fuerza multinacional de intervención en el Perú. En las clases medias y altas de Lima comenzó un denso flujo de mudanzas al extranjero. En el negocio in-

Foto: MARIA CECILIA PIAZZA



mobiliario los precios cayeron verticalmente.

A fines de julio hubo cambios abruptos en los mandos militares. Un sordo rumor de golpe de Estado dio lugar a la versión de que el presidente Fujimori había buscado refugio en la embajada de Japón. El propio vértice del poder parecía ignorar cuán desmadrado se encontraba ya el aparato de seguridad senderista y desconfiaba del suyo propio.

#### PARADOJA I

Y es que, desde febrero de 1992, se había desatado una implacable ola de acciones de terror en Lima. Sendero parecía una máquina de terror exacta e invulnerable. Pero no era cierto. Los operativos del

Gein y de Dincote revelaban las brechas en los dispositivos de seguridad de Sendero y avanzaban para dar con Guzmán. Pero la espectacularidad de los coches bomba y de los asesinatos senderistas opacaban los arrestos y los allanamientos de los agentes. Así ocurrió la paradoja: mientras más cerca estaba Abimael de su derrota, muchos, y seguramente él mismo, creían que era más invencible que nunca.

Por eso, el arresto de Guzmán parecía como caído del cielo, lindante con el milagro. Y, para explicarlo, sólo podían haber hombres providenciales.

Con cierta dosis de interés, algunos, en el campo del gobierno, vieron que el héroe era Vladimiro Montesinos, asesor del Presidente en asuntos de seguridad nacional.

Otros, especialmente en la oposición, le atribuyeron la hazaña al general Ketín Vidal.

Pero cualquier oficial de Dincote, e incluso los propios Montesinos y Vidal, reconocerían que la mayor parte del mérito corresponde a Buenaventura Martínez y Carlos Nakasone<sup>3</sup>.

Ambos ya eran comandantes cuando cayó Guzmán. Dos oficiales destacados pero terrenales como cualquier otro. Frases oficiales como "estrategia antisubversiva" y frases sesudas como "sociedad civil" seguramente los aburren hasta ahora.

En sus escasos ratos libres, cuando no escudriñaban obsesivamente su pizarra o piloteaban con cierta ansiedad las pesquisas, simplemente conversaban alrededor del café y de los cigarros financiados con el sencillo de todo el grupo. O, dejando a alguien al mando, se iban al "Latin Brothers", que por ese entonces era el mejor sitio para escuchar salsa.

#### PARADOJA II

Ahora el "Latin Brothers" ha venido a menos. Y Martínez y Nakasone ya no están en Gein ni en Dincote. Siempre se esforzaron por mantener un per-

fil discreto por la propia naturaleza de su especialidad. Pero aun así no pudieron continuar en su unidad debido a una complicada trama de presiones, pugnas, celos políticos y profesionales. La última captura importante en la que trabajaron juntos fue la de Martha Huatay, jefa de Socorro Popular senderista, en octubre del 92.

Luego, uno fue destacado al norte del país y ahora se halla en una unidad especial de un organismo de recaudación tributaria. El otro fue destacado al Servicio de Inteligencia Nacional y ahora es Agregado Policial en Centroamérica.

Ambos son coroneles hoy en día y, a sus 41 años, son los más jóvenes en ese grado. Se lo deben al ascenso extraordinario que lograron por el arresto de Guzmán.

Sin duda hoy ganan más y sus riesgos son menores. Pero no se necesita ser Philip Marlowe, el célebre investigador de las novelas negras, para darse cuenta de que no están en el lugar que ellos quisieran.

En ellos también funcionó la paradoja. En el momento del triunfo, también comenzaron a perder, si no todo, algo muy importante: la vieja pizarra, la metáfora que condensaba toda su carrera.

Como fue dicho al inicio, asumieron sus retos y actuaron entre las porosidades del poder y de los procesos políticos, pero éstos se tomaron la revancha. ¿Cosas del Perú o así es la vida? ■

1/ Ambos oficiales continúan en actividad, y subsisten las razones que obligan a mantener sus nombres reales en reserva.

2/ La conducción de Dincote se estabilizó en octubre de 1990 cuando el general Héctor John Caro asumió la jefatura en la que permaneció hasta noviembre de 1991.

3/ Vladimiro Montesinos y Antonio Ketín Vidal jugaron sus propios roles. El primero ayudó a conseguir recursos para Dincote y para el Gein. El general Vidal, que asumió la jefatura de Dincote en diciembre de 1991, supo dar los márgenes de autonomía que el Gein siempre necesitó.

**E**n las clases medias y altas de Lima comenzó un denso flujo de mudanzas al extranjero.

**C**ualquier oficial de Dincote, e incluso los propios Montesinos y Vidal, reconocerían que la mayor parte del mérito corresponde a Buenaventura Martínez y Carlos Nakasone



# La Real Academia presenta su "Libro de Negocios".

Las Páginas Amarillas son el medio de información comercial más completo y actualizado. Millones de personas las consultan a diario. Si quieres hacer buenos negocios todo el año, anuncia en las Páginas Amarillas.

**ANUNCIA EN LAS PÁGINAS AMARILLAS DE TELEFÓNICA DEL PERÚ, DONDE SIEMPRE TE VAN A ENCONTRAR.**



Llama al 442-9060 (Oficina de Servicio al Cliente) o espera la visita de nuestros representantes de ventas.



UNMSM-CEDOC

**Vea por la noche  
lo que mañana  
se comentará  
todo el día**

**HORA**

**25**

**HILDEBRANDT**

**Lunes a Viernes 11 p.m.**

**ATV**  
Nivel Nacional



# PROZAC: ¿una pastilla milagrosa?

A finales de los años 80, el laboratorio Eli Lilly lanzó al mercado un medicamento del que muy pronto se dijo que no sólo curaba la depresión sino que producía un estado de felicidad casi total. Cientos de personas solicitaban recetas de Prozac a médicos psiquiatras y neurólogos. No tardaron en surgir detractores y el Prozac fue materia de artículos periodísticos, discusiones públicas y privadas. Poco tiempo después, el Prozac empezó a venderse en el Perú. DEBATE ofrece a sus lectores un informe sobre la polémica, y una entrevista al médico psiquiatra y psicoterapeuta Adolfo de la Cuba Restani, quien desmitifica las tan ponderadas virtudes y defectos del medicamento y hace un llamado a la sensatez.

"A veces estaba demasiado emotiva o demasiado molesta, y no sabía por qué me sentía tan fastidiada. Ahora los malos humores no son tan graves como solían ser. Me siento más cómoda conmigo misma" (S.S., usuaria). "Me despertaba en la mañana y recordaba cuando mis hijos eran chicos, o cuando mi mujer estaba viva, y lloraba sin parar. Sólo pensaba en la muerte y en cosas tristes. Ahora ya no lloro con tanta facilidad y me he vuelto más optimista" (N.R. usuario). Ambos testimonios, elegidos al azar de entre cientos y miles, corresponden a personas que toman Prozac, un moderno fármaco que fue lanzado al mercado en 1987 y que muchos identificaron como "la pastilla de la felicidad".

La gran cobertura comercial y periodística que tuvo el Prozac, especialmente en los Estados Unidos, así como su eficacia en el tratamiento de muchos pacientes, generó un interés en el producto que rebasó los ámbitos de la ciencia médica. Y ello porque el fármaco se difundió como la pastilla capaz de curar los que parecen ser los

males de estos tiempos: la sensación de infelicidad, la tristeza, la falta de energía.

El entusiasmo de usuarios que afirmaban no sólo sentirse contentos, dueños de una desconocida energía y vitalidad para trabajar y divertirse, sino conscientes de un cambio positivo en su personalidad, así como el de algunos psiquiatras americanos, el Dr. Peter D. Kramer, por ejemplo, autor del libro *Listening to Prozac* en el que pondera las enormes virtudes de este fármaco, abrió una polémica que aún no termina alrededor de temas que van más allá de los problemas clínicos.

Si se acepta la eficacia del fármaco en tanto su capacidad para convertir a quienes lo consumen en seres optimistas, de buen humor, felices, extrovertidos, etc., habría que preguntarse si lo contrario es verdaderamente negativo. ¿Es mejor la vivacidad que la melancolía o la timidez?, ¿el vigor a la tranquilidad? Bien puede ser, afirman los que cuestionan el uso indiscriminado de una pastilla, que cierto tipo de conductas sean consideradas "mejores" que otras

en tanto que obedecen a ciertos modelos que cada sociedad impone en función de preferencias que en principio nada tienen que ver con los criterios de la "normalidad" o "anormalidad" de un diagnóstico clínico. Ser introvertido o tímido, o calmado, no son necesariamente conductas que expresen "desequilibrio" o enfermedad psicológica. Además, sostienen, muchas veces la sensación de infelicidad se presenta como algo perfectamente "normal" en muchas situaciones: la muerte de un ser querido, la pérdida del amor, el divorcio, el fracaso en algún

**Ilustraciones:**  
Freddy Cárdenas



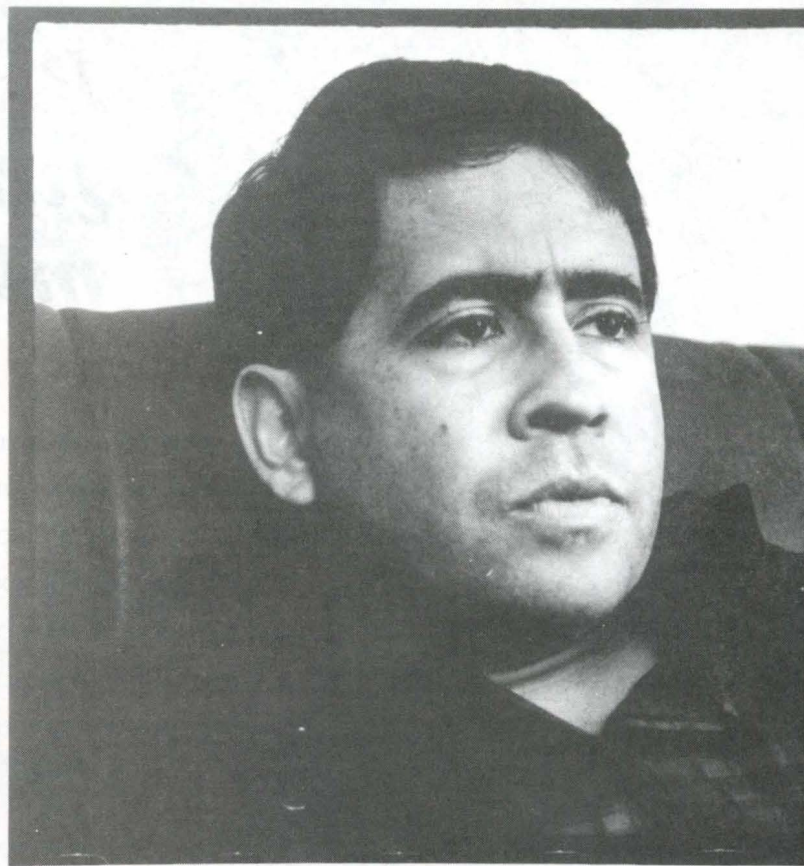
**Según estadísticas, más de 16 millones de pacientes, a nivel mundial, se han tratado con Prozac. En el Perú, se estima que la mayoría de los consumidores pertenece a la clase media.**

trabajo o actividad, etc. Quien la padece debe asumir con coraje su propio dolor y hacerlo puede representar una gran oportunidad para cambiar el rumbo de su vida. A lo que los defensores responden: "Si sólo se vive una vez, ¿por qué no vivir como una rubia energética?" y afirman "El Prozac ayuda a las personas que llevan su vida de manera obsesiva a soltarse un poco, a pensar en nuevas formas. Les permite salir de rutinas. Hace que las personas se sientan diferentes, sin sentirse drogadas".

Otra noticia manejada por la prensa americana y que dio mucho que hablar a los anti-Prozac, fue la denuncia de la secta Christian Science que intentó demostrar el aumento de suicidios entre pacientes depresivos tratados con Prozac.

Según estadísticas, más de 16 millones de pacientes, a nivel mundial, se han tratado con Prozac. En el Perú, este medicamento se empezó a vender en 1990. Mariella Soto, Jefa de Relaciones Gubernamentales de la Sucursal Peruana de Eli Lilly Interamérica, informó a DEBATE que el índice de aumento de ventas de 1994 respecto de 1993 fue de 98%, y se estima que la mayoría de los consumidores pertenece a la clase media. El 60% de las ventas se registra en Lima. El monto total en 1994 ascendió a 300,000 dólares. El producto, afirmó Soto, está registrado como de venta bajo receta médica.

Es posible que la "moda Prozac" haya llegado a nuestro país, por lo menos a ciertos sectores vulnerables a la publicidad de un producto que viene de los Estados Unidos, cargado de mitos contradictorios. De momento, el tema Prozac no parece haber desencadenado ningún debate; tampoco se sabe qué cantidad de consumidores se automedican, ya que sabemos que en el Perú se pueden adquirir con facilidad medicamentos sin receta médica. ■



## ENTREVISTA AL MEDICO PSIQUIATRA

# "Prozac es un antidepresivo y

*¿Qué es el Prozac?*

Es el nombre comercial del antidepresivo fluoxetina, que fue desarrollado en 1972 y luego de las pruebas exigidas para los productos farmacéuticos salió al mercado en 1987.

*¿Cómo actúa este medicamento?*

El Prozac fue el primero de los antidepresivos llamados "inhibidores selectivos de la recaptación de serotonina". La serotonina es un neurotransmisor cuyo nivel se supone que baja en muchos casos de depresión. El Prozac eleva los niveles de serotonina en el cerebro, lo que significa la mejora paulatina, hasta la

desaparición de los síntomas depresivos.

*¿Qué otros antidepresivos existen en el mercado?*

Entre los inhibidores selectivos de la recaptación de serotonina, de perfil similar al Prozac, tenemos paroxetina (su nombre comercial es *Seroxat*) y están por salir al mercado peruano sertralina (*Zoloft*) y fluvoxamina (*Luvox*). Otro antidepresivo moderno pero con un mecanismo distinto de acción es moclobemida (*Aurorix*). Entre los menos modernos están maprotalina (*Ludiomil*), mianserina (*Athimil*), viloxacina (*Vivalan*), entre otros. Entre los antiguos, los más





## ADOLFO DE LA CUBA

# buen punto"

usados son amitriptilina (*Tryp-tanol*) y clomipramina (*Ana-franil*).

*¿Qué diferencia hay entre el Prozac y los antidepresivos tradicionales?*

Tanto el Prozac como los demás antidepresivos antiguos y modernos son igualmente efectivos, en tanto que mejoran a un 70 ú 80% de los pacientes tratados. De igual manera, todos comienzan su acción terapéutica entre la segunda y la cuarta semana. No hay un antidepresivo que actúe más rápido que otros.

*¿Cuál es entonces la ventaja del Prozac respecto de los tradicionales?*

El avance del Prozac radica en su tolerabilidad, es decir, tiene menos efectos secundarios; como en la facilidad para administrarlo ya que la dosis a la que responde la mayoría de pacientes es una cápsula diaria (20 mg). Ambos factores determinan que parezca más eficaz que algunos antidepresivos antiguos, cuya dosis había que ir subiendo progresivamente, y a veces el paciente tenía que tomar 12 tabletas al día. Como los efectos secundarios eran muy molestos, muchos pacientes recibían una dosis menor de la que realmente necesitaban, o dejaban de tomar el medicamento antes de sentir la mejoría. Y de allí se llegaba a la falsa conclusión de que no eran eficaces. Pero insisto: antidepresivo más moderno no significa más efectivo, significa solamente menor probabilidad de efectos secundarios.

*Pero la tolerabilidad así como el tratamiento con sólo una pastilla diaria en lugar de 12, constituyen grandes avances desde el punto de vista del paciente, quien considerará al Prozac como mucho más eficaz*

Evidentemente es un avance, sobre todo considerando que es casi imposible dar una dosis baja de Prozac. Hay que señalar, sin embargo, que algunos pacientes pueden necesitar más de una cápsula al día de Prozac y que hay otros antidepresivos menos modernos que pueden indicarse para una vez al día. La fluoxetina es un buen antidepresivo pero no es mejor ni peor que otros, todo depende del paciente. Los psiquiatras sabemos que no todas las depresiones se tratan igual. Existen pacientes que no responden al Prozac y sí a un antidepresivo "antiguo".

Algunos responden mejor a un antidepresivo que a otro y eso no se puede saber previamente, a menos que exista historia de tratamientos anteriores. De otro lado, es preciso advertir que, aunque mejor tolerado, el Prozac también tiene efectos secundarios. Ningún antidepresivo está libre de ellos.

*¿Cuáles son los efectos secundarios?*

Ansiedad los primeros días, a veces muy intensa; insomnio, náuseas, y algunos casos de disfunción sexual. Sin embargo, muchos de estos efectos van disminuyendo a medida que avanza el tratamiento.

*Muchos usuarios sostienen que el Prozac les cambió la vida.*

Bueno, es que algunos pacientes deprimidos experimentan su curación como un milagro. De allí toda la publicidad alrededor del Prozac como pastilla milagrosa.

*Hay quienes afirman que experimentaron un cambio de personalidad. Personas tímidas que se volvieron expansivas, por ejemplo. También hay quienes dicen que gracias al Prozac empezaron a rendir mejor en el trabajo y se sintieron con más capacidad para competir*

Ningún antidepresivo cambia la personalidad. Esa supuesta transformación puede explicarse así: existen muchos casos de depresión crónica de varios años de duración y de intensidad mediana. A veces esta depresión, que actualmente se llama *distimia*, es de tan larga duración que al paciente se le describe como de "personalidad depresiva". Cuando estas personas responden al Prozac o a cualquier antidepresivo se sienten "transformadas", pero lo que en realidad ha ocurrido es que han sido aliviadas de antiguos síntomas depresivos.

Otra explicación para los casos de supuestos efectos milagrosos en algunos pacientes es que éstos padecen del tipo de depresión Bipolar II; es decir, sufren de humor alternante con fases depresivas y fases hipomaniacas, fases de "aceleración" no tan marcadas como en la manía. El medicamento antidepresivo puede hacerlos pasar de la fase depresiva a la hipomaniaca en la que el paciente experimenta una gran energía, autoestima elevada,

**A**lgunos pacientes deprimidos experimentan su curación como un milagro. De allí toda la publicidad alrededor del Prozac como pastilla milagrosa.



## Cómo saber si está deprimido

No debe confundirse la depresión con el simple mal humor o la decepción.

Los dos síntomas principales son:

- Sentirse triste, melancólico.
- Disminución del interés por actividades placenteras (incluso el sexo).

Si tiene alguno de ellos entonces debería buscar alguno de los siguientes:

- Pérdida o aumento de peso considerable.
- Poca o demasiada necesidad de sueño.
- Movimientos o velocidad mental lenta.
- Fatiga.
- Sentimiento de culpa o de inutilidad.
- Poca concentración, olvido o indecisión.
- Pensamientos de muerte o de suicidio.

Si tiene uno de los dos síntomas principales y cuatro de los siguientes, probablemente usted sufre una depresión. Si estos síntomas persisten algunas semanas o incluyen tendencias hacia el suicidio, debe usted visitar a algún médico especialista.

Tomado de: Fortune

vitalidad y ánimo casi eufórico aunque sin llegar a desorganizarse como en los pacientes con manía.

*Ha mencionado Ud. la depresión Bipolar II, ¿podría señalar qué otros tipos de depresión pueden presentarse?*

Bueno, no quisiera usar muchos términos técnicos ya que las clasificaciones de la depresión son complicadas, incluso para los psiquiatras. Una manera de clasificarlas es en: *depresión mayor* (depresiones profundas de duración limitada) y *distimia* (depresiones de larga duración y mediana intensidad). Según el curso, se puede hablar de *depresiones unipolares* (depresiones mayores recurrentes) y *bipolares* (fases de depresión alternando con fases de manía, lo que antes se denominaba *psicosis maniaco depresiva*). Aunque ya no se menciona en las clasificaciones psiquiátricas vigentes, sigue siendo útil para mí la división entre depresiones predominantemente "endógenas" o "biológicas" (aquellas que aparecen sin que medie un factor desencadenante), y las "psicógenas".

*¿La tristeza, infelicidad o melancolía son exclusivas de pacientes depresivos? ¿Cómo se puede diferenciar una depresión que requiere de un tratamiento farmacológico, de una personalidad introvertida o con tendencia a la melancolía, o de quien se siente infeliz?*

Tristeza no es igual a depresión, tampoco lo es un estado pasajero de desaliento. La depresión es un estado persistente, un apagamiento de la energía vital. Hay casos en los que el paciente deprimido no puede llorar ni sentir la tristeza porque se siente como anestesiado por dentro. Estos son los casos en que el antidepresivo es indispensable. Por supuesto que el antidepresivo no va a resolver ciertos conflictos internos que requerirán más bien de un tratamiento psicoterapéutico. Tampoco podrá un antidepresivo evitar el sufrimiento derivado de situaciones como la muerte de un familiar, divorcio, pérdida del trabajo, etc. Ahora, si una persona sigue llorando a un familiar varios años después de su muerte o si alguien intenta suicidarse porque perdió el trabajo, eso sí puede diagnosticarse como depresión tratable con antidepresivos, por más que haya factores desencadenantes.

*¿Qué ocurriría si una persona triste o desalentada, mas no deprimida, tomara Prozac?*

Si una persona no deprimida tomara Prozac no mejoraría su personalidad, tampoco podría evadir su tristeza si ésta no es el resultado de una depresión. Probablemente sólo sentiría las molestias de los efectos secundarios. Del mismo modo, lo que el Dr. Peter Kramer ha llamado "psicofarmacología cosmética" me parece una posición extrema que no comparto. Los antidepresivos en general, incluyendo al Prozac, no son estimulantes ni energizantes. Su fun-

ción no es aliviar la tristeza sino tratar la enfermedad depresiva y evitar sus recurrencias.

*Se ha dicho que el Prozac ha conducido al suicidio a muchos usuarios. Y también se han registrado casos de violencia.*

Es una afirmación falsa. Lo que causa el suicidio es la depresión y no el antidepresivo. Lo que sí ocurre es que muchas veces mejora la motilidad del paciente antes de mejorar su ánimo. Por ello el paciente puede tener las energías para suicidarse justo cuando su mejoría estaba empeorando. Los casos de conducta violenta podrían deberse a la existencia de otra patología psiquiátrica.

*Ni pastilla de la felicidad ni causante de suicidios. La discusión ética que determinó la polémica en Estados Unidos resulta entonces irrelevante.*

Como ya le comenté, el Prozac es un buen antidepresivo y punto. Lo realmente peligroso es que la propaganda que se le ha hecho, tanto a favor como en contra, puede, en un extremo, producir temores y rechazos injustificados; y en el otro, inducir a la automedicación, sobre todo en el Perú, donde se vende cualquier tipo de medicina sin receta médica. Y esto último es muy grave.

*En el caso específico del Prozac, ¿es grave porque el consumidor puede volverse adicto a la pastilla?*

No. Los antidepresivos no producen tolerancia, es decir, necesidad de ir subiendo la dosis cada vez más para alcanzar el mismo efecto; ni tampoco dependencia o "adicción", que sí pueden producirla los ansiolíticos ("calmantes"), y los hipnóticos ("somniaferos"). El peligro de automedicarse con Prozac es que el consumidor carece de un diagnóstico clínico, desconoce los efectos secundarios y las interacciones con otros medicamentos y con el alcohol; no sabe que el tratamiento con antidepresivos es por largo tiempo ni que puede ir modificándose según la evaluación clínica. Además el Prozac, como lo dije, puede ser inadecuado para ciertos pacientes. No se puede tomar un medicamento ni tampoco dejarlo cuando a uno se le ocurre. Todo depende del diagnóstico y de la supervisión permanente del especialista. ■



# ¿Se puede hacer algo por las municipalidades?

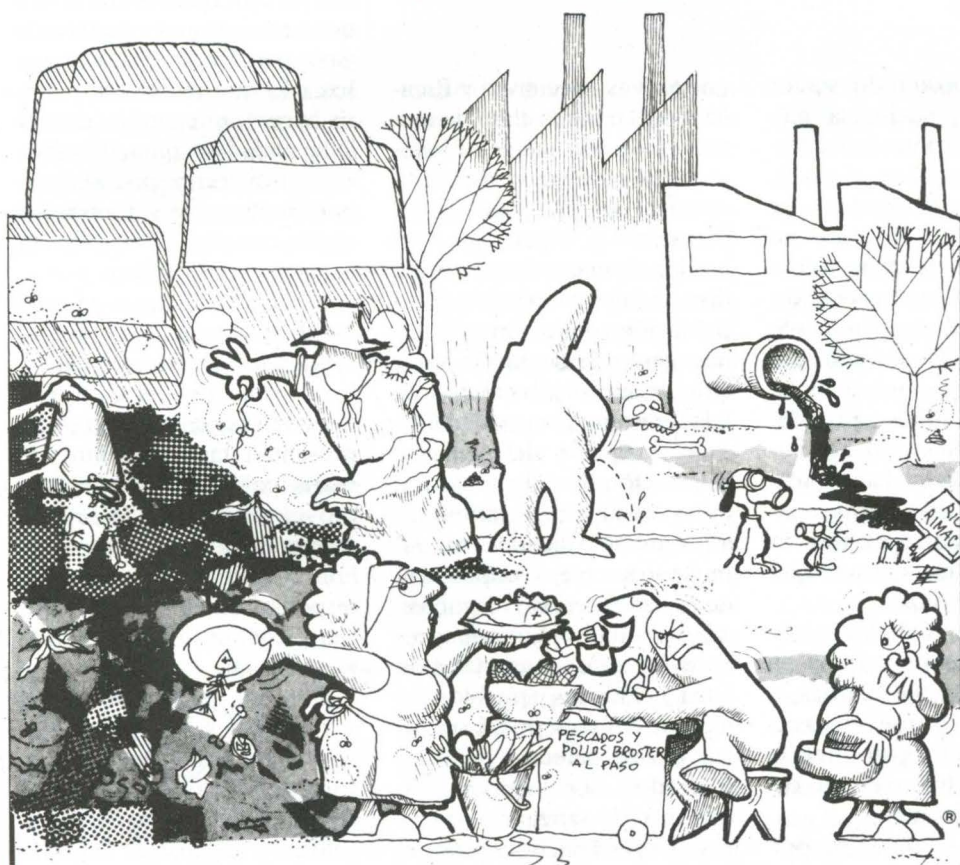
PIERINA POLLAROLO Y ROSA MARIA PALACIOS\*

Mientras el debate sobre la descentralización continúa en torno a la demarcación política del país y los futuros gobiernos regionales, poco o nada se discute sobre las funciones de los municipios. La incapacidad de gestión que demuestran día a día ha determinado la búsqueda de vías alternativas para llegar a las localidades, cuando la verdadera reforma y descentralización debería dirigirse a resolver los problemas que impiden que las municipalidades hagan eficientemente lo que deben hacer.

comendadas. Las *instituciones enfermas* tienen problemas aún más graves, que se manifiestan en síntomas tales como presupuestos deficitarios que sólo alcanzan para pagar planillas; remuneraciones tan bajas que obligan a los trabajadores a buscar otras fuentes de ingresos; corrupción generalizada. Las *instituciones enfermas* no saben qué son ni para qué sirven; carecen de procedimientos internos adecuados para la ejecución de sus actividades y para evaluar la gestión; no son capaces de procesar la información que solicitan al público; toman decisiones de manera arbitraria y no predecible. Cuando el profesor Klitgaard solicitó a los asistentes ejemplos de *instituciones enfermas*, el primer caso mencionado fue el de las municipalidades.

Y es que la percepción pública acerca de las municipalidades, salvo las excepciones siempre reseñadas como ejemplos de buena gestión municipal, relaciona los gobiernos locales con incompetencia, burocratismo y corrupción. La opinión pública ve a las municipalidades como entidades preocupadas por obtener rentas para sostener a su propio aparato burocrático, y que apenas cumplen con administrar los registros de estado civil y recoger la basura de las calles.

¿Por qué las municipalidades están enfermas? Las municipalidades se enfermaron como todas las instituciones del sector público, víctimas de las mismas normas que regulan su funcionamiento y de similares carencias de recursos de todo orden. Pero ocurre que, a diferencia de una parte muy visible del Estado



\* Pierina Pollarolo y Rosa María Palacios, abogadas, investigadoras asociadas al Instituto Apoyo.

Ilustraciones:  
Pepe San Martín

Hace poco estuvo en Lima el economista y profesor de la Universidad de Harvard, Robert Klitgaard, especialista en temas de gobierno y sector público. Fue invitado para hablar sobre los procesos de reforma del Estado. El profesor

Klitgaard señaló en su exposición, que en el sector público pueden haber *instituciones ineficientes* e *instituciones enfermas*. Las primeras no cumplen adecuadamente con sus metas y su personal no se encuentra plenamente capacitado para las funciones en-



**L**as municipalidades continúan enfermas porque no se ha hecho nada por curarlas, y porque todo lo que se viene haciendo en el sector público tiene el efecto colateral de debilitarlas aún más.

que viene mostrando signos de plena recuperación, las municipalidades continúan enfermas, y en muchos casos la enfermedad se ha agravado en los últimos años. El Gobierno Central puede presentar instituciones, nuevas o reorganizadas, que cumplen eficientemente sus funciones, ya sea reguladoras o ejecutivas, como la Sunat, Sunad, Osiptel, Indecopi, IPSS, Foncodes, y otras. Muchos ministerios también se han reducido y reorganizado y dan señales de encontrarse más en la categoría de "ineficientes" que en la de "enfermos".

Las municipalidades continúan enfermas porque no se ha hecho nada por curarlas, y porque todo lo que se viene haciendo en el sector público tiene el efecto colateral de debilitarlas aún más.

Cualquier institución, por más simple o pequeña que sea, debe tener claro cuáles son sus objetivos, disponer de los recursos suficientes y contar con procesos adecuados. Nada de ello se cumple en el caso de las municipalidades.

#### **TODO Y NADA A LA VEZ**

La Ley Orgánica de Municipalidades les atribuye funciones

normativas, ejecutivas y fiscalizadoras en toda clase de materias, sin considerar la heterogeneidad de los casi 2,000 distritos del país que tienen demandas y capacidades de gestión diversas, derivadas del distinto nivel económico de su población, ubicación geográfica, grado de desarrollo local, etc. Obviamente, las municipalidades no pueden con todo.

A excepción del recojo y disposición final de la basura, todas las funciones atribuidas a las municipalidades son, simultáneamente, competencia de los ministerios y/o gobiernos regionales. Así, quien recorra las zonas marginales de Lima y ciudades y pueblos del interior del país podrá observar pistas, veredas, parques, mercados, obras de electrificación y de saneamiento ejecutadas por Foncodes, Cooperación Popular y/o Fonavi. En el campo, la acción de Foncodes se materializa en canales de riego y proyectos de reforestación; y en el litoral, pequeñas caletas cuentan con terminales pesqueros e instalaciones de refrigeración puestas por Fondapes. Estas y otras entidades que dependen directamente del gobierno central, sí hacen todo lo que la ley

asigna a las municipalidades.

En este contexto, los alcaldes no tienen muy claro qué les corresponde y qué pueden hacer de acuerdo con sus posibilidades. Tienden, entonces, a "escoger" una obra notoria o grande, en busca de legitimidad ante la población y de votos en las siguientes elecciones, aunque esa obra no sea la prioritaria o resulte un esfuerzo paralelo a las que ejecuta uno de los organismos del Ministerio de la Presidencia. Es así que se hacen monumentos inútiles o nuevos locales municipales y se construyen dos postas médicas a poca distancia, una construida por la Municipalidad y la otra por el Ministerio de Salud. A los vecinos no se les ocurre cuestionar este tipo de gasto y reclamar al Alcalde que haga lo que realmente debería hacer (por ejemplo, dotar a la localidad de agua, desagüe, electrificación y pistas), porque sienten que son otras las instancias que deben proveer estos servicios básicos.

Debe añadirse que no sólo existe confusión de competencias entre la municipalidad y los organismos del Gobierno Central. Las complicaciones se presentan también entre las municipalidades distritales y provinciales, pues la ley no contiene los criterios para definir cuándo el servicio es de responsabilidad de la provincial y cuándo le corresponde a la distrital.

Por ello, para poder exigir a los alcaldes una buena gestión, debe establecerse cuáles son las funciones que éstos deben cumplir de manera obligatoria y exclusiva. Dada la gran heterogeneidad de las municipalidades del país, esta idea implica una categorización previa y una reducción significativa de las competencias municipales más pobres y de menor capacidad de gestión.

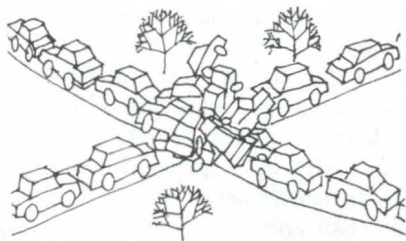
Cabe aclarar que atribuir a las municipalidades la función de proveer determinados servicios públicos no significa que los tenga que asumir directa-

mente. Significa darle poder de decisión para determinar si entrega la concesión a una empresa privada, se asocia con otras municipalidades para contratar con privados, o asume directamente la función.

Así, tanto autoridades municipales como vecinos sabrán cuáles son las responsabilidades sobre las que deben pedir cuentas. Si los alcaldes fracasan en el cumplimiento de sus funciones, las necesidades quedarán insatisfechas y los electores utilizarán su voto para sancionarlos. Por ello, los alcaldes no querrán que se les atribuya más responsabilidades de las que se encuentran en capacidad de atender. Asombrosamente, los abanderados de los gobiernos locales reclaman siempre mayores funciones para la municipalidad y denuncian la invasión del ámbito local por otros niveles de gobierno, sin reparar en la contrapartida de la atribución de funciones, que es la responsabilidad. Lo que ocurre es que la ambigüedad en la asignación de funciones permite ocultar y/o justificar la mala gestión municipal.

### FALTA DE RECURSOS

Las municipalidades tienen dos clases de recursos: los que obtienen por recaudación di-



recta (impuestos, contribuciones y tasas) y las transferencias efectuadas por el Gobierno Central. Muy pocas tienen capacidad de recaudación. El impuesto predial, la principal fuente de ingresos, no es fácil de cobrar, pues demanda instalaciones de cómputo y personal preparado. Pocas municipalidades tienen catastro ac-



tualizado, por lo que deben confiar en lo que declaran los contribuyentes, sin posibilidades de contrastarlo con la realidad. Otros tributos, como los arbitrios, también son difíciles de recaudar y muy pocas municipalidades han establecido un sistema de cobranza eficaz, después de haber estado acostumbradas durante años a la cobranza automática a través de los recibos por servicio de energía eléctrica. A las municipalidades pequeñas y con bases tributarias muy pobres les resulta más conveniente dejar de cobrar tributos antes que montar todo el aparato administrativo de cobranza.

La mayor parte de municipalidades del país se mantiene con los recursos que les corresponden de la repartición del Fondo de Compensación Municipal, compuesto por el 2% del Impuesto General a las Ventas. Este Fondo ha sido proyectado para el presente año en 650 millones de soles, aproximadamente. En contraste, el Ministerio de la Presidencia y sus organismos dispondrán este año de más de 2,600 millones de soles.

La búsqueda de rentas viene impulsando a muchas municipalidades a participar en

actividades empresariales, ignorando que la Constitución de 1993 condiciona la actividad empresarial del Estado a la autorización por ley, y sólo de manera subsidiaria. Los "negocios" municipales más comunes son los grifos, panaderías, farmacias, fábricas de ladrillos, alquiler de maquinaria de construcción. A veces la actividad empresarial se da en condiciones monopólicas, como el caso de los servicios obligatorios de fumigación.

Otra vía utilizada para incrementar ingresos municipales son los trámites. Por ejemplo, la Municipalidad Provincial de Lima ha expedido hace muy poco un reglamento de "Salud y Salubridad" que, entre otras cosas, obliga a tramitar anualmente un carné sanitario a todas las personas que presten servicios no sólo en establecimientos de preparación y expendio de comida, sino a empleados de cines, bancos, universidades, fábricas, clubes, y "en general toda persona que brinde servicios al público". Por supuesto, este carné sanitario se expide previo pago de los derechos correspondientes.

Es imprescindible mejorar la capacidad de recaudación de las municipalidades a tra-

**A** las municipalidades pequeñas y con bases tributarias muy pobres les resulta más conveniente dejar de cobrar tributos antes que montar todo el aparato administrativo de cobranza.

**P**or las múltiples restricciones de carácter formal, casi todos los alcaldes "malversan" fondos, inclusive los honestos.

**L**a sujeción a los sistemas administrativos impone sobre las entidades públicas costos administrativos e inútiles procedimientos burocráticos.

vés de programas de creación, actualización y mejoramiento de catastros que las provean de la información básica que requieren para efectuar el cobro del impuesto predial. Debería evaluarse la posibilidad de que las municipalidades encarguen la recaudación de sus tributos a la Sunat.

#### **PROCEDIMIENTOS BUROCRÁTICOS PARALIZANTES**

Toda la administración pública está sujeta a una serie de normas que en conjunto forman los denominados sistemas administrativos. Estos sistemas están diseñados para que todo el sector público actúe de manera uniforme en cuanto al manejo de personal, adquisición de bienes y servicios, formulación del presupuesto, organización de la información contable, etc. Diversas entidades centrales (las llamadas "cabezas de sistema") recopilan la información que deben producir obligatoriamente las entidades sujetas al sistema, imparten directivas de carácter obligatorio y controlan su cumplimiento.

Supuestamente, todos los sistemas tienen la finalidad de lograr una administración pública en la que los recursos del Estado sean bien aplicados y en la que no tenga lugar la corrupción. Sin embargo, la sujeción a los sistemas administrativos impone sobre las entidades públicas costos administrativos e inútiles procedimientos burocráticos que pueden resultar paralizantes.

Los efectos negativos de estos sistemas son mayores para las entidades públicas más pequeñas y con limitada capacidad de gestión, puesto que los sistemas han sido pensados para ministerios y organismos centrales que, por lo general, cuentan con personal -asesores legales y contadores- con gran experiencia en la aplicación de formalidades burocráticas.

Así, por ejemplo, todas las entidades públicas, sin distinción, están obligadas a llenar más de 50 formatos distintos con sofisticada información de carácter contable y presupuestal. Cabe señalar que en el ejercicio 1994 fueron aproximadamente 400 las municipalidades que no presentaron los informes exigidos. La única solución que se le ocurre a las "cabezas de sistema" frente a este incumplimiento masivo es presentar proyectos de ley que imponen sanciones cada vez más drásticas a las entidades omisas, en lugar de preocuparse por simplificar formatos o colaborar con las entidades y capacitarlas para que puedan cumplir. La onerosidad de este sistema de información es inútil, dado que los organismos centrales tampoco tienen la capacidad para procesar toda la información que solicitan.

De otro lado, las normas que regulan los procesos de adquisición de bienes y contratación de servicios están diseñadas para controlar procedimientos y no para asegurar resultados. Se exige que la entidad solicite tres propuestas de distintos proveedores, inclusive para las

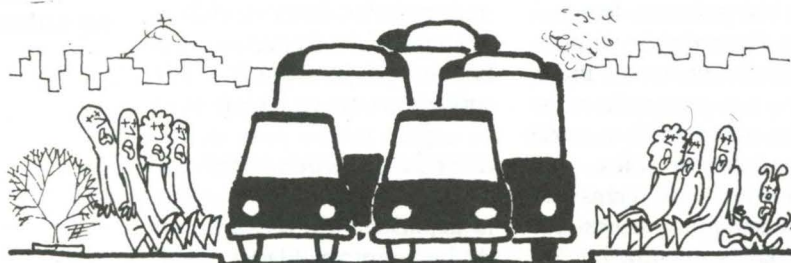
compras más pequeñas (conseguir tres proveedores que cuenten con RUC en localidades pequeñas apartadas de Lima es casi imposible), y que todo conste en papeles válidos de acuerdo con las normas contables del sector público, pero no se establece ningún mecanismo que sirva a las entidades a comprar lo que necesitan y en las mejores condiciones.

Por las múltiples restricciones de carácter formal, casi todos los alcaldes "malversan" fondos, inclusive los honestos. Un ejemplo de "malversación" lo ha dado un alcalde del interior del país que se encuentra en problemas con la Contraloría, porque con el dinero que había ahorrado en la ejecución del programa del Vaso de Leche adquirió una camioneta para distribuir las raciones.

La mayor parte de alcaldes emplea los recursos que reciben del MEF en gastos corrientes, que por ley deberían ser aplicados sólo a gastos de inversión, porque no tienen otras fuentes de ingreso. Y es que si no lo hicieran, no podrían pagar planillas.

Las normas sobre personal son igualmente inflexibles. Las planillas de las municipalidades no pueden ser reducidas porque los trabajadores de la administración pública gozan de estabilidad laboral. Todos los ministerios y organismos públicos, pero no las municipalidades, fueron autorizados por ley para despedir personal "por causal de racionalización". Los alcaldes que despidieron trabajadores se han visto obligados a reponerlos por mandato judicial.

Estas normas no ocasionan más que dificultades a los alcaldes, sin servir de mucho para prevenir la corrupción y el mal uso de recursos. La reforma de los sistemas administrativos, no sólo para las municipalidades sino para todo el sector público, debe orientarse a la sustitución del actual modelo de control de procedimientos por uno que busque el control de resultados. ■



# Aquí hacemos magia.



Todo aquél que entre en esta casa caerá bajo nuestro hechizo. Y no deseará que se rompa. Porque hay magia en todas partes: en el Gran Comedor Albaricoque, en el Salón Azul, en los privados: Salón de los Brujos y el Comedor de las Brujas para eventos especiales y en "El Aquelarre" Barra bar, un altar donde disfrutará los mejores licores del mundo.

Nuestra ronda de brujos está compuesta por cocineros de criollísimas manos con experiencia internacional.

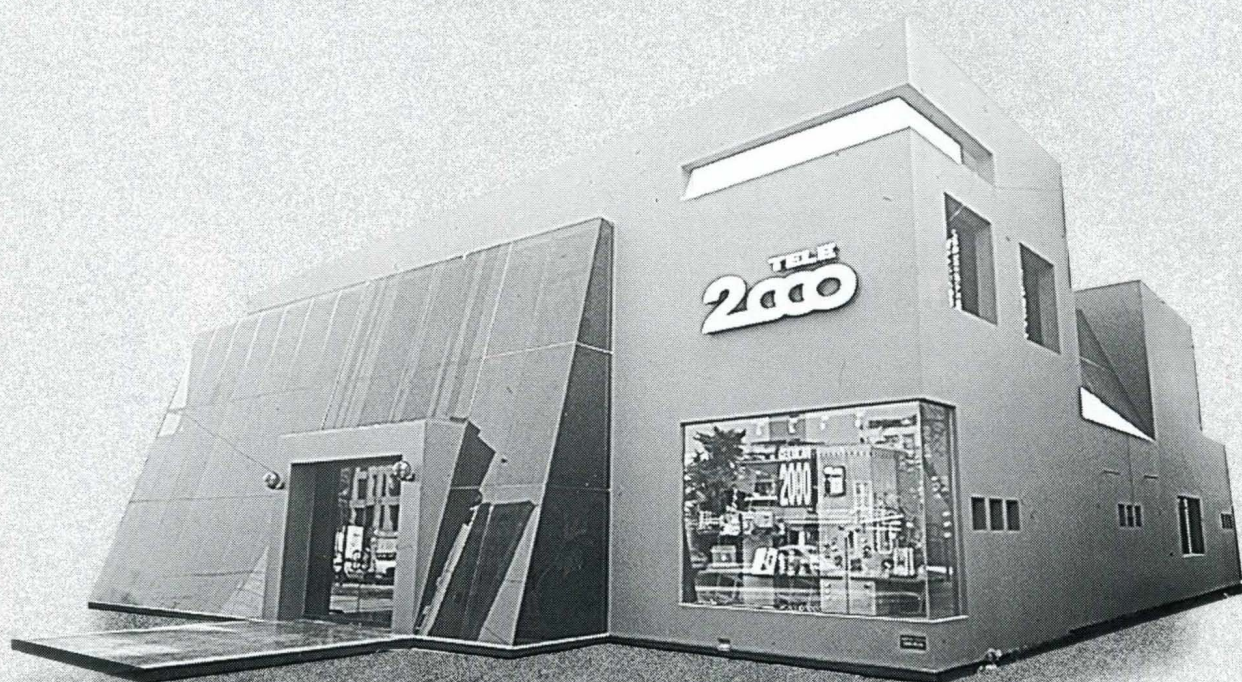
Y aún hay más, sólo que como buenos hechiceros debemos guardar algunos secretos que preferimos revelárselos personalmente.

Los esperamos.

**BRUJAS DE CACHICHE**  
RESTAURANTE

Av. Bolognesi 460, Miraflores - Reservaciones: 446-6536 | 444-5310 | 447-1883

# SEGUIMOS CRECIENDO PARA USTED



## NUEVO LOCAL EN SAN ISIDRO



En nuestro centro de ventas y atención al cliente Ud. encontrará los más modernos servicios de Telecomunicaciones:

Celular 2000, Telecable, Telepoint, Televan, Skytel y Guía 2000.

Con total comodidad usted podrá adquirir nuestros servicios, absolver sus consultas, así como efectuar sus pagos.

Además encontrará gran variedad de accesorios celulares, así como la línea completa de productos de telefonía y comunicaciones de Radio Shack.

Horario de atención:

Lunes a Viernes: 9 a.m. a 6 p.m.

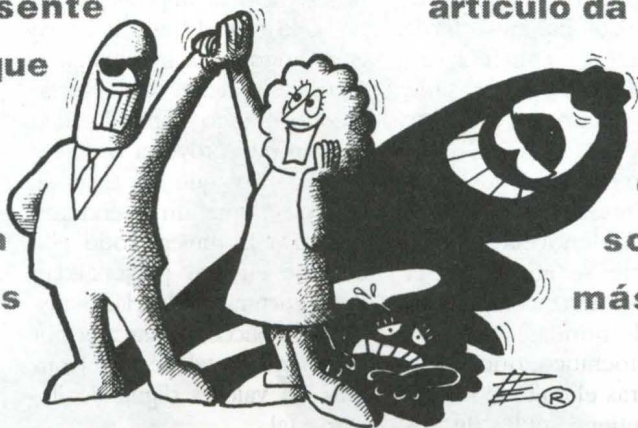
Sábados: 9 a.m. a 1 p.m.

**TELE**  
**2000**

La Nueva Compañía de Teléfonos

Target

El "macho" que arrastraba de los cabellos a las mujeres, el que imponía su autoridad sin admitir discusión, aquél para quien la mujer era un ser inferior, parece haber desaparecido de este mundo. Sin embargo, el presente artículo da una luz de alerta. En él se sostiene que ese "macho" no se ha extinguido. Hoy aparece algo más remozado y moderno, pero esta apariencia, dice la socióloga Carmen Rosa Balbi, no es más que un barniz.



## YO SOY EL MEN

CARMEN ROSA BALBI

El término "bacán" viene de Argentina y describe al tipo que con su verbo florido expresa gran seguridad y dominio de la vida o de la profesión, seguridad que en la mayoría de los casos es falsa. El "bacán" es, además, una suerte de seductor profesional que tiene en las mujeres un reducto particular de afirmación. Es en Latinoamérica donde han florecido estos personajes que encarnan el machismo pedestre en su versión, diríamos, más sutil.

Hay quienes piensan que el "bacán" ha desaparecido de la sociedad peruana. Que se lo llevó la modernización. Ningún juicio sociológico más equivocado. Si bien es verdad que el machista grosero de antaño parece haber desaparecido al menos de los círculos más cultos de nuestra sociedad, la esencia de éste permanece agazapada detrás de esa categoría difícilmente asible. Y es que el "bacán" en una nueva versión, ese personaje que se presenta como izquierdista, liberal o simplemente moderno, muy de acuerdo con los logros alcanzados por las mujeres, es sin em-

bargo machista y conservador en su actitud cotidiana, en su vida familiar. Es decir, un hombre que todavía busca, sutilmente por cierto a estas alturas del siglo, la mantención de los privilegios masculinos sobre la base de la configuración clara de dimensiones de naturaleza psicosocial que merecen ser reflexionadas.

El "bacán" que originariamente surge autodefinido por esa búsqueda de ser "el más más", en especial frente a las mujeres a quienes suele reducir a la categoría de "hembritas", va consolidando una estructura de personalidad, de "ser social" que determina y vertebra una especial visión del mundo, no sólo frente a las mujeres sino ante la vida en general.

Las expresiones populares del tipo "yo soy el men" o "el que la lleva" permiten entender esa desesperada necesidad de afirmación de la masculinidad, en un universo en el que la competitividad parece inducir a un uso arbitrario del poder como sustituto de un diálogo racional y horizontal con el otro y que empeora si se trata de "la otra".

Pero ¿qué elementos se articulan para configurar los rasgos de la personalidad del "bacán"? Una sistematización acuciosa de este personaje, muestra que su rasgo más sobresaliente, aunque no necesariamente perceptible a primera vista, es que se siente lo que coloquialmente se llama "la tapa del queque", "lo máximo", y por esa razón todos los que están a su alrededor tienen la obligación de soportarlo o sobrellevarlo. Pero ocurre que esta autopercepción se oculta tras un aparente barniz de modernidad que frecuentemente confunde, no sólo a él, sino a los otros. Basta sacar ese barniz para descubrir en las actitudes del "bacán", un profundo desprecio hacia la

El "bacán" surge por esa búsqueda de ser "el más más", en especial frente a las mujeres a quienes suele reducir a la categoría de "hembritas".

Ilustraciones:  
Pepe San Martín



**al desprecio se pone claramente de manifiesto en la frase "yo a esa hembrita me la tiro".**

**El "bacán" está convencido de que no le debe explicaciones a nadie, pero "no da la cara" más por incapacidad que por autosuficiencia.**

mujer en tanto que no la considera su igual o porque no soporta una relación horizontal con ella. Tal desprecio se pone claramente de manifiesto en la frase tan trajinada y común que parece afirmar la masculinidad: "yo a esa hembrita me la tiro".

Si se intenta concretar un retrato del "bacán", es posible encontrar no una, sino varias versiones:

- "Felipe el dueño del mundo" (parafraseando el título de la exitosa telenovela brasileña), el que se afirma en el poder del dinero y en el éxito que éste le brinda.

- El aristocrático, que, atrincherado tras el culto al intelecto, mantiene sutiles distancias de corte estamental con quienes lo rodean.

- El emergente, que se hizo cosmopolita a partir de "su esfuerzo".

- El que se suele llamar "bacán de barrio", provisto de un barniz de colegio de clase media de curas.

Hay que señalar que el "bacán" es un tipo inteligente y sensible. Intenta tener rasgos humanos y quiere proteger a la mujer pues la considera un ser desvalido; pero en esencia es un ser deshumanizado. Sólo que no lo sabe, o lo que es peor, no le interesa saberlo.

El "bacán" está convencido de que no le debe explicaciones a nadie, pero lo que en realidad le ocurre es que no enfrenta los problemas que genera; "no da la cara" más por incapacidad que por autosuficiencia. Y es que la aparente seguridad en sí mismo que exhibe con esmero, suele coexistir con una grave dificultad para tomar decisiones sobre su vida. Pero esto tampoco lo sabe, o tal vez finge no saberlo: el "bacán" engaña, y se engaña a sí mismo creyendo que el poder que ejerce en su trabajo o frente a las mujeres lo convierte en real conductor de su vida, cuando en realidad lo que ocurre es que las circunstancias determinan su destino.

Es así como, detrás de la bacanería y de la deshumanización,

encontramos una inseguridad lindante con lo que Oscar Ugarteche, en el provocador pero inteligente artículo "Qué es lo moderno en el Perú", señala como un rasgo masculino de hoy: la impotencia. Es decir, lo que el "bacán" oculta es la impotencia masculina, la "falta de huevos", que es justamente todo lo contrario a la imagen que proyecta o quiere proyectar. Y que no esconde otra cosa que un acendrado pánico a la mujer. Todo ello deviene en una personalidad desestructurada, de claros rasgos neuróticos, y marcada por la ausencia total de una jerarquía de valores digna de llamarse tal.

Con el paso de los años, el "bacán" se encandila en sí mismo y se instala en las seguridades superficiales que ha logrado construir: una cierta imagen periodística, la macroeconomía, la cibernética, la acumulación y/o el manejo de dinero, etc. El denominador común es el mismo: personajes deshumanizados que no conocen ni les interesa conocer la dimensión de la alteridad.

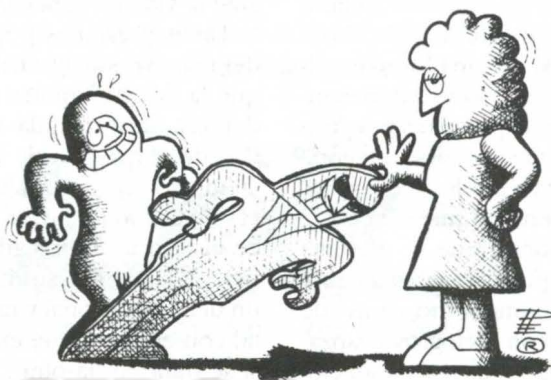
La conducta que se autoimpone el "bacán" es tan alienante que desarrolla cuadros psicológicos complejos o profundas psicopatías, que casi siempre devienen en lo sórdido por esa incapacidad para enfrentar sus angustias y sufrimientos. Y es que como el reconocimiento del dolor no es cosa de hombres, el "bacán" emprende el camino de la fuga hacia adelante refugiado en cualquiera de los campos que ofrece la sociedad moderna. Bien mirado, el

resultado es un cuadro realmente patético.

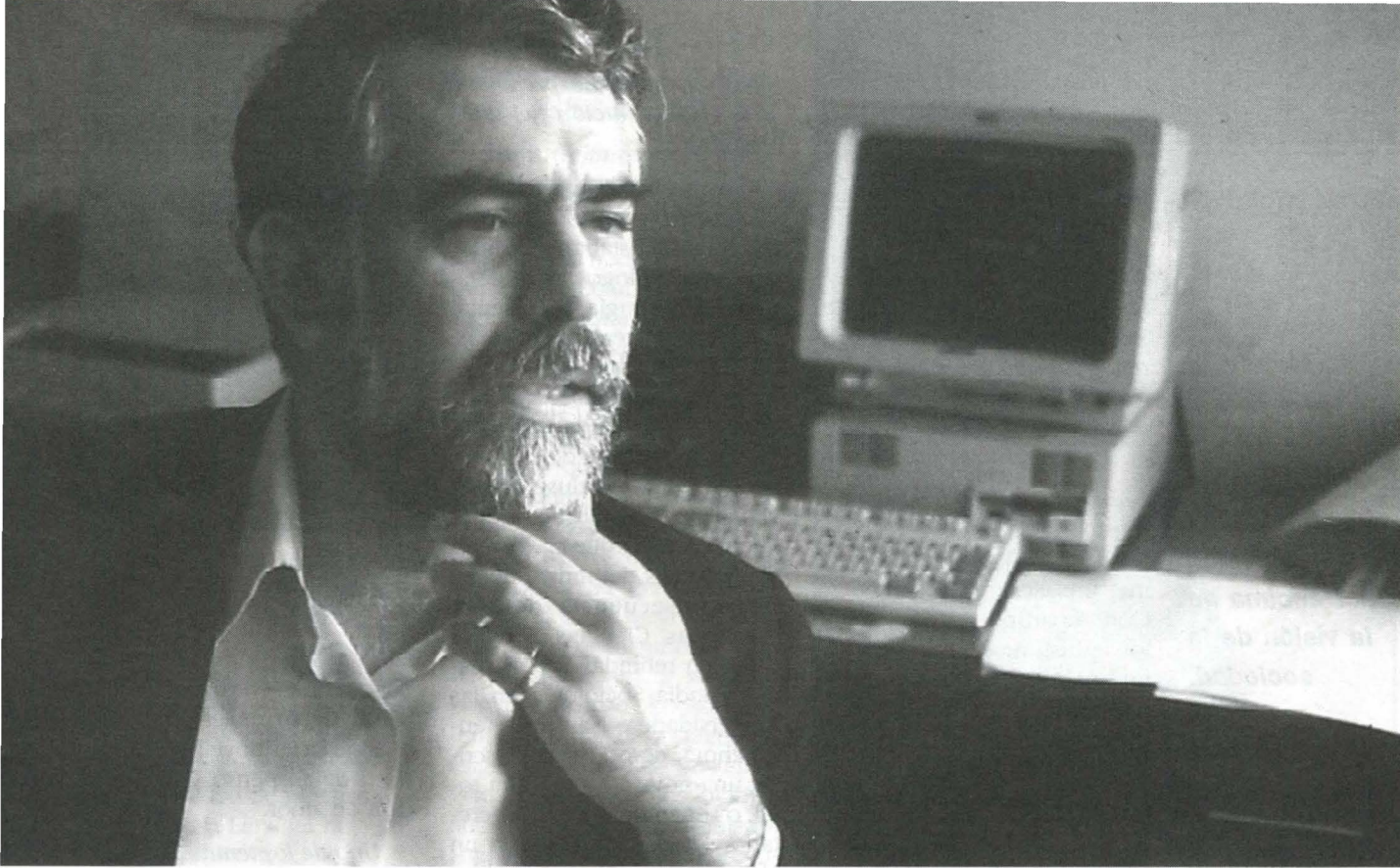
La pregunta que surge luego de esas constataciones es: ¿y cómo así hay todavía tanto "bacán" en estos tiempos?

Habría que decir que lo peor de todo esto es que, hasta hace poco y aún ahora, el "bacán" ha sido admirado y bien recompensado. Constituye todavía un paradigma, un discurso de la masculinidad. Y esto ocurre, creo yo, porque nada impresiona más que la seguridad en sí mismo, el poder, el aplomo. No importa que no sean auténticos, basta con aparentar o fingir que se poseen.

De otro lado, es difícil enfrentarse desde el lado femenino a la personalidad del "bacán", porque muchas mujeres no han logrado todavía fortalecer el lado emocional ni su autopercepción equivocada de considerarse seres dependientes y necesitados de protección. Confrontar al "bacán" puede significar una desestructuración en estos terrenos. Pero felizmente para la sociedad y para el género femenino algo ha empezado ya a cambiar desde el momento en que se cuestionan ciertas conductas y se intenta ver lo que se oculta detrás de éstas. Desenmascarar al "bacán" es el primer paso para lograr una sociedad más feliz para todos, porque esa creación heroica del machismo que produce Latinoamérica, impide gozar, a hombres y mujeres, de lo más valioso que ofrece la vida: la capacidad del individuo de humanizarse. ■







## ENTREVISTA A ALONSO CUETO

# "El Perú es un paraíso para los escritores"

GIOVANNA POLLAROLO

*Alonso Cueto (Lima, 1954), es uno de los escritores más constantes de entre los que se iniciaron en los años 80.*

*Autor de los libros de relatos, La batalla del pasado (Alfaguara, 1983), Los vestidos de una dama (Peisa, 1987), Amores de invierno (Apoyo, 1994) y las novelas El tigre blanco (1985, Premio Wiracocha) y Deseo de noche (Apoyo, 1993), conversó con DEBATE a propósito de su reciente novela El vuelo de la ceniza.*

*(Editorial Apoyo, 1995)*

**E**l género policial ha sido poco cultivado por la narrativa peruana, más ocupada en las décadas pasadas por los temas sociales, la denuncia directa, la crónica o el retrato de una sociedad enferma.

Desde hace mucho tiempo, los crímenes, los policías, la violencia, envuelven parte de nuestra vida cotidiana. Hubo un tiempo en Lima en el que un crimen se convertía en un episodio sensacional, de enorme importancia. Recuerdo, por ejemplo, que en mi infancia, los casos de Luza o de Sartorius se convirtieron en los temas centrales de conversación. Hoy, sin embargo,

nos hemos acostumbrado a vivir, a convivir con los crímenes, y no se habla de la mayor parte de ellos. Esta convivencia con el crimen y con la muerte es consecuencia de la guerra con Sendero que nos insensibilizó en cierto modo.

*¿Qué es lo que te interesa de la novela policial...?*

Que se trata de un vehículo para el descubrimiento de zonas ocultas de nuestra personalidad. A través de las escenas o episodios de violencia, enfrentados al hecho de matar o de morir, los personajes descubren su identidad. El autor y el lector hacen lo mismo al leer y escribir estas novelas, se descubren

a sí mismos o descubren partes de sí mismos que no reconocían. El miedo, el odio, el deseo, te dan las ocasiones más claras para mirarte.

*Pero la novela policial, o por lo menos un tipo de novela policial, se interesa en desarrollar una intriga en la que la inteligencia del policía o del criminal compiten con la del lector.*

**L**a cultura de estos años 90 privilegia las posibilidades del individuo por encima de la visión de la sociedad. Nadie pretende ahora, como Balzac, escribir una novela o una obra total.

La novela policial tiene la ventaja de que permite una estructura central. Parte de la premisa de que hay una víctima, un asesino, una motivación. A partir de estos elementos la historia puede tener un nudo alrededor del cual desarrollarse. Lo importante es que uno tiene un punto de partida aunque no de llegada. El punto de llegada depende de la dirección que tome la historia misma. Los personajes, una vez que tienen una vida propia, la deben ir impulsando. Están librados a ellos mismos. Pero al menos se trata de un viaje con un puerto de salida.

*Tus novelas no pretenden una representación fiel de la realidad.*

En las décadas pasadas, los escritores, como todos los intelectuales, estaban influidos por los sociólogos. A la literatura se le exigía representar fielmente la realidad. Eso ha cambiado en tanto que la cultura de estos años 90 privilegia las posibilidades del individuo por encima de la visión de la sociedad. Incluso el auge actual del liberalismo económico, doctrina que cree en las capacidades del individuo, es una consecuencia de eso. Ahora las Ciencias Sociales están en retirada. Ya casi nadie estudia Sociología en las universidades. Nadie pretende ahora, como Balzac, escribir una novela o una obra total, o ser como él decía, secretario de su sociedad, con un afán histórico. Creo que el interés de muchos escritores ahora es mostrar un retazo, un aspecto de la vida de algunos personajes. Maupassant llamaba a esto "una rebanada de vida". Antes, los personajes no perdían su autonomía pero tenían que adecuarse al contexto. Ahora, creo que el contexto, sin perder su autonomía, tiene que adecuarse a los personajes.

*Deseo de noche es a su manera una novela policial en tanto que hay un crimen y una mujer cuya identidad se desconoce, pero en última instancia es más la crónica de una historia de amor a partir del desarrollo de un personaje.*

Hay una relación muy grande entre las novelas de suspenso, de crímenes y las historias de amor. En sus películas Hitchcock siempre integraba historias de amor con las de suspenso porque se dio cuenta de que hay una relación íntima entre ambos. La emoción, el temor, la incertidumbre, son ingredientes de la búsqueda en la relación amorosa. Siempre recuerdo la frase dicha por Marlon Brando en "El Último Tango..."



frente al cuerpo de su esposa: "Pasarán mil años, el hombre llegará a la Luna, conquistará las estrellas y sin embargo no conocerá la verdadera naturaleza de su mujer." Esa frase se aplica a las novelas de misterio o de suspenso y a la relación de amor.

*Uno de los temas de Deseo de noche es el misterio que encierra Laura.*

Sí, es una inquietud permanente: quién es ella, con quién estás, quién es tu pareja... nunca se termina de saber. Y es justamente ese *no saberlo* que alimenta la relación.

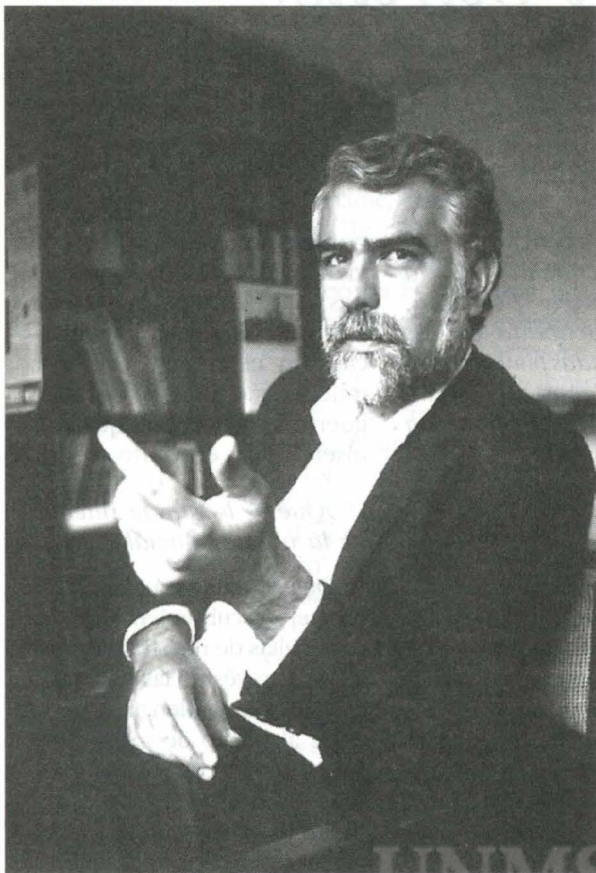
*Eso lleva al tema de la "otredad" al que aludió Jorge Wiese en una reseña de Deseo de noche: "la incurable otredad que padece lo uno" en tanto la imposibilidad de la relación con el otro, lo cual revela aquello que está en la naturaleza del hombre, su irremediable soledad.*

Sin embargo, la soledad, como la compañía, siempre son parciales. Todos estamos solos y acompañados en mayor o menor medida, al mismo tiempo.

*¿Cómo escribiste El vuelo de la ceniza?*

Durante mucho tiempo tuve escrita la primera página. Me parecía interesante empezar una historia con un hombre que entra en un *night club* con la foto de la mujer que está buscando. Es una imagen que en cierto modo se parece a las imágenes de cazadores de re-

Foto: HERMANN SCHWARTZ



compensas de los *western*, género cinematográfico que me gusta especialmente. Escribí esa página y la dejé guardada un buen tiempo. Era un punto de partida, pero claro, había que preguntarse quién era ese hombre y por qué buscaba a esa mujer; quién era ella, qué iba a pasar después.

A la imagen del cazador de recompensas del *western* se sumó luego la del Caballero Andante, el héroe de las novelas de caballería. El Caballero es por definición alguien que tiene una ideología, unos principios en nombre de los cuales realiza una cruzada. Pero en este caso se trata de un caballero de ideales descarriados, obsesionado por una moralidad perversa y exclusiva. Sin embargo, representa una zona de la personalidad de muchos habitantes en la Lima de hoy, tan tensa y conflictiva.

*¿Esa sería -volviendo a la pregunta de por qué la elección del policial- otra razón por la que eliges el género para expresarte? ¿Aprovechar la atmósfera y ciertas convenciones propias de este tipo de novelas para hablar de Lima, del racismo y de la violencia en un contexto, diría, metafórico de nuestra sociedad?*

Me interesaba mostrar Lima y su multiplicidad. En medio de esta multiplicidad surge una pasión excluyente y obsesiva que es la de Boris. La obsesión de Boris además alude a lo que yo creo que es el pecado original de la sociedad peruana, aquello que le da su origen al Perú como país, el conflicto racial; la idea de que una raza es superior a la otra. La manera más o menos violenta como eso se expresa todavía hoy, creo que es un material extraordinario. Desde ese punto de vista creo que el Perú es un paraíso para un escritor que se alimenta de las tensiones, de las diferencias. Ninguna literatura surge de un mundo armónico porque toda obra literaria es casi por definición un contraste o un encuentro de personajes di-

ferentes. La literatura se alimenta de las diferencias.

*Boris Gelman en El vuelo de la ceniza es un peruano racista.*

La novela necesitaba una estructura vertebral, un personaje con una obsesión que impulsara la acción. A partir de la acción inicial de Gelman, que quiere hacer una limpieza étnica y moral de Lima matando a la "chola" que ha sido amante de su padre, fueron surgiendo otros personajes que de alguna manera expresan lo que está pasando en el Perú. Gelman vuelve al Perú luego de muchos años y encuentra que todo ha cambiado. En la sociedad peruana de antes, los hombres tenían un lugar socialmente asignado; nadie creía en la movilidad social. En los últimos años las cosas han cambiado. Ha habido una suerte de revolución de las expectativas; la gente piensa que el orden se puede cambiar a través de la educación, del trabajo, del esfuerzo, o de cualquier medio que encuentre a su alcance. Y esto implica una nueva actitud, una nueva cultura de la movilidad que coexiste con la tradicional. Muchos de estos personajes expresan esa movilidad social y es justamente Boris Gelman el representante de la sociedad estática. Se aterra ante las expectativas de los otros personajes, ante esa mujer que se ha metido con su padre y no es la típica amante clandestina, no se esconde ni se avergüenza. Eso no encaja en su mentalidad, él pertenece a otro mundo. Y reacciona saliendo a las calles de Lima para emprender la tarea de limpiar étnica y moralmente la ciudad eligiendo a algunos representantes de esa "suciedad".

*Esa cruzada que emprende Gelman me recuerda a Travis de Taxi driver; y de otro lado, la relación con la madre evoca Psicosis.*

Son dos películas que me gustan mucho. Es interesante que digas eso porque creo que

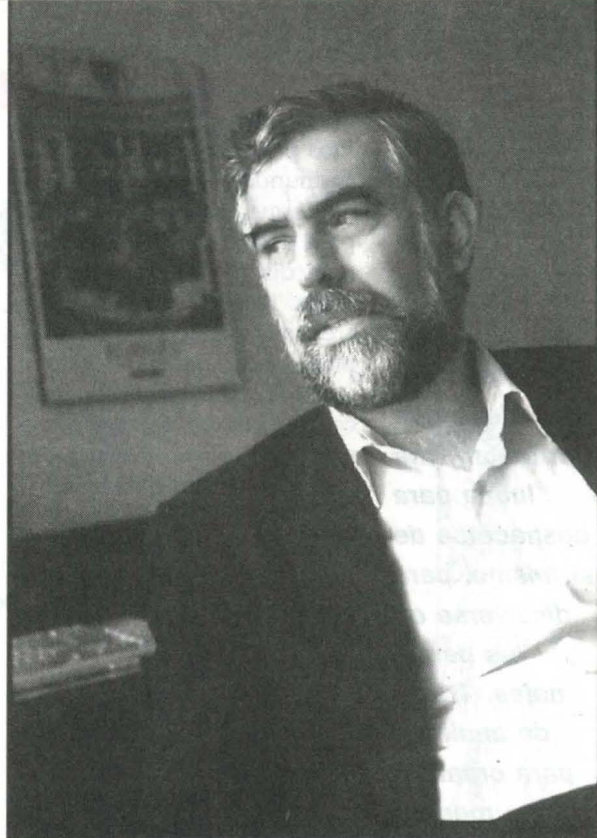


Foto: HERMANN SCHWARTZ

para la generación que empieza a escribir en los años 80, el cine fue muy importante y mucho de lo que escribo viene de una influencia muy directa de él. A mí siempre me han interesado más los escritores "visuales", aquéllos que crean personajes que uno puede "ver". Cuando en *El amor en los tiempos del cólera* Florentino Ariza se acerca a Fermina Daza en el velorio del marido de ésta, y se saca el sombrero y se lo pone en el pecho y le declara su amor, hay una definición visual tan grande del personaje que tú sientes que a través de las palabras puedes representarlo, casi verlo. Y hay otros escritores como Sartre o Malcolm Lowry donde esa calidad visual no es tan importante porque interesan más los procesos mentales.

*En el cine parece que las historias se contarán solas, no se nota la presencia del narrador. Esa es una búsqueda propia de la narrativa americana.*

Sí, de la narrativa americana. Otra cosa en la que yo creo mucho y está muy presente en la narrativa americana es en la narración como

**E**n este caso se trata de un caballero de ideales descarriados, obsesionado por una moralidad perversa y exclusiva.

**E**l escritor tiene que entablar una lucha para deshacerse de sí mismo, para disolverse en los personajes. Tratar de anularse para crear es como morir un poco para poder dar vida.

acción, como acontecimiento. Me gusta que sean los mismos personajes los que crean su mundo privado. El escritor tiene que entablar una lucha para deshacerse de sí mismo, para disolverse en los personajes. Tratar de anularse para crear es como morir un poco para poder dar vida. Es por eso que la creación es un proceso tan duro, tan cansador y tan difícil y sin embargo en cierto modo tan milagroso.

*En El vuelo de la ceniza creas un narrador impersonal, a diferencia de Deseo de noche, en donde el narrador es el personaje.*

Sí, creo que hoy uno de los dilemas del escritor es escribir en primera o tercera persona. La primera persona permite pasar fácilmente del universo subjetivo al objetivo. El narrador está como a caballo entre lo que siente, piensa, quiere y lo que ocurre objetivamente alrededor. El problema es que limita la percepción, la variedad y puede ser que sea cansador. La tercera persona, en todo caso, permite la posibilidad de ir modulando el registro y presentar un universo más variado, con distintos puntos de vista.

*¿Prefieres ese narrador impersonal y distante?*

A veces, sí. Cada historia tiene diferentes tratamientos posibles y uno de los primeros problemas es encontrar en cuál de ellos uno va a sentirse más natural en relación con la historia. Uno de los libros que yo me llevaría a una isla es un libro escrito en primera persona, *El extranjero* de Camus. Está narrado en primera persona pero establece al mismo tiempo una distancia y una percepción formal tan grandes que logra combinar la subjetividad del recurso técnico que es el uso del "yo" con la objetividad del estilo de la tercera persona.

*¿Qué escritores te interesan especialmente?*

La obra de Kafka, la de Camus y la de Henry James. Para mí, Henry James es el escritor más importante de toda mi vida, es el más perfecto de cuantos he leído. Me interesan más como lector, por los procedimientos técnicos que emplea, a pesar de que aparentemente no cuenta nada; sus novelas son largas y morosas. Como escritor, en cambio, tengo una opción, la de un argumento estructurado

a partir de ciertos acontecimientos, delineado, perfilado por las acciones.

*Tienes una obra importante, tres libros de cuentos, tres novelas... ¿A qué debe aspirar un escritor?*

Escribir bien es algo relativamente fácil después de una cierta práctica. Lo importante no es simplemente escribir bien sino crear un lenguaje y, lo que es más importante, crear un mundo característico. Aquellos que logran cierta importancia son los escritores que han creado un universo particular, un lenguaje reconocible que les es propio. Si un libro tiene éxito con el lector, la ficción para él es más real, más natural, más intensa que la realidad. Se habrá creado un mundo particular. En la literatura, como en cualquier otra actividad, uno siempre puede trazarse nuevas metas. Uno siempre está haciendo sus pininos, felizmente.

*¿Escribes mucho, de vez en cuando, un poco cada día?*

Escribo un poco cada día. Como decía Isak Dinesen: "sin esperanza, pero sin desesperación". ■

REVISTA DEL CEPEI

# Una visión internacional del Perú

## ANÁLISIS INTERNACIONAL

Enero - Abril 1995

Nº 9

- Sección Especial: "Documentos sobre el Conflicto en la Frontera Peruano-Ecuatoriana".
- Héctor Béjar: La Cumbre Social de Copenhague
  - Ignacio Basombrío: Interdependencia y Globalización: una visión latinoamericana
  - Oswaldo de Rivero: Poder y Marginalidad mundial en el siglo XXI: los Estados inviables
- Felipe Mac Gregor S.J.: La Reconstrucción tras el conflicto: el Perú después de Sendero Luminoso
- Enrique Obando: La Agenda de Seguridad y Defensa Nacional en el Perú
- Además: Declaración de los Presidentes de Bolivia, Colombia, Paraguay y Perú sobre la situación de la lucha contra el narcotráfico; y otros instrumentos internacionales.



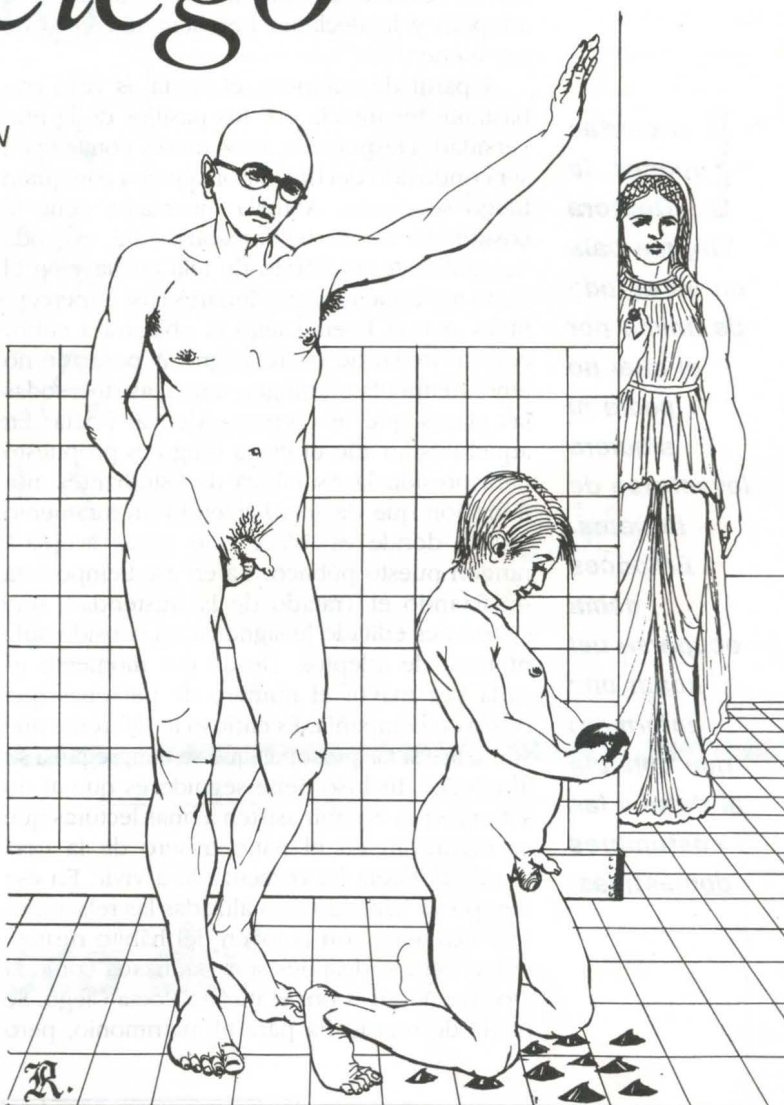
De venta en las principales librerías y kioscos  
**Informes y Suscripciones:**  
 Centro Peruano de Estudios Internacionales  
 San Ignacio de Loyola 554, Miraflores  
 Teléfonos: (5114) 445-7225 / 445-3616  
 Fax: (5114) 445-1094

UNMSM-CEDOC

# Poeta ciego

MARIO BELLATIN

MARIO BELLATIN (México, 1960), uno de los escritores jóvenes más interesantes de los últimos años, ha publicado *Efecto invernadero* (1992), *Canon perpetuo* (1993) y *Salón de belleza* (1994), novelas que han sido reeditadas este mes de julio en un solo volumen y muestran a un autor que maneja un estilo narrativo muy personal; dueño de un lenguaje depurado y seco, distante pero a la vez conmovedor. DEBATE presenta en Ficción, fragmentos de *Poeta ciego*, novela aún inédita y que será publicada próximamente.



Existen muchas teorías sobre los orígenes del Poeta Ciego. La que circula con mayor arraigo entre sus Discípulos es la que afirma que el Poeta es recogido de niño por una familia de pescadores que lo cría como un hijo más. Algunos sostienen que lo encuentran dentro de una cesta que flota en alta mar; y otros que dormido en una cueva habitada por lobos marinos. Cuando se comprueba que sufre de ceguera, la familia parece arrepentirse por no haberlo dejado morir tranquilamente. Sin embargo, el niño muy pronto se convierte en el centro de atención, no sólo de la familia sino también de los demás habitantes del puerto. La sabiduría que el Poeta Ciego muestra desde la niñez, hace que la gente se reúna en la noches para escucharlo. Uno de los recuerdos importantes que guarda el Poeta acerca de su infancia, es la constante

exploración de los extensos lunares que aparecen en todos los integrantes de la familia de pescadores que lo recoge. En muchos momentos de su vida, el Poeta Ciego se refiere al hecho de la aparición de tal cantidad de lunares como de extraña casualidad. Cuando el Poeta cumple los nueve años dicta su primer poema, el que hace estampar en la pared principal de la vivienda donde crece. Después parte para siempre. Emprende un largo peregrinaje por la costa del país y en cada lugar pide conocer al poblador más anciano, con quien suele encerrarse varias horas seguidas. Antes de continuar con el viaje ordena que escriban en un sitio destacado un poema de su inspiración. Aquel peregrinaje dura cerca de diez años. Finaliza apenas el Poeta Ciego arriba a la ciudad capital. No se conoce mucho del año posterior a la llegada, pero de pronto su nombre

Ilustraciones:  
Jaime Romero

**E**n ciertas épocas, la Doctora Virginia caía en un estado de ánimo por el cual no podía ni siquiera levantarse de la cama. Entonces debía ocuparse del hogar una enfermera que conocía al detalle las costumbres domésticas.

aparece en todos los diarios. El Poeta ocupa el primer lugar en el ingreso a la universidad más importante del país. Alertada con la noticia, una pareja de esposos sumamente adinerada cree reconocer en el Poeta Ciego al hijo que les habían secuestrado años atrás. De inmediato lo adoptan y lo declaran heredero universal de sus bienes.

A partir de entonces, el Poeta es visto con bastante frecuencia por los pasillos de la universidad. Después de unos meses comienza a ser conducido del brazo por la joven con quien luego se casará. Aquella muchacha tiene la costumbre de no hablar con nadie, en toda ocasión viste un hábito de tela burda y en el dedo meñique luce tres lunares casi imperceptibles que el Poeta Ciego la obligará a cubrir con un dedal de cuero negro. A pesar de no tener matrícula en ningún curso, asiste a todas las clases que le corresponden al Poeta. En aquel mismo año el Poeta Ciego es propuesto para presidir la Asamblea de Estudiantes, nominación que declina haciendo un juramento escrito donde establece que jamás aceptará ningún puesto público. Ya en ese tiempo está redactando el Tratado de la Austeridad, que cuando es editado le significa un considerable número de adeptos. Desde ese momento es cada vez mayor el número de personas que busca su compañía. Es curioso lo diferente que son entre sí las personas que se congregan a su alrededor. Incluso tiene seguidores que al no saber leer ni escribir asisten a unas lecturas que se organizan en el patio trasero de la casa donde el Poeta ha comenzado a vivir. En ese tiempo ya han sido formalizadas las relaciones que mantiene con la joven del hábito rústico, quien tiempo después será bautizada como la Doctora Virginia por el mismo Poeta Ciego. Se habla de una fecha para el matrimonio, pero

los planes cambian de improviso porque los padres adoptivos cierta mañana son hallados sin vida en su habitación. Ambos esposos están acostados y dan la apariencia de dormir plácidamente. Se tejen algunas intrigas alrededor de las muertes, mas para disminuir la pena que muestra el Poeta se realizan unos rápidos funerales. Fiel a las enseñanzas de su Tratado, el Poeta Ciego vende las propiedades de los padres y adquiere unos terrenos en las afueras de la ciudad. También compra una extraña casa cercana al mar, conocida después como la Casa Central. Aquella vivienda tiene varios años de antigüedad y no cuenta con mayores comodidades. Por ejemplo, los retretes quedan fuera del área techada y la cocina funciona con carbón. Para comprarla, el Poeta parece pensar sólo en las necesidades más inmediatas. Además, la escoge de dos pisos para dormir a una prudencial distancia de la Doctora Virginia, con quien se casa en una rápida y secreta ceremonia llevada a cabo al día siguiente del sepelio. El Poeta Ciego cuida además de que exista un pequeño gabinete de trabajo, donde únicamente caben un escritorio y tres sillas. En aquel espacio dictará la mayor parte de los Tratados y también los artículos del Código General de la Organización. Los poemas no son creados en el gabinete, sino en el espacio que media entre el cuarto de la Doctora Virginia y la cocina. En aquel patio se ha instalado un sofá rojo, que los días de lluvia la Doctora Virginia debe proteger cubriéndolo con un nailon transparente conseguido en una tienda del centro de la ciudad.

Durante los varios años que duró el matrimonio, la Doctora Virginia se hizo cargo de las obligaciones de la Casa Central con cierta tranquilidad. Sin embargo, esa situación no duraba todo el tiempo. En ciertas épocas, la Doctora Virginia caía en un estado de ánimo por el cual no podía ni siquiera levantarse de la cama. Entonces debía ocuparse del hogar una enfermera que conocía al detalle las costumbres domésticas. La enfermera formaba parte del cuerpo de Discípulos del Poeta. Se trataba de un miembro menor que se ganaba la vida trabajando en un sanatorio privado, donde pedía descanso temporal cada vez que la Doctora Virginia caía en uno de sus trances. Lo que más resaltaba de su físico era el contraste entre su piel oscura y el cabello teñido de rubio. La muerte del Poeta Ciego ocurrió precisamente durante una de las temporadas en que tuvo que hacerse presente la enfermera. Todo comenzó cierta noche en que el Poeta se encontraba dictando sus textos. Cuando estaba a punto de terminar, la Doctora Virginia repentinamente dejó caer al suelo el lápiz y el cuaderno donde escribía. Luego, sin ningún control del cuerpo, comenzó a escurrirse de la silla donde se hallaba sentada. El Poeta Ciego de inmediato trató de ser útil, pero por más que le



Enero Enero

1	2	3	4	5	6
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
8		1996	8		
9			9		
10			10		
11			11		
12		ESTA A	12		
13		LA VUELTA	13		
14		DE LA	14		
15		PAGINA	15		
16			16		
17			17		
18			18		
19			19		
20			20		
21			21		
22			22		

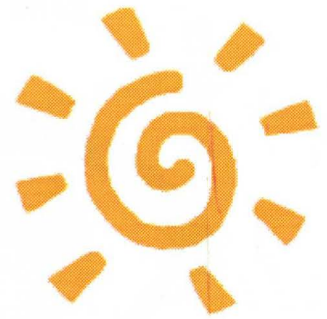
Importante:

**AGENDAS ALDA**  
MUY PRONTO A LA VENTA



Habla de ti  
VENTA A EMPRESAS: 466-6261

# Vamos en busca del



- **BOLETOS AEREOS**
- **VACACIONES FAMILIARES**
- **OFERTAS ESPECIALES PARA EMPRESAS Y GRUPOS ESCOLARES**



**CONSULTE NUESTROS PROGRAMAS A:**  
**Moyobamba, Iquitos, Pucallpa, Tarapoto, Chanchamayo, Manu**

Joaquín Valverde 305 Of. 101, San Borja, Lima 41.  
Telefax: (511) 476-5050

# SOMOS DOS:

## IMAGEN VIVA DE UN PAIS VIVO

Somos una familia que cree en el futuro, una empresa que entiende que el trabajo es el mejor medio para crecer y desarrollarnos. Somos FRECUENCIA LATINA, creyentes y defensores de la vida, esta vida que vivimos junto a nuestro público y que compartimos orgullosos con todo el Perú.



FRECUENCIA  
*Latina*





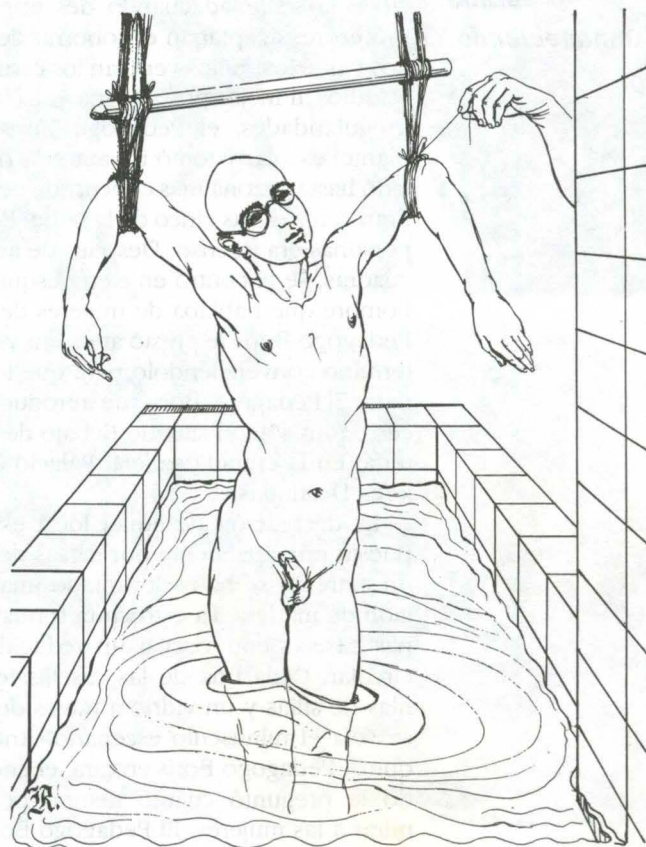
tanteó los brazos nada pudo hacer para sacarla de su estado. Varias veces intentó reanimarla, hasta que se dio por vencido y llegó por sus propios medios al dormitorio. Al día siguiente se levantó a la hora de costumbre e introdujo una pequeña llave en la cerradura de un ropero que ocupaba íntegramente la pared del fondo. Adentro estaba el teléfono. Llamó a la enfermera para que se hiciera cargo de la situación. Luego la esperó al lado de la puerta de calle. Apenas la sintió llegar le encomendó trasladar a la Doctora Virginia a una habitación que la propia Doctora Virginia tenía acondicionada para pasar con relativa calma los períodos de crisis. La pieza estaba oscurecida con espesas telas puestas delante de las ventanas y la puerta había sido recubierta con una gruesa placa de corcho.

La enfermera se quedó en la Casa Central cerca de dos semanas. Permaneció en ella hasta cuando una noche la Doctora Virginia abandonó de pronto el letargo en el que se hallaba sumida. Después de levantarse, rápidamente pasó la mano por el contorno de los objetos del cuarto. En la mesa de noche había una botella con suero y un orinal de vidrio oscuro. La Doctora Virginia dio unas cuantas vueltas dentro del dormitorio, se puso el hábito y salió al pasadizo de la casa. El sueño había hecho que los ojos lucieran algo empuñados. En el segundo piso había una luz encendida. La Doctora Virginia subió y llegó hasta la habitación del Poeta. Abrió la puerta sin golpear y la escena que se le presentó la paralizó por unos segundos. El Poeta Ciego estaba echado boca arriba y sobre él cabalgaba desnuda la enfermera. La Doctora Virginia de inmediato desapareció y regresó con un martillo que lucía el mango pintado de amarillo intenso. Acto seguido asestó sin compasión varios golpes en el cráneo del Poeta. La última imagen con vida que se tuvo del Poeta Ciego fue la de sus manos agitándose entre las tinieblas. De inmediato, haciendo uso de sus habilidades profesionales, la enfermera logró reducir a la enloquecida Doctora Virginia y la encerró en la habitación donde había pasado dormida los últimos días. Luego procedió a introducir con mucho cuidado la masa encefálica en su lugar. Se ayudó con un largo pañuelo de seda púrpura que encontró guardado en un cajón de la cómoda.

La Doctora Virginia era la principal responsable de la Organización. El Poeta prefería no tener que intervenir directamente en esos asuntos. Los aspirantes a Discípulos solían ser reunidos en el local construido en los terrenos que el Poeta Ciego compró en las afueras de la ciudad. Allí permanecían internos durante seis meses, tiempo en el cual les eran impartidas las principales enseñanzas señaladas en los Tratados escritos por el Poeta. Los cursos eran dictados por un Discípulo Principal, bautizado

hacia mucho tiempo como el Pedagogo Boris. La ceremonia de iniciación se llevaba a cabo dos veces al año. En esas fechas se reunía la Organización en pleno. Asistía también el Poeta Ciego, pero era la Doctora Virginia quien realmente dirigía la ceremonia. Los aspirantes eran arrodillados en un suelo cubierto con pequeñas piedras filudas. En los dos extremos del campo había unas empalizadas formadas por cruces y espadas clavadas al suelo. En esa etapa del acto, la Doctora Virginia se encontraba trepada en un atrio de madera construido especialmente para esas ocasiones. Durante las tres horas siguientes los aspirantes debían repetir en voz alta los principios fundamentales de la Organización. Todos los aspirantes tenían en las manos una vara de madera negra, que les servía de símbolo para apartar las fuerzas del mal. Desde donde se encontraba ubicada, la Doctora Virginia decía en voz alta la primera parte de las oraciones para que luego los aspirantes las completaran en forma correcta. Era imprescindible que se guardara la más absoluta compostura, así como un silencio total. A lo largo de todo el acto, el Pedagogo Boris se mantenía cerca al campo sembrado con las pequeñas piedras. Ni un segundo dejaba de estar atento al rendimiento de los aspirantes. Si alguno fallaba, de inmediato él mismo completaba la frase. Algunas veces, el Pedagogo Boris intentó ser duro con los aspirantes indisciplinados. Pero tuvo que rectificar ese

**L**a Doctora Virginia subió y llegó hasta la habitación del Poeta. Abrió la puerta sin golpear y la escena que se le presentó la paralizó por unos segundos. El Poeta Ciego estaba echado boca arriba y sobre él cabalgaba desnuda la enfermera.



**H**abía acostado al Poeta Ciego en la cama, donde lucía imponente con el turbante púrpura en la cabeza. Uno de los primeros Discípulos en llegar fue el Pedagogo Boris, quien entró en la casa cuando estaba amaneciendo.

comportamiento cuando el Poeta se enteró que azotaba a ciertos aspirantes hasta el cansancio. En aquella ocasión, el Poeta Ciego señaló que ni una sola gota de sangre debía correr por el sagrado recinto dedicado a la práctica docente.

El Pedagogo Boris era una persona que desde muy joven se interesó en las diversas técnicas educativas vigentes en el mundo. Nació en un distrito del interior del país. Su padre era un pequeño propietario que contaba con algunas tierras de cultivo y cierto número de cabezas de ganado. El Pedagogo Boris siguió estudios superiores en la capital. Sin embargo, no estaba de acuerdo con todas las enseñanzas que le impartieron. Afirmaba que se debía ser más revolucionario en el trabajo didáctico. Luego de recibirse se incorporó en la plana de una Gran Unidad Escolar, donde enseñó por cerca de veinticinco años. La rutina que allí llevaba se vio alterada cuando un grupo de profesores le propuso asociarse para sacar adelante un colegio particular. Se trataba de un colegio bastante modesto, ubicado en la periferia de la ciudad. Aunque estaba en funcionamiento, no habían acabado de construirlo porque se necesitaba de un mayor número de socios. El Pedagogo Boris sacó parte de los ahorros que había acumulado en el Fondo de Educadores y adquirió unas cuantas acciones. Pero tampoco en ese colegio pudo ser puesto en práctica su proyecto acerca de las técnicas pedagógicas que le interesaban. Cuando habló de aquello, los demás socios le pidieron un poco de paciencia. El Pedagogo Boris renunció a la sociedad cuando descubrió que los profesores aceptaban el soborno de los alumnos y que los socios vendían los certificados de estudios al mejor postor. Una vez conocidas las irregularidades, el Pedagogo Boris salió del plantel escolar y tomó un autobús que lo trasladó hasta la zona más concurrida de la ciudad. Eran cerca de las cinco de la tarde. El tráfico de personas era intenso. Después de andar varias cuadras, se encontró en cierta esquina con un hombre que hablaba de mujeres desnudas. El Pedagogo Boris le prestó atención y el hombre terminó convenciéndolo para que lo acompañara. El Pedagogo Boris fue introducido entonces en un sótano situado debajo de una zapatería. En la entrada se leía: Palacio de las Mujeres Desnudas.

La decoración de aquel local estaba compuesta principalmente por mesas de fierro. En un extremo se había levantado una construcción de madera. La estructura formaba pequeñas casetas con vista a un reducido espacio circular. Cada una de las casetas tenía dos filas de sillas y un vidrio a través del cual se veía el minúsculo escenario. Antes de que el Pedagogo Boris entrara, el encargado le preguntó cuánto tiempo pensaba mirar a las mujeres. El Pedagogo Boris no contestó pero le extendió algunos billetes.

Era el único cliente. Apenas traspasó el umbral, una músicaailable comenzó a sonar. Entró en la primera cabina. A ambos lados había letreos escritos con material fosforescente donde se advertía que no debía ensuciarse el piso. Tomó asiento en una silla. Al instante se levantó una cortina y salió una mujer al escenario. El Pedagogo Boris y la mujer estaban separados sólo por el vidrio. La mujer trataba de bailar al son de la música, mas no tenía mucho espacio para hacerlo. Estaba completamente desnuda y tenía la cara cubierta con una máscara. Su piel era blanca y un extenso lunar aparecía sobre uno de sus hombros. No se trataba de un cuerpo joven. En determinado momento se acercó al vidrio e hizo con sus manos gestos indecentes. Al final de cada movimiento, la mano llegaba a tocar el lunar en toda su extensión. Como el Pedagogo Boris había pagado por varios turnos, la mujer debía seguir bailando una canción tras otra. El Pedagogo Boris miró atentamente el cuerpo que tenía a pocos centímetros de sus ojos. De pronto, alguien entro en la cabina y se sentó a su costado. Estaba todo tan oscuro que no se podían adivinar las características de esa persona. El Pedagogo Boris comenzó a ser acariciado en forma disimulada. Al mismo tiempo le dijeron al oído que le iban a explicar aquello que estaba viendo a través del vidrio. La voz continuó hablando. Expuso las ventajas de no cometer actos carnales. Era suficiente, afirmaba dicha voz, con ver y sentir sin comprometerse a nada. Luego la persona desapareció. El Pedagogo Boris se quedó solo en su asiento. Después de unos momentos se puso de pie y salió de la caseta. En el trayecto algunas mujeres pretendieron interceptarlo, pero el Pedagogo Boris las rechazó. Cuando llegó a la calle estaba a punto de hacerse de noche. La luz artificial se mezclaba con los últimos rayos de sol.

Luego del asesinato del Poeta, la enfermera del cabello teñido de rubio congregó a los Discípulos en la Casa Central. Antes ordenó y dejó bastante limpio el escenario del crimen. Había acostado al Poeta Ciego en la cama, donde lucía imponente con el turbante púrpura en la cabeza. Uno de los primeros Discípulos en llegar fue el Pedagogo Boris, quien entró en la casa cuando estaba amaneciendo. Por tratarse de un Discípulo Principal, la enfermera le entregó las llaves de la habitación donde estaba encerrada la Doctrina Virginia... ■

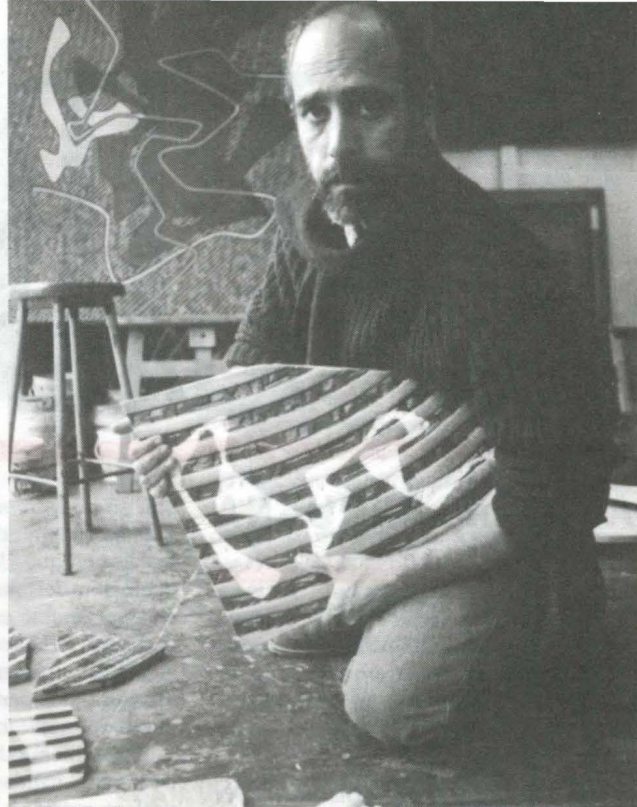


## *La propuesta de Wiesse*

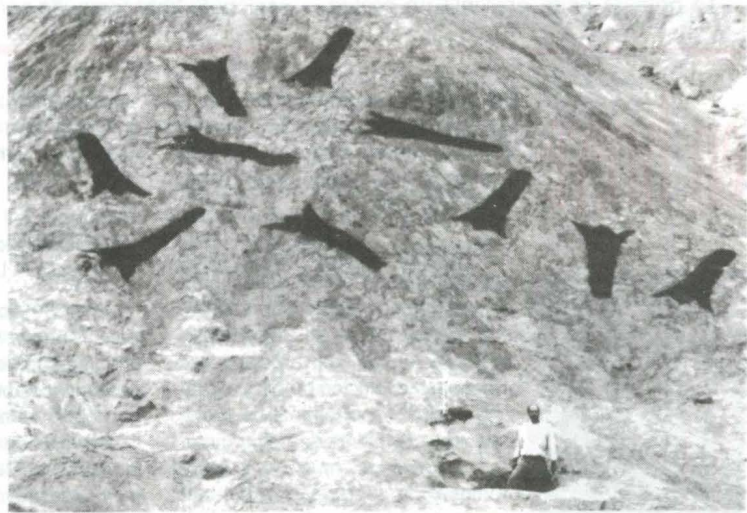
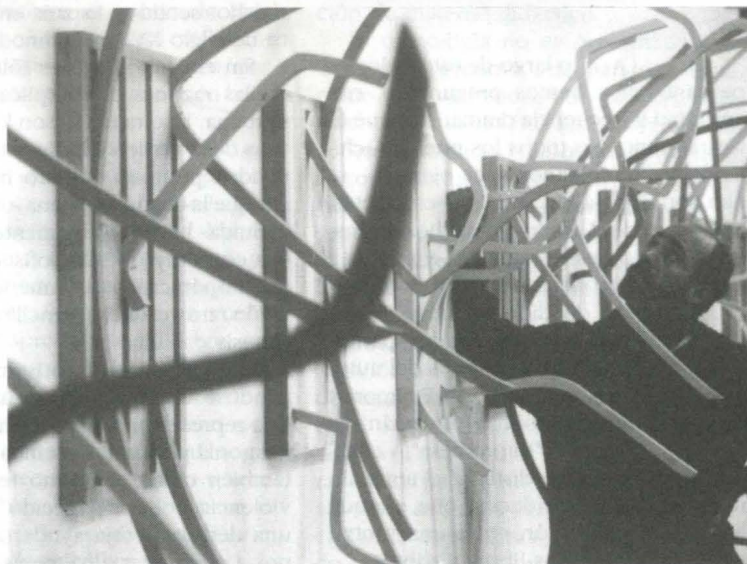
Sin saber bien cómo ni por qué, cada mes de enero, con el inicio del año, el pintor Ricardo Wiesse inicia su ciclo productivo que termina una noche de octubre, cuando las piezas están instaladas y cerradas las puertas de la galería; todo dispuesto para que el público contemple el resultado de un trabajo persistente y silencioso. Esta vez, en enero de 1994, Ricardo Wiesse concibió una propuesta en cuya realización está empeñado "cueste lo que cueste", y que será expuesta en octubre, en la galería de la Municipalidad de Miraflores. "Se trata de un conjunto de 13 piezas de pared, que llamo verticales, y 18 horizontales. Son piezas que están a mitad de camino entre la pintura y la escultura. Acá me salgo del plano, quiero jugar con la luz y el volumen". Pero el pintor no sólo quiere escapar del plano. También se va a salir del espacio de la galería: "Voy a llevar estas piezas a lugares arqueológicos desérticos, como Cajamarquilla, Cerro Paloma, Huaycán. Me entusiasma la posibilidad de explorar otra realidad fuera de las galerías".

Esta idea forma parte de un sueño profundo cuya realización es vital para Wiesse. "Es un planteamiento virgen, no sé lo que va a pasar cuando llegue a esos lugares con mis piezas y las instale. Experimentaré con la luz natural, con los espacios, con la conversación entre lo artificial y lo natural, lo antiguo y lo moderno". Simultáneamente, Wiesse experimentará con el vídeo. Junto a un camarógrafo, irá registrando las imágenes de este diálogo con el pasado y el espacio, imágenes que luego proyectará en la muestra en Lima, junto con las piezas instaladas en la galería.

La propuesta no sólo es ambiciosa, también es muy costosa. Materialmente es difícil llevarla a cabo, no sólo por lo que cuesta el traslado, sino la realización del vídeo y el trabajo mismo que cada pieza exige. De otro lado, se trata de una instalación en donde el valor de cada elemento está en función del conjunto: "No va a ser fácil vender, pero es mi proyecto, y no voy a hacer concesiones a nadie". ■



Fotos: HERMANN SCHWARTZ



Wiesse en Cieneguilla, flores de cantuta.

# LIBROS Y AUTORES

## AGONIA PERUANA



### LA REPUBLICA EMBRUJADA

Alfredo Barnechea.  
Lima, Editorial Aguilar,  
1995. 432 págs.

por JOSE LUIS SARDON

A lo largo de este siglo, los peruanos nos hemos preguntado, con ansiedad y frecuencia dramáticas, qué es ser peruano. No todos los pueblos -chilenos y colombianos, por ejemplo- se han sometido a autoanálisis semejantes. Este libro de Alfredo Barnechea se inscribe dentro de esa tradición, y apunta a ofrecer una teoría general del Perú.

El libro está dividido en nueve capítulos agrupados en dos grandes partes. Estas, escritas antes y después del autogolpe del presidente Alberto Fujimori y de la captura de Abimael Guzmán, se titulan "La agonía" y "La promesa", y constituyen dos entradas distintas al tema. En realidad, casi puede decirse que, aunque hay puntos de unión entre una y otra, ellas conforman dos libros distintos.

La primera parte presenta un prolijo

análisis de la trama de culturas e historias que han confluído en el Perú, y de la manera en que ellas se relacionan con la evolución del mundo moderno. Su conclusión central es que el embrujo que padece el Perú se explica porque, debido a distintas características de tales historias y culturas, los peruanos hemos sido incapaces de crear un estado-nación.

El problema de la vertiente española de la nacionalidad peruana radicó en su desfase respecto de la modernidad. En muchos sentidos, España encarnó a partir del siglo XVII la antimodernidad.

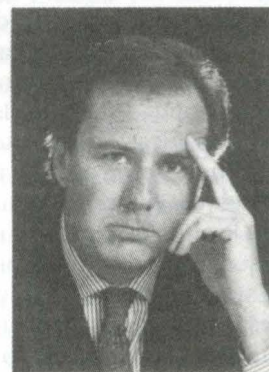
Sin embargo, esto es sólo una mitad de las razones que explican la agonía peruana. La otra mitad son las características de la vertiente indígena de la nacionalidad peruana. El libro muestra que, aunque la cultura indígena -utopía andina incluida- ha sido sumamente idealizada, ella constituyó la más sofisticada cultura pre hispánica de las Américas. Por esa razón, no resultaba sencillo lograr una síntesis con ella.

Esta parte del libro termina interrogándose cómo Sendero Luminoso podría representar la expresión terminal de la agonía peruana. Sin embargo, plantea también cómo el mismo fenómeno de violencia política padecido por más de una década podría ayudar a los peruanos a conformar, finalmente, un estado-nación. El libro toma, de esa manera, un

giro audaz, edificante y constructivo.

La segunda parte -escrita luego de 1992- tiene un carácter más fresco. Presenta el milagro económico ocurrido en los últimos treinta años en el Este asiático, y plantea las lecciones que brinda al Perú. La principal de éstas es que este milagro se explica por la peculiar mezcla de intervencionismo y liberalismo que desarrollaron los gobiernos de tales países. Esa mezcla se basó en un pacto entre la burguesía y la burocracia, inspirado en una poderosa potencia nacionalizadora.

Asimismo, la obra realiza en esta parte un amplio análisis del nuevo escenario internacional y, especialmente, de la situación actual de los Estados Unidos, a cuya suerte el Perú está vinculado. No obstante los diversos signos de declina-



Alfredo  
Barnechea

## en breve

### Chicha peruana. Música de los nuevos migrantes

Wilfredo Hurtado Suárez. Grupo de Investigaciones Económicas. Lima, 1995. 222 págs.

El sociólogo y ex músico chichero Wilfredo Hurtado intenta definir, para el mundo académico y el público interesado, la música chicha. El estudio aborda temas que van desde los orígenes y evolución de esta expresión musical hasta el análisis sociológico que da cuenta de los promotores, empresarios, músicos, chichódromos y la interpretación del machismo, la violencia, el amor, la traición, etc., a partir de las letras. La

segunda parte del libro presenta una antología de la canción chicha elaborada con un criterio temático.

### Terremoto

José María Salcedo. ViceVersa, Editorial Brasa S.A. Lima, 1995. 127 págs.

En 1990, José María Salcedo publicó *Tsunami Fujimori*. Cinco años y una semana después de las elecciones del 9 de abril, Salcedo terminó de escribir *Terremoto*, título que alude a la alta votación que tuvo Fujimori, que le valió la reelección y que, virtualmente, destruyó a todas las organizaciones políticas existentes. A partir de la información obtenida en los llama-

dos *focus groups*, el autor interpreta y desmenuza el sentir del pueblo peruano, sus opciones, intereses, deseos, percepciones, etc.

### Cinco días en la vida de Lucrecia Parker.

Felipe de Lucio Pezet. SRL. Lima, 1995. 121 págs.

En lujosa edición, ejemplares firmados y numerados a mano del 1 al 500, tapa dura y bellísimo papel *Kimberly Tradition* color marfil granito y Bond alisado blanco, *Cinco días en la vida de Lucrecia Parker* no es sólo una novela atípica para el Perú por las cualidades de la edición, sino tam-

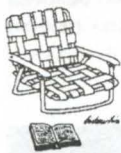


ción que muestran los Estados Unidos seguirán teniendo -debido al tamaño de su economía, a su carácter autónomo y a la flexibilidad de su sistema político- una influencia poderosa en el hemisferio.

Hasta aquí la obra tiene un carácter desapasionado. Sin embargo, su último capítulo -"Fujimori: la tentación oriental"- no está a la altura del resto del libro. El fenómeno Fujimori es analizado de manera apresurada, no a la luz del problema de la formación del estado-nación peruano, planteado con tanta inteligencia en la primera parte de la obra. Además, el acápite referido a la actual política económica no es objetivo.

En todo caso, a pesar de este final innecesariamente preñado de actualidad -y acaso, por lo mismo, de pasión política-, el libro constituye, en balance, un logro notable. *La república embrujada* presenta algunas de las respuestas más importantes y sugestivas que la pregunta *qué es ser peruano* haya recibido en el curso de los últimos años. Dado el dramatismo de esta pregunta recurrente, ello no es poco decir. ■

## PARA EL SIGLO XXI

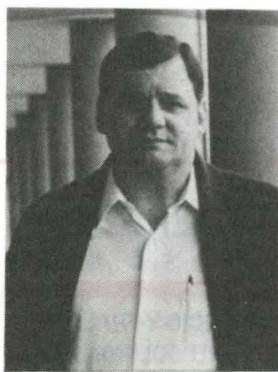


### LA EDUCACION EN LA ERA DE LA TECNOLOGIA Y EL CONOCIMIENTO (EL CASO PERUANO)

León Trahtemberg Siederer. Lima, Editorial Apoyo, 1995. 183 pág.

por MARIA GRACIA MARTINEZ

La actividad divulgadora del autor (artículos periodísticos, libros, conferencias) ha tenido un efecto notable en nuestro medio durante los últi-



León Trahtemberg

mos años, desplazando el eje de atención dentro de la problemática educativa desde lo político-gremial hacia lo realmente técnico-pedagógico. Ha abierto una proyección hacia el futuro dentro de un sector deprimido, empantanado en sus dificultades y carencias, tendiendo un puente entre lo que hoy tenemos y aquello que deberíamos poder lograr.

León Trahtemberg contempla en este libro tres grandes temas: la educación en el siglo XXI, la tecnología aplicada a la educación y la formación de profesores. Incluye el aporte de Uriel Trahtemberg Kehati: una reflexión vivencial, experimentada, con propuestas muy precisas sobre la educación hacia la informática.

¿Cómo será la educación del siglo XXI? Completamente distinta, por no decir antagónica, a la que recibe la gran mayoría de los niños peruanos. Requerirá de un nuevo modelo que sustituya, y no que mejore o corrija, lo que se viene haciendo. Propugnará un vuelco total hacia un aprendizaje más libre, que se aleje de la instrucción directa y frontal para estimular la exploración y el descubrimiento. Será un proceso permanente, no circunscrito a la infancia y la juventud, y requerirá espacios y tiempos más flexibles. Tendrá como base un currículo integrador e interdisciplinario, y como medio los avances propios de la tecnología de la información, usando la

computadora como soporte y vehículo para el estudio de las diversas materias. Los colegios (versátiles y expandidos) necesitarán directores con un alto grado de autonomía gerencial y con un liderazgo sólido, así como maestros estimulados y estimulantes que hayan incorporado la tecnología a su quehacer profesional y privado. Sólo así lograrán su propósito: formar espíritus abiertos, con capacidad de predicción.

Para América Latina y para el Perú, específicamente, resultará muy difícil revertir concepciones tradicionales y situaciones tan críticas como las de la educación pública: mayor cobertura, bajos sueldos, material didáctico obsoleto, expectativas frustradas. A pesar de ello, es imperativo intentar superar el círculo vicioso entre la pobreza y la educación deficiente. Para hacerlo, el autor recomienda una cultura de avances graduales pero correctos y una inversión con criterio de los pocos recursos disponibles, priorizando la atención a niños de cero a nueve años, la formación de directores y de especialistas en capacitación de profesores y la producción de material didáctico.

La tecnología no es presentada por Trahtemberg como una panacea, sino como una posibilidad con cargas ambientales y a la cual no todos tendrán un acceso igualitario. Tampoco afirma que la computadora es la solución, sino recalca que es una oportunidad para el proceso reconstructivo del conocimiento y un excelente medio de aprendizaje si el contenido instruccional está bien diseñado.

Advierte ciertos peligros (*tecno stress*, adicción a los video juegos, problemas de vista) y discrimina mitos y realidades en el uso de las computadoras. Aclara cuál es el uso escolar de las computadoras en los países europeos y en EE.UU., así como aspectos del avance en América Latina. Especifica que no tiene sentido introducir informática en la escuela sólo para hacer más eficiente lo que ya

bién por la naturaleza de la ficción. Una dulce historia de amor entre un estudiante y una mujer casada tiene como escenario La Oroya y ocurre a lo largo de los cinco días que dura la ausencia del marido y una huelga de mineros que impide al estudiante realizar sus prácticas profesionales. Estas circunstancias azarosas permiten que los amantes vivan un romance tan inolvidable como breve y feliz en tanto que ambos saben desde el principio que su amor será eterno pese a los efímeros cinco días. Melodrama sin lágrimas amargas, culpas, ni torturas, y además didáctico, el relato celebra la vida, el amor, la belleza y perfección de los héroes-protagonis-

tas con un espíritu que parece contaminado por la sensibilidad de los tiempos modernos.

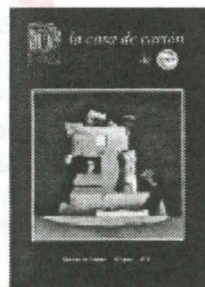
**La casa de cartón de OXY.**  
Revista de Cultura N° 6. Lima, 1995. 80 págs.

Siempre bajo la dirección de Sandro Chiri, esta sexta *Casa de cartón* en su segunda época, ofrece, con excelentes ilustraciones, un homenaje a Jorge Eduardo Eielson. Poemas inéditos, aproximaciones a su obra literaria y pictórica, y un interesante diálogo entre Eielson y Julio Ramón Ribeyro, sostenido en París en 1972, permiten conocer y reconocer a uno

de los más importantes y originales creadores peruanos.

**José Martí, para el amigo sincero.**  
**Antología de poesía y prosa**  
Unión Latina-Universidad Mayor de San Marcos. Lima, 1995. 53 págs.

Seleccionados por Marco Martos e Hildebrando Pérez, los textos de esta antología permiten revisar la obra de José Martí y recordar muchos poemas que se aprendieron en el colegio. Con un informado prólogo de los compiladores y una presentación de Joëlle Hullebroeck, este libro es un reconocimiento a la vida y obra de José Martí, poeta, escritor y pró-



se hace, manteniendo profesores mal pagados y métodos anticuados. Es preciso plantearse nuevos desafíos educacionales, convirtiendo al maestro en aprendiz, en guía de aprendizajes tanto individualizados como de interacción, en una especie de director de orquesta y ya no de solista.

¿Cómo lograr esa transformación del maestro? Variando la concepción de la autoridad y renovando el modelo de formación. El maestro del futuro deberá mantenerse permanentemente entrenado, comprender la potencia de los modernos equipos y conocer las nuevas estrategias de enseñanza. Más creativo, comprometido y activo, buscará el autoconocimiento y cultivará el talento para establecer buenas relaciones humanas, apoyándose en los aportes de la psicología del aprendizaje y el psicoanálisis. Enfrentará muchos retos: fomentar el autoaprendizaje, incrementar la enseñanza multidisciplinaria, enlazar la computadora y la multimedia con el estudio de temas variados, diseñar el currículo con asignaturas en forma modular y con grados diversos de dificultad.

Si el eje de la tarea educativa del siglo XXI es, como afirma Trahtemberg, el desarrollo de la persona mentalmente sana (autoridad, profesor o alumno), ¿puede éste cristalizarse, hacerse realidad en una sociedad enferma? ¿Cómo aspirar a un cambio tan radical en un medio sin incentivos financieros ni morales, sin autoridades competentes con clara voluntad de priorizar la renovación educativa en algo más que infraestructura? ¿Cómo evitar que el acceso o no a los equipos de tecnología agrande la brecha entre la escuela privada y la educación pública, polarizando más aún las diferencias? ■

## CONTROL PERULERO



**COMERCIO Y FRAUDE EN EL PERU COLONIAL. LAS ESTRATEGIAS MERCANTILES DE UN BANQUERO**

Margarita Suárez.  
Lima, Instituto de Estudios Peruanos-Fondo Editorial del Banco Central de Reserva. 1995, 137 págs.

por PEDRO  
GUIBOVICH PEREZ

A inicios del siglo XVII, Lima era la segunda ciudad más poblada del virreinato, sólo superada por Potosí. Sede de las principales autoridades políticas y eclesiásticas, la capital era además centro financiero y mercantil. "Siendo como es Lima -escribió entonces el jesuita Bernabé Cobo-, la corte y emporio y una como perpetua feria de todo este reino y de las otras provincias que se comunican con él, adonde se hace la descarga de las mercaderías que se traen de Europa, China y Nueva España, y desde donde se distribuyen a todas las partes que con ella tienen correspondencia, bien se deja entender el crecido trato y comercio de sus moradores." Por su parte, Pedro de León Portocarrero anotó que en el tráfico mercantil se hallaban involucrados "el birrey hasta el arzobispo. Todos tratan y son mercaderes, aunque por mano ajena y disimuladamente."

La importancia política y sobre todo económica de la capital, hizo de ella un

poderoso polo de atracción para un variopinto elenco de inmigrantes en pos de mejores horizontes. A este grupo perteneció Juan de la Cueva. Nacido en Sevilla, se estableció en Lima en 1615. Antes había actuado como factor de la familia Mañara, ricos comerciantes sevillanos. Una vez en Lima y tras haber capitalizado lo suficiente, estableció un banco público que le permitió realizar inversiones en negocios propios y ajenos. Junto con la banca -sin duda la actividad medular-, el comerciante sevillano participó en la agricultura, la minería, la manufactura textil, el tráfico de esclavos e invirtió en propiedades. Pero, al parecer, el desorden contable y la falta de garantía en ciertos préstamos produjeron su bancarrota. Por la magnitud de los capitales y el número (e importancia) de las personas involucradas, la quiebra de Juan de la Cueva, en mayo de 1635, produjo una conmoción sin precedentes en la capital. El cronista Juan Antonio Suardo anotó que la noticia "espantó y entristeció a toda esta corte por los muchos interesados". Quince años después de producida la quiebra, según Cristóbal de Montaña, eran pocos los acreedores que habían logrado recuperar su dinero



Margarita  
Suárez

## en breve

cer. El centenario de su muerte se conmemora este año.

**De salvia y toronjil. Guía de Medicina Natural para la salud de la mujer**

Lita y Rosana Vargas, Paola Naccarato. Ediciones Flora Tristán. Lima, 1995. 206 págs.

Con un espíritu que recuerda la famosa *Como agua para chocolate* de Laura Esquivel, *De salvia y toronjil* da cuenta de los males físicos y psicológicos femeninos, menospreciados por los médicos como "cosas de mujeres". Este libro plantea la recuperación de prácticas tradicionales y

del saber de las mujeres en sus diferentes especialidades. Desde cómo preparar mates, emplastos, máscaras faciales, etc. con hierbas, plantas y frutas para aliviar dolores y embellecer el cuerpo, hasta brebajes naturales para calmar los nervios y la ansiedad, *De salvia y toronjil* es una vuelta a la naturaleza, una reconciliación con la "madre tierra".

**Walter Piazza en el MEF. Recuento de una frustración costosa**

José Luis Sardón. Instituto Apoyo. Lima, 1995. 73 págs.

A pesar de los escasos cincuenta días que duró su gestión como minis-

tro de economía, la actuación de Walter Piazza está cargada de lecciones sobre el proceso de desarrollo peruano. Del contexto en que el ministro Piazza Tangüis desempeñó el cargo, el programa económico que propuso, al que tan adverso fue el clima ideológico imperante, y las consecuencias de su renuncia, trata este libro. Una lección de historia económica que permite al lector analizar el pasado inmediato, cuando la propuesta de una economía libre y los postulados de un pensamiento económico racional no habían arraigado en la opinión pública a causa de los prejuicios extendidos por la prédica colectivista y populista.



"algunos vinieron a perder el juicio, muchos habían muerto y algunas doncellas que tenían su caudal en poder de Juan de la Cueva para casarse o meterse en religión, obligadas por la necesidad, vinieron a perder su honra". Asociado a la mayor quiebra bancaria colonial, Juan de la Cueva se tornó en un personaje casi legendario.

En el presente libro, la historiadora Margarita Suárez ofrece un acabado estudio de las sutiles y complejas estrategias desarrolladas por Juan de la Cueva en su condición de mercader exportador, al tiempo que replantea viejas hipótesis sobre la naturaleza del comercio entre el virreinato peruano y Europa, y los fundamentos del vínculo colonial.

Ciertos autores han sostenido que los grupos mercantiles americanos tuvieron escasa autonomía con respecto a las decisiones tomadas por España. Se ha afirmado, por ejemplo, que el control que pudo tener la élite mercantil limeña dentro del espacio colonial era idéntico al nexo colonial mismo: dicho grupo no pasó de ser un "títere de los intereses comerciales sevillanos y, por tanto, su dominio al interior del Perú fue, en realidad, una prolongación del dominio comercial y político de España". Entendido así, los ricos y poderosos mercaderes de Lima nunca pudieron sustraerse de la dependencia comercial y financiera de sus similares sevillanos, y actuaron como meros representantes de sus intereses. Visto desde esa perspectiva, el sector mercantil habría sido uno de los medios de los que se sirvió España para mantener el vínculo colonial.

Margarita Suárez cuestiona esta interpretación. Plantea que en el siglo XVII, los mercaderes del Perú -entre ellos Juan de la Cueva- lejos de ser meros depen-

dientes de los sevillanos, se convirtieron en sus rivales. Y sustenta que los "peruleros" lograron hacerse del control del comercio atlántico mediante estrategias tales como el fraude, la compra directa de mercaderías y la transferencia de pagos a América. Todo ello, claro está, en beneficio propio y en perjuicio de los peninsulares. El presente estudio de Suárez se sustenta en investigaciones realizadas entre 1982 y 1985, a partir principalmente de los fondos notariales del Archivo General de la Nación, en Lima. Se trata de una versión revisada del texto que fue presentado como memoria para optar el grado de bachiller con mención en Historia en la Pontificia Universidad Católica del Perú. Posteriormente, la autora ha proseguido trabajando sobre el comercio colonial en archivos de Bolivia, España e Inglaterra, y prepara una tesis doctoral sobre mercaderes, banqueros y su relación con el Estado en el Perú colonial. Dentro de este ambicioso proyecto contempla el estudio de las actividades financieras de Juan de la Cueva, aspecto no tratado en el libro que comentamos.

Cabe destacar entre los méritos de la obra, la reconstrucción del entorno social de Juan de la Cueva, que si bien no pretende ser una biografía, ofrece rica información sobre el medio en el que se desenvolvían los comerciantes que poblaban Lima en la primera mitad del siglo XVII, considerada por muchos como una auténtica época de esplendor.

Bien escrito y de lectura amena, *Comercio y fraude en el Perú colonial* es una obra de consulta obligatoria para todos los interesados en la historia económica colonial. Y dada la solidez del trabajo resultante, nuestra deuda con la autora es grande. ■

#### **Víctor Raúl. Biografía de Haya de la Torre 1895-1931.**

Felipe Cossío del Pomar. Editorial Pachacútec. Lima, 1995. 390 págs.

Del Apra y de Víctor Raúl, hasta sus heroicos años 50, da cuenta este libro que el autor finalizó en 1961 y cuyo prólogo dice: "Un futuro cercano se encargará de escribir los capítulos que faltan en este libro y en la vida de Víctor Raúl Haya de la Torre. Un tiempo infinitamente pequeño, si se compara con lo infinito de la historia. Que nos dirá si un pueblo que ha luchado, como el Perú, tan sacrificada y terceramente por su libertad, no la merece". El pensamiento de Haya, las perse-

cusiones que sufrió, su sacrificada vida entregada al servicio de la patria, la libertad, la justicia social, etc. forman parte de esta epopéyica biografía que despertará contradictorios sentimientos en los lectores. La edición de esta biografía forma parte de los homenajes al líder aprista en este año que se cumple el centenario de su nacimiento.

**Propuestas desde las mujeres: Políticas públicas.** Foro-Mujer. Lima, 1995. 70 págs.

Foro-Mujer, entidad que agrupa a diversas asociaciones, centros y grupos de mujeres, sintetiza en este bre-

## **LIBROS MAS VENDIDOS EN EL BIMESTRE:**

### **Librería Epoca**

1. Deuda de honor. *Tom Clancy.*
2. La novena revelación. *James Redfield.*
3. La república embrujada. *Alfredo Barnechea.*
4. Cinco días en la vida de Lucrecia Parker. *Felipe de Lucio Pezet.*
5. De cómo los turcos descubrieron América. *Jorge Amado.*

### **Librería El Virrey**

1. Paula. *Isabel Allende.*
2. La república embrujada. *Alfredo Barnechea.*
3. Memorias de un confeccionista. *Daniel Saba.*
4. Ximena de dos caminos. *Laura Riesco.*
5. Democracia y buen gobierno. *Francisco Sagasti y otros.*

### **Librería La Familia**

1. La república embrujada. *Alfredo Barnechea.*
2. La novena revelación. *James Redfield.*
3. Permiso para vivir. *Alfredo Bryce Echenique.*
4. Maquiavelo en el infierno. *Sebastián de Grazia.*
5. Oficio y arte de la gerencia. *Michael Porter y otros.*

### **Librería El Ekeco**

1. Me perturbas. *Rocío Silva-Santisteban.*
2. Al final de la calle. *Oscar Malca.*
3. Barranco eterno. *Javier Rodrigo Fernández.*
4. Los nuevos limeños. *Gonzalo Portocarrero y otros.*

## DIOS DEL SUEÑO



### HYPNOS

Manuel Ruano  
Lima, Gabrielle  
Editores, 1995.  
97 págs.

por WINSTON ORRILLO

El reciente libro de Manuel Ruano confirma, a la suya, como una de las más altas voces de la nueva poesía que se hace por estas latitudes. Pero no se trata, en el de Ruano, de un caso de *parvenu* en el arte de la lírica, sino de que su paciente y constante trabajo literario, dirigido por otra parte en sentido plural, se retroalimenta no sólo por el ejercicio de la propia poesía, sino por el ensayo literario y, además, por una importante tarea de compilador y exégeta de las muestras de lo que se hace, en nuestro oficio, en la América morena.

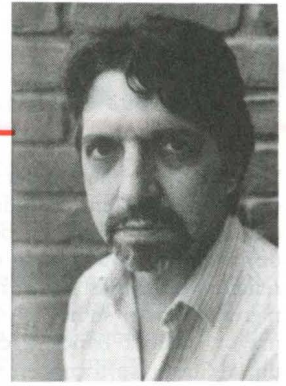
Prueba de esto último son sus exigentes antologías *Poesía nueva latinoamericana* (Lima, 1981); *Y la espiga será por fin espiga* (Lima, 1987); y *Cantos Australes* (Caracas, 1995). La primera de éstas, selección, desde Ernesto Cardenal, hasta la generación del 70, en nuestra América; la segunda, muestrario de los poetas que concurrían al CICLA peruano; y la última, selección de la poesía argentina contemporánea.

Aparte de lo anterior, se confirma la valía de nuestro autor -antes de penetrar, *strictu sensu*, en la exégesis de su última creación, por otra parte la primera de las suyas publicada en el Perú, luego de

varias estaciones en común patria latinoamericana-; se confirma su valía, decíamos, por esta somera enumeración de algunos de los premios internacionales que consagran su obra literaria: Primer gran Premio Internacional de Poesía de Habla Hispana (Argentina, 1968); Premio Honorífico Ayuntamiento de Martorell (Barcelona, España, 1976) y el Premio Nacional de la Asociación de Escritores de Venezuela (Caracas, 1980).

La enumeración anterior era necesaria porque, lamentablemente, por más que los esfuerzos son ímprobos, no nos conocemos. Y las grandes voces pasan a nuestro lado, sin que seamos capaces de reconocerlas, y cuando estamos empezando a hacer el esfuerzo, éstas ya migraron. El caso de Ruano es *sui generis*, porque él, desde hace más de cuatro lustros, recalca por el Perú, y aquí deja una estela que le ha sabido valer una aureola de amigos y admiradores, porque no todo es lírica, pues él es, por encima de otras circunstancias, un gran trabajador de la cultura y el arte, un gran difusor cultural, prueba de lo cual es la fundación, precisamente en nuestra patria y, en 1992, de su *Quevedo*, Revista Latinoamericana de Poesía, que acaba de llegar a su sexto número, el mismo que se presentara el 9 de junio último, al mismo tiempo que el libro que hoy reseñamos: *Hypnos*.

Texto oracular, podemos llamarle, porque, en él, a la manera de Pound, el poeta despliega una serie de fascinantes conjuros, en los que, al invocar al dios del sueño, a Hypnos, en realidad hace una requisitoria al hombre, a su inapellable y compleja realidad eterna. Poesía culta de un hombre culto, como la llamó Manuel Pángoso en la presentación del libro, llevada a cabo, precisamente, en el



Manuel  
Ruano

recién ganado (para la poesía) auditorio de la Clínica Ricardo Palma.

En este su nuevo poemario, Ruano llega a una gran madurez expresiva, a un dominio pleno del *métier* poético, y a un despliegue lujoso de imágenes y metáforas que son sabiamente combinadas con la coloquialidad del lenguaje, con el acercamiento -vital- a la realidad de lo cotidiano, que confiere, precisamente, esa magia singular a su lírica.

La poesía del *bardo* -en el sentido estricto del término- hunde su escarpelo en las raíces de la cultura, en ese pasado remoto de lo mítico y legendario, para, de allí, extraer preseas que van a ser ofrendadas a la suma de lujosos *detritus* que conforman nuestra humanidad, a punto del tramonto al tercer milenio.

Poeta clásico, moderno y posmoderno, Ruano, sin embargo, nunca olvida -como parecen querer hacerlo los de este último movimiento- al hombre, a la humanidad sufriente, a aquella de la que dice, con esa sabiduría que -definitivamente- caracteriza a los grandes poetas, que tienen "esa vieja costumbre de sufrir".

En este libro, en fin, conviven los dioses griegos y otros -más antiguos- con nuevas deidades de nuestro entorno, como Picasso, Bergman o Gardel. Y, como siempre, nos quedamos con las ganas de decir -de escribir- mucho más. Porque claro que el libro y el autor lo merecen. ■

ve pero contundente estudio la situación de las mujeres peruanas y aboga porque su participación en la política sea activa y determinante. Las editoras sostienen: "Nos sentimos con autoridad para decir ¡basta de definir nuestros problemas como *cosas de mujeres!* Lo que afecta a más de la mitad de la población del país, sólo puede ser caracterizado como *problema nacional!*".

### Piel de mujer

Delia Zamudio, Fovida. Lima, 1995.  
163 págs.

El testimonio de Delia Zamudio, signado por la discriminación que

sufrió por ser mujer, negra y pobre en el Perú, abarca su vida familiar, afectiva, laboral y política. Marcada por la pobreza y la lucha diaria, la vida de Delia Zamudio es una gesta heroica de resistencia en una sociedad hostil, y un ejemplo de superación y lucha.

### Antología poética. Peruanas del siglo XX.

Cecilia Barcellos de Zarria. Ediciones G.A.P. Lima, 1995. 317 págs.

Las compiladoras han concebido este largo y paciente trabajo -reunión de nombres y materiales así como una breve biografía y un comentario crítico de la obra de cada antologada-

con una buena voluntad admirable. Su afán: incluir el mayor número posible de poetisas peruanas sin más condición, señalan, "que el juicio estético" pero por sobre todo "poemas que transmitan valores humanos". El resultado es discutible si se quiere una antología rigurosa que seleccione a "las mejores", tanto por exceso como por lamentables ausencias. Si se quería un panorama completo a fin de que el lector elabore su propia antología, también las ausencias constituyen su limitación. Lamentamos también la diagramación y concepción visual del libro, que no corresponden al ambicioso y tenaz proyecto. ■





**Si usted piensa que el  
contrabando es un  
gran negocio, se equivoca ...**



SUPERINTENDENCIA NACIONAL DE ADUANAS

**LEY N° 2461  
TITULO I  
DE LOS DELITOS ADUANEROS  
DELITO DE CONTRABANDO**

**ARTICULO 1.- El que eludiendo el control aduanero ingresa mercancías del extranjero o las extrae del territorio nacional... será reprimido con pena privativa de la libertad no menor de cinco ni mayor de ocho años y con trescientos sesenticinco días multa.**

**ES UN DELITO!!**

Un delito grave.

Porque el contrabando no sólo ocasiona pérdidas millonarias al fisco por evasión de derechos de aduana e impuestos, sino además atenta contra los productores y comerciantes honestos que cumplen con sus obligaciones.

Por eso en NUESTRO PAIS, el contrabando es un delito que comprometerá SU FUTURO, SU LIBERTAD Y SUS MERCANCIAS.

Piénselo, ahora EL PERU ya tiene un arma eficaz para combatirlo.

¡ No compre mercancías de contrabando; con su apoyo saldremos adelante !

**AHORA Y SIEMPRE...**

**... ADUANAS POR EL PERU**

UNMSM-CEDOC

Somos un claro ejemplo de la  
información seria, veraz y objetiva



# **ATV** NOTICIAS

Lunes a Viernes 10 p.m.



Nivel Nacional

UNMSM-CEDOC

# The World Paper

AGRICULTURA URBANA

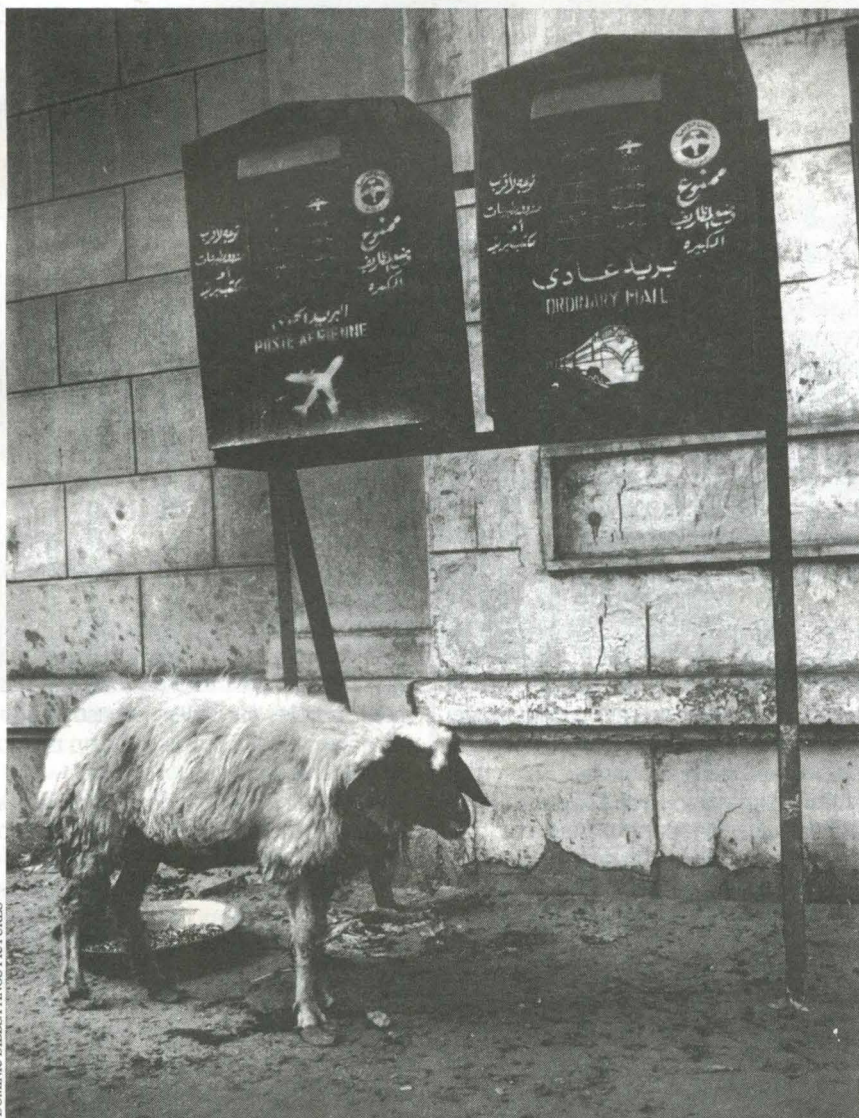
## Producción de alimentos en la jungla de cemento

POR BENJAMIN POGRUND  
*desde Nueva York*

**L**AS CIUDADES y la agricultura parecen ser opuestas. Pero, cada vez más, se están asemejando, a medida que la agricultura urbana se propaga en el mundo. Esta agricultura tiene cada vez más sentido, especialmente ante el hecho de que la población aumenta y los terrenos dedicados a la agricultura se reducen.

En su expresión más simple y evidente, la agricultura urbana está representada por el ciudadano que planta flores en una maceta en la ventana de su apartamento. Pero, de hecho, está en todas partes, desde el pobre que siembra lechuga y zanahorias para alimentar a su familia hasta los individuos que trabajan en pequeñas parcelas los fines de semana para hacer ejercicio y tener el placer de comer sus propios—y sabrosos—tomates.

La agricultura urbana abarca desde verduras y árboles frutales sembrados a orillas de los caminos hasta la cría de animales en patios traseros: aves y cabras, peces y plantas acuáticas en albercas y ríos, y horticultura en terrenos públicos.



El campo y la ciudad se unen en una calle de El Cairo

*(pasa a la página siguiente)*

## AGRICULTURA URBANA

(viene de la página anterior)

A pesar de su extensión, la agricultura urbana rara vez se considera como una industria urbana viable. El Programa de Desarrollo de la ONU la respalda y hay datos oficiales en ciudades como Jakarta y Buenos Aires. Pero a nivel local, en el mejor de los casos las autoridades locales ignoran la agricultura urbana y en el peor la prohíben o le imponen restricciones. "Nadie le ha prestado atención", señala Irene Tinker, del Departamento de Planificación Urbana y Regional de la Universidad de California en Berkeley. "Los datos sobre la agricultura urbana son muy escasos".

Un importante participante en estas actividades, la Red de Agricultura Urbana (TUAN), con sede en Washington, DC, informa que:

- Entre el 25 y el 75 por ciento de las familias urbanas del mundo participan en la producción de alimentos al menos durante una parte de su tiempo. Por ejemplo, un 68 por ciento de las familias de Dar-es-Salaam, Tanzania; un 37 por ciento en Maputo, Mozambique; un 40 en Siva, Fiji; y, un 65 por ciento en Moscú, Rusia.

- En y alrededor de 18 de las principales ciudades de China los agricultores abastecen un 85 por ciento de la demanda de verduras y más del 50 por ciento de la demanda de carne y aves.

- En Estados Unidos, las granjas en zonas urbanas rinden más de la tercera parte de las ventas de verduras y de carne.

- En Java los huertos urbanos abastecen un 18 por ciento de las calorías y un 14 por ciento de las proteínas que se consumen en las ciudades de la isla. Los agricultores de Buenos Aires abastecen un 20 por ciento de las necesidades de alimentación de la ciudad.

Pero, según los expertos de TUAN, la agricultura urbana es mucho más que la producción de alimentos. Jac Smith y Annu Ratta dicen: "Los medios urbanos del mundo entero sufren las consecuencias del rápido desarrollo, que causa la pérdida de espacios verdes y convierte a los lotes baldíos en basurales. El resultado es la contaminación del aire y la pérdida de diversidad biológica."

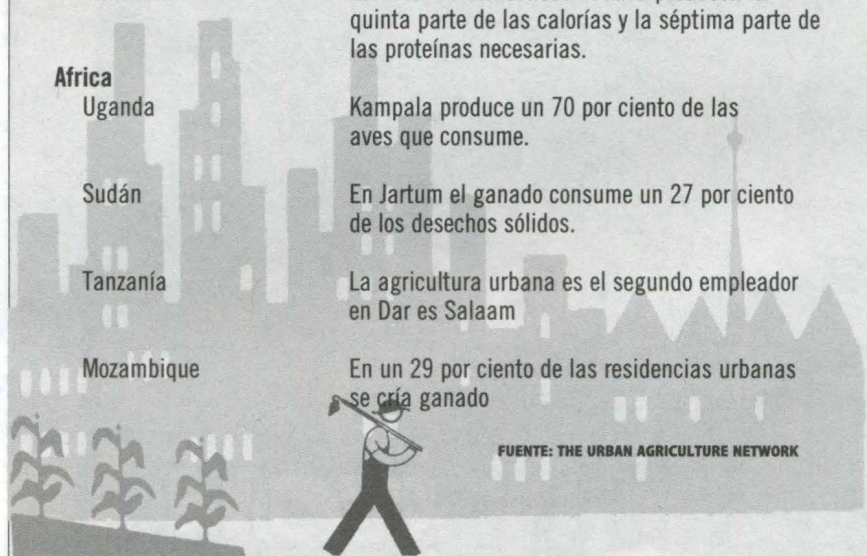
La agricultura urbana invierte estas tendencias. Por su naturaleza, utiliza

## Agricultura urbana

*Lo que puede hacer por los hambrientos del mundo*

<b>Norteamérica</b> Estados Unidos	Un 30 por ciento del valor total de los productos agrícolas proviene de zonas metropolitanas.
<b>América Latina</b> Argentina	Agricultores a tiempo parcial producen un 20 por ciento de las necesidades alimentarias de Buenos Aires.
<b>Asia</b> China	18 de las principales ciudades de China producen más del 90 por ciento de la demanda de verduras y más de la mitad de la demanda de carne y aves.
Hong Kong	Produce un 45 por ciento de la demanda de verduras en 5 a 6 por ciento de la superficie de la ciudad.
Singapur	Produce un 80 por ciento de las aves y un 25 por ciento de las verduras que consume.
Indonesia	Los huertos domésticos de Java producen la quinta parte de las calorías y la séptima parte de las proteínas necesarias.
<b>Africa</b> Uganda	Kampala produce un 70 por ciento de las aves que consume.
Sudán	En Jartum el ganado consume un 27 por ciento de los desechos sólidos.
Tanzanía	La agricultura urbana es el segundo empleador en Dar es Salaam
Mozambique	En un 29 por ciento de las residencias urbanas se cría ganado

FUENTE: THE URBAN AGRICULTURE NETWORK



lotes pequeños—excepto en los alrededores de las ciudades—y aguas residuales y desechos sólidos. Esta agricultura también reduce la necesidad de utilizar energía para transportar alimentos a las ciudades. Puede regenerar terrenos degradados o sin utilizar y hasta prevenir la erosión en las laderas empinadas.

Con tantos puntos a favor, dicen los defensores de la agricultura urbana, los gobiernos deberían estimular este tipo de agricultura. Pero se le presta poca atención y se le imponen más y más restricciones. Algunas de las inquietudes son claramente legítimas, ya que los animales circulando libre-

mente por las ciudades o el uso de fertilizantes pueden representar un riesgo para la salud pública.

Pero aparte de eso, los agricultores urbanos generalmente no tienen acceso a terrenos, a aguas residuales ni a desechos sólidos. Desconocen las mejoras que la tecnología moderna podría ofrecerles y no tienen acceso a préstamos, a redes de distribución, a mercados ni a información sobre los mercados. Y su falta de organización impide que resuelvan estos problemas.

Gran parte del potencial de la agricultura urbana para abastecer alimentos y mejorar la calidad de la vida ciudadana sigue sin utilizarse. ♦

## AGRICULTURA URBANA

# 'Chacrita da vida'

Los kenianos aman la tierra

POR VITALIS MUSEBE  
desde Nairobi

SON LAS 8 de la mañana y el calcinante sol tropical ya está alto en el cielo. Nairobi ha despertado hace horas. Entre los madrugadores se cuenta Jane Moraa, una madre de dos hijas desempleada de 34 años de edad. Saltó de la cama antes del amanecer, se lavó la cara y salió apresuradamente de la casucha improvisada a la que considera su hogar, dejando a sus dos hijas dormidas.

Caminó rápidamente a lo largo de las vías del tren con su "jembe" (azadón) al hombro en dirección al centro de ciudad. Otros la seguían y la precedían, todos avanzando en la misma dirección, difusas figuras recortadas en el horizonte iluminadas por los primeros rayos del sol matinal. En un determinado momento se dirigió hacia un claro a la vera de las vías del ferrocarril y comenzó a excavar con vigor.

Había estado excavando durante una hora cuando la sirena del tren interrumpió su concentración. Paró y limpió el azadón mientras el tren se desplazaba hacia Nairobi con su carga humana. Volvió a cavar, ignorando a los transeúntes que charlaban a lo largo del camino de tierra mientras se dirigían a su trabajo.

Moraa, trabajando rítmicamente con su azadón, arroja sus semillas de maíz y habichuelas y las cubre de tierra con el pie. Tiene amplia experiencia: durante cinco años ha estado trabajando esta parcela a la que se refiere cariñosamente como su "chacrita". No es gran cosa: una diminuta parcela de tierra de unos

Vitalis Musebe es editor de noticias de *Weekly Review*, en Nairobi.



FELIX OBIUNA

## 'Plantación' ilícita en Nairobi

15 metros por 5 en una zona sin dueño que se extiende desde la línea de ferrocarril hasta los altos muros de un almacén de la zona industrial de Nairobi.

Tendrá suerte si cosecha algo, pero no se da por vencida. "Incluso si es poco, es mejor que nada", dice, añadiendo con un dejo de desesperación, "es mejor que quedarme sentada en casa cuando todo el mundo al menos está haciendo algo". Para Moraa es más que hacer algo, es una manera de ganarse la vida.

En el otro lado de la ciudad, Joseph Wekesa se levanta igualmente temprano. Es un funcionario del gobierno keniano que vive en un atractivo chalet de Lavington, provisto por su empleador. La casa está ubicada en un lote de más de una hectárea. Todas las mañanas supervisa el ordeño de las seis saludables vacas Holstein que mantiene en la parcela. Cada vaca rinde 20 litros de leche, que entrega a los hoteles de la ciudad antes de ir a su oficina. Junto con la leche entrega los aproximadamente 500 huevos que obtiene de más de 600 gallinas que tiene en el gallinero detrás de su casa.

Moraa y Wekesa son los polos opuestos de la comunidad agrícola de Nairobi, desde la próspera actividad

pecuaria del funcionario hasta la misérrima cosecha de la madre desempleada. Wekesa gana unos 4.500 dólares mensuales y Mora, sin un trabajo formal, se gana la vida vendiendo lo poco que cosecha de su terreno y otras verduras que se cultivan en su barrio.

Como lo estableció en un estudio reciente el Instituto Mazingira—una organización no gubernamental local—, Nairobi es una gran granja mixta en constante cultivo y otras prácticas agrícolas. Y como en el caso de Moraa, muchas de las pujantes actividades agrícolas de Nairobi son ilícitas.

Los estatutos de la ciudad no permiten la agricultura, aparte del cultivo de hierbas para cocinar. Pero además de la falta de voluntad de hacer cumplir estas ordenanzas, los dirigentes municipales tienen problemas mucho más graves que atender y pasan por alto estas violaciones. De todos modos, los habitantes cultivan la tierra como si los reglamentos no existieran. La "granja" de Moraa es una de las muchas que se extienden a lo largo de las vías del tren y de la ribera del río que surca la ciudad. De tanto en tanto los trabajadores del ferrocarril arrancan los cultivos. Pero no se dan por vencidos. ♦

*DiarioMundial* aparece como una sección internacional especial en las publicaciones que figuran a continuación:

En Asia:  
Mainichi Daily News Tokyo  
Toyo Keizai Tokyo  
Hongkong Standard Hong Kong  
Politics & Business Karachi  
The Nation Bangkok  
The Business Star Manila  
Business India Bombay  
The Sunday Observer Colombo  
The China Post Taipei  
China & the World Pekin

Economic Information Pekin  
Business Times Kuala Lumpur  
Jakarta Post Jakarta

En América Latina:  
The News Ciudad de México  
Actualidad Económica San José  
La Prensa Ciudad de Panamá  
Daily Journal Caracas  
La República Bogotá  
Hoy Quito

Debate Lima  
La Epoca Santiago  
Hoy Asunción

En Europa del Este:  
Novoe Vremia Moscú

En Medio Oriente:  
The Star Ammán  
Link Tel Aviv  
Business Today El Cairo



Presidente y Redactor  
Crocker Snow, Jr.

Editor Benjamin Pogrun  
Editor Wilford Welch

The WorldPaper World Times Inc.  
210 World Trade Center  
Boston MA 02210, USA  
Tel: 617-439-5400 Fax: 617-439-5415  
E-Mail: 74372.2136@compuserve.com

Volumen XVII, Número 6 Copyright World Times

# Jakarta: paraíso agrícola

*El gobierno ayuda a que florezcan los terrenos municipales*

POR HARRY SURJADI  
desde Jakarta

TODOS LOS DIAS Tarmidi trabaja desde las 7 de la mañana hasta las 5 de la tarde en tareas agrícolas: riega, arranca malezas, aplica plaguicidas y fertilizantes y cosecha verduras.

No cultiva verduras en una gran plantación en el campo. En lugar de ello, para ganarse la vida ha convertido 1.400 metros cuadrados de tierra improductiva de propiedad del gobierno en un lucrativo huerto. Durante cinco años el terreno, situado en la ribera del río Ciliwung, frente el lujoso hotel Shangri-

la, de Jakarta, ha rendido a Tarmidi un ingreso de 200 mil rupias (90 dólares) mensuales, que utiliza para pagar la matrícula escolar de sus cinco hijos.

Todo vestido de negro, hasta el sombrero, riega su pequeño huerto con dos grandes regaderas. Es fácil obtener el agua. Simplemente hunde las regaderas en el río. En cinco pasos, las regaderas están vacías; el agua riega dos hileras de plantas de espinaca.

Arranca las malezas con mucho cuidado. "Después de que pongo urea (en los cultivos) las malezas crecen muy rápido. Si uso estiércol o abono compuesto no hay malezas", dice Tarmidi, que utiliza estiércol seco y fresco y fertilizantes químicos, como la urea. Una carretilla llena de estiércol y 25 kg de urea bastan para un ciclo de cosecha, que dura unos 30 días. El abono le cuesta unos 11 dólares por ciclo.

Tarmidi y otros cinco agricultores de esta parte del río siembran muchos tipos de verduras, incluyendo cebollines, lechuga, habichuelas, espinaca, mandioca y albahaca. El cultivo principal son los cebollines, de los que sólo se utilizan las hojas. Los cebollines pueden cosecharse con frecuencia. "Son una especie de alcancía. Los cosechamos cada tres o cuatro meses", dice Tarmidi.

Y añade: "Si necesito dinero para comer, simplemente cosecho otras verduras, las llevo al mercado más cercano y traigo a casa suficiente dinero como para vivir dos o tres días. Un manojo de lechuga cuesta 750 rupias (34 centavos de dólar)."

Todos los meses Tarmidi cosecha unos 100 kilos de cebollines, 40 manojos de lechuga, 50 manojos de espinaca, 100 manojos de kangkung (una verdura de grandes hojas que generalmente se cultiva en el agua) y 15 kilos de hojas de mostaza, una verdura china.

¿Por qué motivo Tarmidi y los demás se ganan la vida cultivando verduras en la ciudad? "Si me quedo en mi pueblo tengo que trabajar en campo ajeno porque no tengo tierras. Pero aquí gano lo suficiente para criar a mis hijos", dice Tarmidi, que es oriundo de Kuningan, a 300 km al sur de Jakarta.

Una encuesta realizada en 1963 por Walhi (el foro indonesio de la ONG ecológica) reveló que un 38,5 por ciento de los agricultores provenían de Bogor, un 15,4 por ciento de Taagerang (a 30 km

Harry Surjadi escribe para el *Kompas Morning Daily*, en Jakarta.

## El último avance en la tecnología agrícola no puede ser arrastrado por un tractor

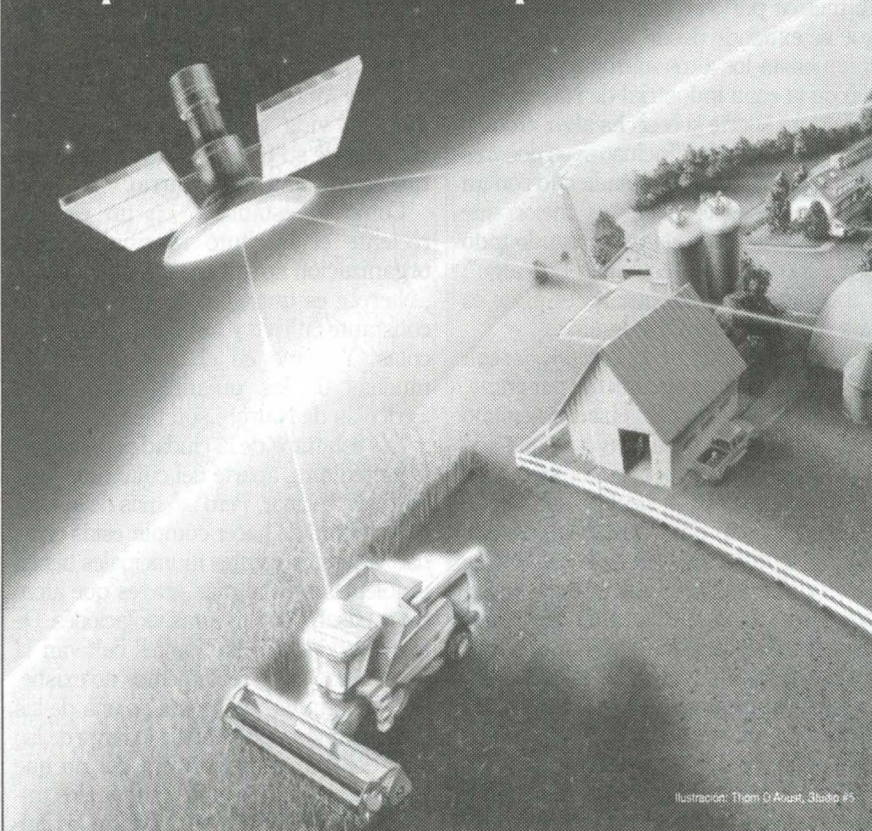


Ilustración: Thom O'Avast, Studio #5

¿Por qué no? Porque está en órbita. Y es la clave de un nuevo concepto llamado agricultura de precisión.

Las técnicas de la agricultura de precisión, como el Sistema de Posicionamiento Global (GPS), permiten que se inspeccionen los terrenos de a metros, no de a hectáreas. Asistido por satélites, el GPS permite que una computadora recorra metro a metro un mapa del terreno y determine cuánto fertilizante debe aplicarse a cada metro cuadrado, dependiendo del tipo y de la acidez del suelo, de lo que se haya cultivado anteriormente, de la inclinación del terreno, de la hidrología del suelo y de lo que se espera cultivar. En resumidas cuentas, la agricultura de precisión permite que los agricultores aumenten su eficiencia de manera sin precedentes.

Además, permite que los fertilizantes se apliquen exactamente donde hacen falta, beneficiando al medio ambiente.

Al unir la agricultura de precisión a la labranza de conservación, el agricultor norteamericano podrá cumplir con la creciente demanda mundial de alimentos. Esto permitirá que compañías como ADM cumplan con la creciente demanda mundial de alimentos procesados al utilizar una producción agrícola más eficiente y menos nociva para el medio ambiente.

ADM felicita a la agricultura y al agricultor norteamericano por haber adoptado la agricultura de precisión. Porque dentro de poco su implemento de labranza más importante no cabrá en el galpón de la maquinaria agrícola.



Supermercado del mundo

## AGRICULTURA URBANA

al oeste de Jakarta), un 7,6 por ciento eran nativos de Jakarta y el resto provenía de otras partes de Java central.

Los motivos son los mismos: "Tenemos que ganarnos la vida, así que venimos a la ciudad, donde hay muchas oportunidades", explican.

Según la encuesta, un 84 por ciento de los terrenos que utilizan los cientos de agricultores urbanos pertenecen al gobierno, y el resto al sector privado. Su producción representa un pequeño porcentaje de los alimentos que consumen los 8 millones de habitantes de Jakarta, pero brindan empleos y algunos otros beneficios.

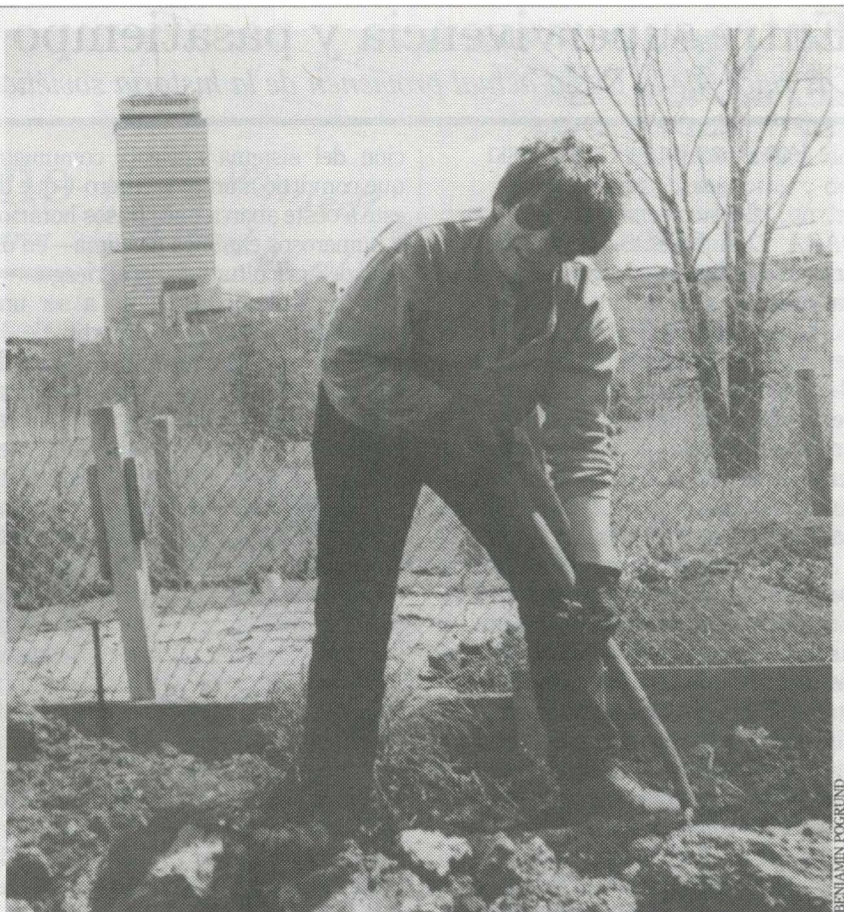
"El personal del Departamento de Agricultura de Jakarta nos pidió que cuidásemos la ribera del río", dice Tarmidi. "Si no cultivásemos la tierra la gente tiraría basura al río y en la ribera. Luciría muy feo". Añadió que el Departamento les entrega semillas de verduras como incentivo.

Pero no todos los agricultores de Jakarta tienen permiso para utilizar la tierra. Algunos son sólo ayudantes. Rasinyo y Enar, ambas de mayor edad, son ejemplos de ello. Tienen que cosechar kangkung nueve horas diarias a cambio de 2,27 dólares—suficiente para comprar dos hamburguesas "Big Mac"—por cada 1.000 manojos. Las dos mujeres, que sólo trabajan cuando las verduras están listas para el mercado, generalmente logran cosechar unos 1.000 manojos diarios.

Rasinyo y Enar pueden vivir de esto. Una comida en un puesto callejero les cuesta entre 23 y 45 centavos de dólar y un boleto de autobús entre 10 y 59 centavos. El gobierno ha determinado que el salario mínimo en Jakarta es de 2 dólares diarios.

Hay una relación mutuamente beneficiosa entre los agricultores y los dueños de los terrenos. Por ejemplo, los agricultores que utilizan los terrenos cerca del hipódromo tienen que dedicar una hora diaria, cinco veces por semana, a la limpieza del estiércol de los caballos en las pistas. No les pagan, pero reciben permisos para cultivar la tierra y pueden utilizar el abono para fertilizar sus cultivos.

Nadie sabe cuánto tiempo podrán sobrevivir estos agricultores en Jakarta, a medida que se va convirtiendo en una urbe gigantesca. Pero a ellos no les importa. Su mayor preocupación es cómo ganar lo suficiente para sobrevivir un día más. ♦



BENJAMIN FOGROUND

## Las verduras reflejan la herencia

*Gran competencia por pequeños lotes*

WALTER NOONES estudia derecho en la Universidad Northeastern, de Boston, durante la semana. Los domingos trabaja en una parcela de tierra de 10 x 7 metros en la zona de Fenway, cerca del famoso estadio de béisbol de la ciudad. Está "creando un jardín como una forma de expresión personal", dice, mientras recorta arbustos y hace un sendero de ladrillos. También utiliza el terreno para compartir parrilladas con sus amigos durante el verano.

Noones es uno de los 3.000 bostonianos que utilizan las parcelas que brindan la municipalidad y el sector privado. En los terrenos del Fenway—en los que se cultivaron verduras durante la Segunda Guerra Mundial—la mitad de los hortelanos cultivan flores. En otras partes de la ciudad, en los suburbios de bajos ingresos, los hortelanos utilizan los terrenos para cultivar alimentos. Lo que cultivan refleja su diversa herencia cultural: inmigrantes de Cabo Verde, Camboya y el Caribe siembran repollo chino, berros y mejo-

rana, además de espárragos, tomates, frambuesas y ruibarbo.

Todo ciudadano de Boston puede solicitar una parcela, pero hay una larga lista de espera y generalmente se da preferencia a los solicitantes de bajos ingresos, explica Jean Morris, una voluntaria que trabaja en la Asociación de Hortelanos Urbanos de Boston (BUG), uno de los grupos que apoyan y promueven la horticultura comunitaria. Pero el programa se halla administrado por los propios hortelanos. Cada jardín o huerto elige a un coordinador, que se ocupa de escoger solicitantes y de cobrar cuotas, como asimismo de hacer cumplir las normas. Las cuotas son reducidas, de 5 a 25 dólares anuales, y dependen del tamaño del lote y de la capacidad de pago del hortelano. Las reglas garantizan que no se construya ninguna estructura permanente y que no se planten árboles grandes que tapen el sol en otros jardines o huertos.

—Kim Weyl

# Entre supervivencia y pasatiempo

## Las raíces de la Rusia actual provienen de la historia soviética

POR ALEXANDER PUMPIANSKI  
desde Moscú

PARA LOS RUSOS, la agricultura urbana es mitad supervivencia y mitad pasatiempo.

Tras décadas de comunismo, durante el que los dirigentes rusos exaltaron el cultivo de terrenos marginales y, a la vez, culpaban a la naturaleza por sus propios errores, pequeños lotes de terrenos privados destinados a la agricultura pasaron a ser fundamentales para la vida de millones.

Hay numerosas ironías en esto. Después de todo, uno de los grandes descubrimientos de los bolcheviques fue el sistema de granjas colectivas—el koljós—que reemplazó a las granjas individuales. El campo se convirtió en una colonia interna cuyos alimentos, materias primas y excedentes de mano de obra se canalizaban para el beneficio de las ciudades y del complejo industrial-militar.

Por lo tanto, ¿qué necesidad había de contar con una agricultura urbana si la producción rural se destinaba a las ciudades? La respuesta está en la evolu-

ción del sistema agrícola comunista, que convirtió a un país entero—que de este a oeste abarca once husos horarios y numerosos cambios de clima—en un país de agricultura en serio riesgo.

La agricultura rusa pasó a ser una agricultura marginal a partir de la Revolución de Octubre de 1917. Antes de eso, el país exportaba cereales a Europa. Después pasó a ser peligroso no sólo ser propietario de tierras—los terratenientes habían sido exterminados físicamente por pertenecer a la clase explotadora y las grandes empresas agrícolas habían sido destruidas—sino también agricultor.

Los campesinos que ganaban dinero se tildaban de “kulaks” y todo el que recibía esa denominación corría la misma suerte que los terratenientes. Se los privaba de sus hogares, herramientas, animales y, encima de todo eso, se los exiliaba a Siberia con todos sus familiares.

Fue el castigo por el éxito económico. Al campesino se lo privaba de la tierra, de la propiedad y de los medios de producción: todo eso pasó a ser propiedad colectiva.

Todo agricultor colectivo tenía que trabajar un gran número de “días de trabajo” y supervisores armados con bastones garantizaban que lo hicieran. El número de días de trabajo se anotaba en libros

especiales. A fines del otoño, el koljós entregaba su producción al Estado y, cuando le pagaban, saldaba cuentas con los agricultores colectivos de acuerdo con un valor—a menudo puramente simbólico—asignado a los días de trabajo acumulados en el registro. A menudo no recibían dinero alguno, pero trabajaban durante años a cambio de estos “días”.

Tras haber privado al campesino del derecho a la propiedad privada y de la libertad de movimiento, y tras haberlo forzado a trabajar en el koljós, el Estado comunista magnánimamente asignaba un pequeño terreno al campesino para que lo trabajara como quisiera. Los agricultores colectivos cultivaban papas, cebollas, pepinos y tomates, y criaban vacas, cerdos y aves.

Lo mismo ocurría con los habitantes de las ciudades medianas y pequeñas de Rusia. Moscú, Leningrado y las capitales de las repúblicas estaban, según las normas soviéticas, relativamente bien abastecidas. Pero cientos de ciudades de menor envergadura no recibieron carne de los organismos centrales durante años y años, y si no hubiera sido por los cultivos urbanos los ciudadanos del país que fue el primero en lanzar a un hombre al espacio y en crear una enorme capacidad nuclear simplemente no hubieran sobrevivido.

Además de la supervivencia, los agricultores urbanos de Rusia estaban motivados por el deseo de extender su hospitalidad. El tener en el invierno un frasco de pepinos encurtidos cultivados por ellos mismos era motivo de celebración que se compartía con los amigos. Y ese tipo de cosa no se podía comprar en los negocios.

Ahora uno puede comprar de todo, desde kiwis israelíes hasta aceitunas españolas rellenas de anchoas, cosas que sólo conocíamos a través de la literatura del dorado siglo XIX. Son caros y no todos pueden darse el lujo de comprarlos. Pero el deseo de cultivar alimentos sigue firme y se manifiesta en la voluntad de los agricultores “urbanos” de aplicar sus habilidades en el campo.

Mi madre, ciudadana cien por cien, está tratando de aplicar las destrezas de la agricultura urbana al campo. En parte esto se debe al entusiasmo generado por un nuevo pasatiempo. Es probable que, a una mujer que nació en la víspera de la revolución que alteró la vida de un gran país y lo convirtió en una zona de mera existencia, los recuerdos susurran algo sobre las décadas de escasez y privaciones. ♦

Alexander Pumpianski es editor del semanario de noticias *Novoe Vremia*, en Moscú, y redactor asociado de *DiarioMundial* en Rusia.

## The WorldPaper Online

The WorldPaper now appears on eWorld,  
Apple Computer's new online service.

The WorldPaper Online features:

- **Face to Face:** live conferences with WorldPaper editors and writers
- **WorldTalk:** dialogue about global issues with WorldPaper and world citizens
- **Cross-Currents:** indexed global themes covered by The WorldPaper

eWorld

eWorld is a trademark of Apple Computer Inc. used under license.

For more information:  
The WorldPaper  
210 World Trade Center, Boston, MA 02210  
Fax: 617-439-5415  
email: WorldPaper@eworld.com





# Las especies se suben al buque del libre comercio

La contaminación biológica no se puede eliminar

POR CAMERON BRANDT  
desde Boston

NO PARECE GRAN cosa. De unos diez centímetros de largo y con piel marrón vetada, el platelminto de Nueva Zelandia parece una sanguijuela sin aparato chupador. Poco hace pensar que puede ser el precursor de campos yermos, terrenos anegados y pájaros muertos.

Si bien los primeros platelmintos aparecieron en las Islas Británicas en 1968, recién en la década de los 80 los biólogos, los jardineros y los agricultores comenzaron a darse cuenta de que la apariencia inofensiva de esta especie foránea era engañosa. Este platelminto, que se alimenta de gusanos de tierra—a los que paraliza y disuelve—es capaz de eliminar poblaciones enteras de estos últimos. Al destruirlos también destruyen el mecanismo natural para drenar y ventilar el suelo, privan a los animales y a los pájaros de una fuente de alimentación fundamental y retardan la descomposición de las plantas muertas.

“Como tan frecuentemente ocurre con estas especies foráneas, cuando recién aparecieron nadie pareció preocuparse”, recuerda Andrew Halstead, un entomólogo de la Sociedad Real de Horticultura de Londres. “Era una novedad. ‘Oh, miren, tenemos un lindo gusanito plano de Nueva Zelandia’, era la reacción general de la gente. Ahora que sabemos lo que puede hacer, estamos tratando de evitar que se propague, pero es casi seguro que se establecerá en el continente europeo”.

El platelminto, que llegó en la tierra utilizada para transportar plantas vivas, está siguiendo un patrón establecido. El hecho de que las especies sigan el camino de la exploración y el comercio humanos y se establezcan—y causen desastres—en campos foráneos no es nada nuevo. Todo el que haya visto una estatua cubierta de excremento de palomas o cuyas alacenas hayan sufrido el ataque de una rata han visto las pruebas. Las lagartas, las ardillas gri-

ses, las enredaderas kudzu, los mejillones cebra, las abejas africanas, los conejos, las cabras, todos han estado en los titulares en años recientes a causa del daño que causaron en zonas que no estaban preparadas para su llegada.

Lo que ha cambiado es la velocidad con que las especies de aves, peces, reptiles y mamíferos se envían a diferentes partes del mundo. El libre comercio a escala global, el deseo de los nuevos ricos de los países en vías de desarrollo de poseer mascotas exóticas y de tener sus jardines llenos de plantas novedosas, la creciente participación del hampa en el tráfico de animales y plantas silvestres, todos esos factores se combinan para enviar a especies a lugares en que jamás estuvieron antes.

Según un informe publicado por el Proyecto de Especies en Vías de Extinción, con sede en EE.UU., el valor del tráfico ilícito mundial de plantas y animales silvestres es de unos 5 mil millones de dólares anuales. Otras estadísticas son igualmente alarmantes. Hay más de 23 mil buques cargueros en servicio en el mundo, en cuyas bodegas y tanques de lastre viaja una amplia variedad de especies. Los envi-

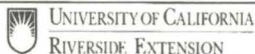
os legales de vida silvestre a EE.UU. ascienden a unos 90 mil dólares anuales. En los primeros tres años de esta década, Francia importó más de un millón de tortugas—la mayoría de EE.UU.—para cumplir con la demanda de mascotas.

La contaminación de los ecosistemas y el avance de la humanidad complican el peligro que representa la rápida transferencia de especies entre regiones, países y continentes. Las medidas australianas para contrarrestar la erosión y la deforestación causadas por animales domésticos como las ovejas, han sucumbido a los ataques del conejo europeo, que destruye las plántulas apenas se las siembra.

El daño que causan las especies que han encontrado nuevos hogares fuera de su ámbito natural no se limita al medio ambiente. Su efecto sobre la economía humana, tan a menudo la causa de su traslado, puede representar pérdidas de millones de dólares. Tómese, por ejemplo, el caso del mejillón cebra, un humilde molusco que llegó a Estados Unidos cerca del año 1985. Los moluscos, nativos del Mar Caspio, aparecieron por primera vez en los Grandes Lagos. En menos de tres años la población de estos moluscos de dos centímetros y medio de largo aumentó a billones de individuos. Esta fecundidad, unida a su capacidad de adherirse a prácticamente cualquier superficie, resultó en tuberías tapadas, en boyas hundidas a causa del peso de las colonias de mejillones cebra y en especies de peces sin alimentos por la voracidad de los recién llegados: los mejillones filtran tan bien el agua que los rodea que algunos científicos temen que alterarán la cadena alimentaria.

“Para los usuarios de agua cerca de los Grandes Lagos son un problema de mil millones de dólares, sin exagerar”, dice Fred Spencer, un investigador de Ontario Hydro. Desde 1989, esta gigantesca empresa canadiense ha invertido unos 15 millones de dólares en investigación y modificación de sus plantas de generación de energía eléctrica para evitar que los mejillones cebra formen colonias en las tomas de agua, en los tanques de almacenamiento, en los filtros y en las salidas de agua tibia. Según Spencer hasta los mejillones muertos son un problema: para evitar problemas en una planta la compañía tuvo que sacar cuatro toneladas de conchas del canal de toma de agua. ♦





## ADMINISTRACION PARA EJECUTIVOS INTERNACIONALES

14 AL 25 DE AGOSTO DE 1995

PROGRAMA INTENSIVO DIURNO DE 2 SEMANAS CON OBTENCION DE CERTIFICADO

EL PROGRAMA PARA EJECUTIVOS INTERNACIONALES BRINDA UNA OPORTUNIDAD PARA QUE LOS EJECUTIVOS, GERENTES, EMPRESARIOS Y PROPIETARIOS DE EMPRESAS CON POTENCIAL DE CRECIMIENTO MEJOREN Y DESARROLLEN SU CAPACIDAD ANALITICA DE RESOLVER PROBLEMAS DE NEGOCIOS Y DE EMPLEAR METODOS ADMINISTRATIVOS MODERNOS.

- LIDERAZGO EJECUTIVO
- GESTION DEL CAMBIO
- NEGOCIACION EFECTIVA
- KAIZEN - INSTITUCIONALIZACION DEL MEJORAMIENTO CONTINUO
- FINANZAS INTERNACIONALES Y ADMINISTRACION ESTRATEGICA
- PLANIFICACION ESTRATEGICA
- DISEÑO DE PROCESOS: COMO HACER MAS CON MENOS
- VISITAS A EMPRESAS PRIVADAS



PARA MAYOR INFORMACION, PONERSE EN CONTACTO CON:

INTERNATIONAL EDUCATION PROGRAMS, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, RIVERSIDE, 1200 UNIVERSITY AVENUE, DEPT. WP - RIVERSIDE, CA 92507-4596 U.S.A. PHONE: (909) 787-4348 FAX: (909) 787-5796 E-MAIL: UCRIE@UCX.UCR.EDU



## ESTUDIE PARA OBTENER UNA TITULO DE NIVEL MUNDIAL SIN VENIR A LONDRES

La University of London es mundialmente famosa por la excelencia de su enseñanza. Durante casi 140 años, su programa de educación a distancia ha permitido que los títulos que ofrece estén al alcance de los estudiantes que no puedan matricularse en cursos de estudios convencionales. En la actualidad, más de 22 mil estudiantes de 130 países se hallan matriculados en el Programa para obtener una amplia variedad de títulos y diplomas. Algunos estudian en forma independiente y otros en universidades privadas. No hay cuotas de ingreso y, los que cumplen con los requisitos de ingreso a la Universidad, pueden inscribirse como estudiantes. Los estudiantes de pregrado tienen ocho años para finalizar sus estudios. Los centros para rendir exámenes se hallan ubicados en el mundo entero.

Para recibir un folleto con información general, escribir a: (95/WP) Room 264, Senate House, Malet Street, London WC1E 7HU, U.K. o llamar al +44 171 636 8000 extn. 3150 Fax: +44 171 636 5894

PROGRAMA EXTERNO un mayor acceso a la educación universitaria

### ENGLISH in MAINE, USA

Immerse yourself in English at a non-profit school in a friendly coastal town. Small classes, homestay, excursions. Three-week courses for adults in July, August & September. Contact:



Penobscot School  
28 Gay Str., Rockland, Maine 04841 USA  
tel: 207-594-1084; fax: 207-594-1067

### America's Preferred Distance Learning University

BACHELOR & MASTER DEGREE Programs in Business & Engineering.  
• No classroom attendance  
• Credit for work experience  
Washington University (Information center)  
P.O. Box 591  
Wayne - PA - 19087 - 0591 - USA  
Fax: 610-519-9410

## THE SUMMER ACADEMY AT SUFFIELD July 1-29

- For boys and girls ages 12-18
- Historic campus and New England town  
2 hours from NY City & Boston; 5 miles from int'l airport
- Laptop computer for each student  
Supported by Suffield's nationally known initiative
- Intensive English as a second language
- Innovative Liberal Arts Curriculum
- Skills Program for all students  
Computer training, study skills, essay writing, college advising and preparation; SSAT, SAT, & TOEFL preparation
- Full Sports, Activities, and Special Events Programs; Excursions to NYC, Boston, Newport

Contact Andrew Lowe, Director, The Summer Academy, Suffield, CT 06078 USA  
Tel: (203) 668-7315 • Fax: (203) 668-2966 • E-mail: loweatsuf@aol.com



### Berkeley Summer Sessions

#### 1995 Summer Sessions Calendar

1st Six Week Session	May 22 to June 30
Ten Week Session	June 5 to August 11
Eight Week Session	June 19 to August 11
2nd Six Week Session	July 3 to August 11
Three Week Session	July 24 to August 11

To get on the list for a free catalog call  
**1-510-642-5611**

Summer Sessions  
22 Wheeler Hall  
Berkeley, CA 94720  
Our E-mail address:  
summer@uclink.berkeley.edu.



Wayne State University  
**Instituto de idioma inglés**  
Estudie inglés en una universidad con más de 350 programas de estudios en la capital estadounidense de la industria del automóvil

351 Manoogian Hall  
Wayne State University  
Detroit, Michigan 48202  
Fax: (313) 577-2738

Wayne State University ofrece igualdad de oportunidad de trabajo y cumple con las normas de la "acción afirmativa".

### Estudie en Rockland Una facultad comunitaria de la universidad Estatal de Nueva York

- Gran número de estudiantes extranjeros
- Extenso programa de inglés (ESL)
- Más de 25 programas de grado Associate
- 30 millas al norte de la ciudad de Nueva York

Ponerse en contacto con:  
International Student Services (W.T.)  
Rockland Community College  
145 College Road, Suffern, N.Y. 10901 USA  
Tel: (914) 574-4527 Fax: (914) 574-4425

### Plymouth State College

of the University System of New Hampshire  
Earn your MBA  
at the college with an award-winning  
SMALL BUSINESS INSTITUTE!



Full-time Faculty Evening Classes  
9 Month Full-time Program  
Affordable Tuition  
On and Off Campus Housing Available  
Meal Plans

Deadlines for Application:  
Fall or Winter Admission - May 15  
Spring or Summer Admission - Oct. 15

For Information Call:  
(603) 535-2766  
FAX: (603) 535-2648  
Internet: Sylvia.Horgan@plymouth.edu

Office of Graduate Studies  
Plymouth State College, Plymouth, NH 03264

#### Advertencia a los lectores

Se ruega llevar a cabo todas las averiguaciones pertinentes antes de efectuar pagos o de entrar en cualquier otro tipo de compromiso relacionado con un aviso. World Times Inc. no se responsabiliza ante ninguna persona por pérdidas o daños y perjuicios incurridos a través de un aviso publicado en DiarioMundial.

### Spartan Health Sciences University School of Medicine in St. Lucia, West Indies

- \* Classes starting Sept., Jan. & May
- \* 36 Months Undergraduate program leading to the Doctor of Medicine degree
- \* Instruction in English
- \* W.H.O. Listed

For information: U.S. Office  
6500 Boeing Drive, Suite L201, El Paso, Texas 79925 USA  
Tel: (915) 778-5309 Fax: (915) 778-5328



### University of Memphis

#### una universidad completa INGLES INTENSIVO PARA EXTRANJEROS

- Cursos iniciales, intermedios y avanzados
- Preparación para el TOEFL, que se rinde en la Universidad de Memphis
- Clima sureño templado
- Cuna de Elvis y los blues

Para mayor información y solicitudes, ponerse en contacto con:

INTENSIVE ENGLISH FOR INTERNATIONALS  
Dunn Building 300 Tel: 901/678-2814  
University of Memphis FAX: 901/678-2747  
Memphis, Tennessee 38152 Telex: 53915  
Una universidad que ofrece igualdad de oportunidades

### ¡Títulos Universitarios!

Económicos estudios en su domicilio para obtener un título de "Bachelor", "Master" o "Doctor", autorizado por el Consejo Estatal de California para la Educación Privada Post-secundaria y Vocacional. Prestigioso profesorado asesora a estudiantes independientes en sus cursos de educación a distancia. Información gratuita: Richard Crews, M.D. (Harvard), Presidente. Columbia Pacific University, Dept. 3G53, Third Street, San Rafael, CA 94901. (800) 552-5522 ó (415) 459-1650.

### Negocios

#### IMMIGRATION TO CANADA

Canadian Immigration Lawyer will prepare Visa application and conduct job search for prospective immigrants. Contact: Leonard Simcoe, Ref. W, 1255 Laird Blvd., Suite 208, Mount Royal, Quebec, Canada H3P 2T1. Fax: (514) 739-0795

#### SAVE ON INTERNATIONAL PHONE CALLS

Save 25-75% to 200 countries  
For rates and details:  
Call USA (508) 358-5705  
Fax USA (508) 358-5661

## Keep current on the issues to be taken up at the 4th World Conference on Women

(September 1995, Beijing, China)

by reading some of our best sellers.

### The World's Women: Trends and Statistics, 2nd Edition

This new and expanded edition is modelled after the first edition which has been hailed by the Toronto Star as "... a promising step in assessing the lives of half the world's population". This unique publication presents comprehensive data on such issues as: the welfare of women - her family, household, health, education and the environment. The special focus of this edition is "the empowerment of women".

E.95.XVII.2 2nd Ed. 92-1-161372-8 \$15.95  
E.90.XVII.3 1st Ed. 92-1-161313-2 \$19.95

### Women: Challenges to the Year 2000

Paints a discouraging picture as to the status of women. It is without a doubt educational, as it increases the awareness of the obstacles facing women in politics, educational opportunities, health and employment. This is a valuable piece of work that should be read by all.

E.91.I.21 92-1-100458-6 \$12.95

### Women in A Changing Global Economy: 1994 World Survey on the Role of Women in Development

"Where women have advanced, economic growth has been usually steady; where women have not been allowed to be full participants, there has been stagnation", states this World Survey. Using a gender perspective, this Survey, which constitutes an important input to the dialogue about development, analyses three central development issues - poverty, productive employment and economic decision-making. The investigative approach and up-to-date statistics make this readable book - unique.

E.95.IV.1 92-1-130163-7 \$29.95

### Women in Politics and Decision-Making in the Late Twentieth Century

Citing numerous case studies, this study examines why there are only a few countries where the influence of women on public policy is comparable with that of men. It also analyses the problem of women not being available for selection or election to public office, and the political, structural, economic and social factors related to participation in decision-making. An extremely readable book.

E.91.IV.3 92-1-130144-0 \$30.00

Send orders to:

#### United Nations Publications

Room DC2-0853, Dept. 289A  
New York, N.Y. 10017  
Tel. (800) 253-9646, (212) 963-8302  
Fax (212) 963-3489

Visa, MC and AMEX accepted.

Please add 5% of gross (\$3.50 minimum) for shipping and handling.



United Nations Publications

# SOLIDEZ A TRAVES DEL TIEMPO



Desde tiempos muy remotos el sol fue visto por los antiguos peruanos como un dios protector, fuerte y poderoso. Hoy, **El Sol Nacional Compañía de Seguros y Reaseguros** continúa presente entre nosotros, protegiendo su patrimonio y el bienestar de toda su familia.

El Sol Nacional, con el respaldo y la experiencia necesaria asegura el presente y el futuro del país, contando para ello con la infraestructura y el mejor equipo humano a su servicio.



**EL SOL NACIONAL**  
COMPAÑÍA DE SEGUROS Y REASEGUROS

S O L I D E Z   Y   R E S P A L D O

Av. Miraflores 873 (antes 28 de Julio) Miraflores Telfs: 444 7644 / 444 4515

*Es obvio que cuando se le dice  
a un amigo: "Mi casa  
es tu casa", esto incluye  
el Chivas Regal, ¿o no?.*




R.U.C. 11998291

*La vida es para vivirla.*

CHIVAS REGAL



*Chivas Regal. Disfrute nuestra calidad con responsabilidad.*

 *Destilería Peruana S.A. Telfs.: 423331- 423326*

UNMSM-CEDOC